

TÉLÉPHONE:
373-8555

TOUJOURS BON PREMIER

TÉLÉCOPIEUR
373-8666

Le Soleil

BIB. ASS. NATIONALE
SERVICE DES PÉRIODIQUES
EDIFICE PAMPHILE LEMAY
QUÉBEC, QUÉBEC

Dossier: 00551

GIA 1A5

Journal qui vous suffit!



Michel Cadieux

**NOS VALEURS
CET AUTOMNE...**

L'intérieur
Les intérieurs

Michel Cadieux
399 Chemin Larocque Valleyfield
377-3232

Centraide veut recueillir 300 000\$



Centraide Sud-Ouest a officiellement lancé sa campagne de financement mercredi. Cette année, l'objectif a été fixé à 300 000\$. Pour la zone Valleyfield, le président, Me Jean-Pierre Audette, entend recueillir 75 000\$. quant à la directrice générale, Mme Francine Bourdeau, elle a indiqué que 44 organismes avaient bénéficié des subventions de Centraide au cours de

la dernière année. Parmi les activités au programme, un encan aura lieu le 24 octobre au Centre Valleyfield. Aux enchères, on retrouvera notamment un chandail autographié par Guy Carbonneau et un bâton de hockey signé par Gilbert Dionne. Le jeune Pascal Leduc a présenté ces articles. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

VOIR PAGE B-1

VOIR PAGE A-3

Woolco ferme ses portes

VOIR PAGE A-3

Valleyfield Le lait limité aux élèves de deux écoles

VOIR PAGE A-5

Centre de jour Un échange franco-québécois

VOIR PAGE A-7

Le comité du "oui" lance sa campagne demain

ATTENTION

Vous trouverez dans cette édition les encarts publicitaires suivant
• TIGRE GÉANT • GREENBERG •

CAHIER SPÉCIAL PAGE 35 à 44

HABITATION RÉNOVATION DÉCORATION

DIMANCHE
27 SEPTEMBRE
58 - 8E AVENUE
MELOCHEVILLE
MAISON EXÉCUTIVE,
COTTAGE ANGLAIS, tout
brique, architecture moderne,
aires couvertes, 1989.
Planchers, escalier, rampe,
boiseries érable. Toit
cathédrale, puits de lumière,
foyer, thermo pompe, garage.
Idéal pour professionnels.
Taxes basses. Terrain de
10.621 pi.ca.

VISITE LIBRE
14h à 16h



**Les Immeubles
ANDERSON**
COURTIER INC.
JEAN-CLAUDE ANDERSON
courtier
PIERRE-PAUL POULIN
Conseiller immobilier
Bureau Auto: 983-2203
373-1000 1-800-565-2444
267-2444 Fax: 377-9255

1515 BOUL. MGR LANGLOIS, GRANDE-ÎLE, VALLEYFIELD

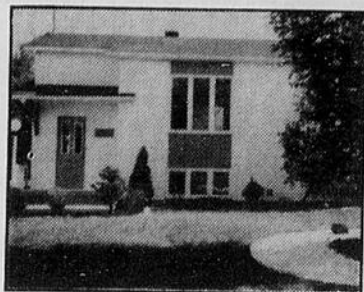
Claudette Leduc,
esthéticienne-visagiste vous
propose

De privilège en privilège
Devenez membre de la
CARTE PRIVILÈGE LISE WATIER
et obtenez un grand choix de
primes exclusives

FAMILI-PRIX MICHEL VINET
76 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD Tél: 373-5056



VISITE LIBRE Dimanche 27 septembre 10h à 16h À VENDRE ST-ZOTIQUE



Situé 196-12e avenue, semi-détaché incluant: 3 ch. à coucher, grandes garde-robes, 2 salles de bain, salon, cuisine et cuisinette, boiserie finie chêne, balayouse centrale, peinture neuve, cabanon 10'20', patio en bois traité, grand terrain avec aménagement paysagé, près église, garage, marché Métro et de la route 20. Prix demandé 69,000\$.

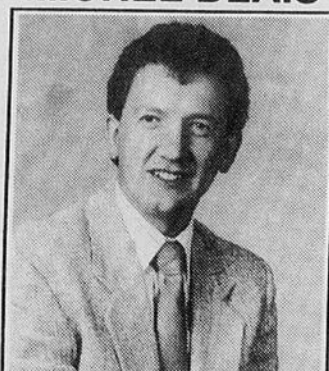
INFORMATIONS 373-0922 JOUR ET
LE SOIR 269-2073

VENTE DE LIQUIDATION NEUF 1992 DÉMO LES SUGGESTIONS DE

DENIS LALONDE



MICHEL BLAIS



PRIX NON NÉGOCIABLE

MODÈLE	STOCK	PRIX LE LIQUIDATION
LEMANS	#20329	10,437\$
LEMANS	#20268	10,600\$
LEMANS	#20017	VENDU 9,900\$
SUNBIRD	#20351	12,936\$
SUNBIRD	#20326	12,955\$
SUNBIRD	#20325	12,721\$
SUNBIRD	#20324	12,983\$
GRAND-AM	#20341	16,600\$
GRAND PRIX	#20330	18,900\$
GRAND PRIX	#20287	18,475\$
GRAND PRIX	#20072	19,000\$
GRAND PRIX	#20024	25,169\$
BONNEVILLE	#20088	21,754\$
BONNEVILLE	#20056	22,800\$
SKYLARK	#20190	19,465\$
SKYLARK	#20160	19,465\$
SKYLARK	#20145	VENDU 18,365\$
REGAL	#20246	21,057\$
REGAL	#20042	20,745\$
LESABRE	#20344	25,020\$
LESABRE	#20303	24,938\$
LESABRE	#20038	23,783\$
LESABRE	#20037	VENDU 23,893\$
ROADMASTER	#20320	26,036\$
GMC SONOMA	#20331	14,935\$
GMC SONOMA	#20262	12,530\$
GMC SONOMA	#20238	9,830\$
TC 10903 1/2 TONNE	#20328	VENDU 16,054\$
TC 10953 1/2 TONNE	#20309	20,504\$
TC 10903 1/2 TONNE	#20152	18,900\$
VANDURA	#20032	16,700\$
SUBURBAN	#20304	25,641\$

RABAIS GM INCLUS **TRANSPORT PRÉPARATION INCLUS**

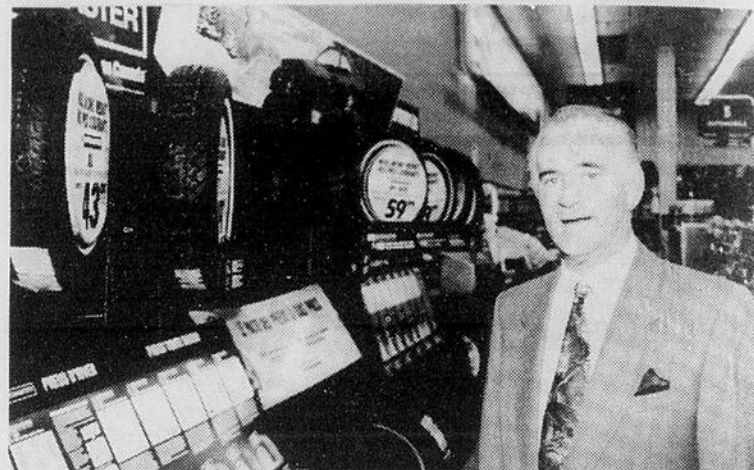
REGATE
PONTIAC BUICK GMC

318 rue Dufferin
Valleyfield
373-4372

Un agrandissement de 700 000 \$ chez Canadian Tire

Des travaux d'agrandissement évalués à 700 000 \$ ont été entrepris à la mi-août au magasin Canadian Tire du Boulevard Mgr Langlois à Valleyfield. Cette nouvelle surface devrait être accessible à la clientèle dès la mi-novembre.

Le Soleil
normand morand



M. Pierre Couture, propriétaire du magasin Canadian Tire de Valleyfield, procédera à un réaménagement complet dès le début de 1993. Les travaux d'agrandissement sont actuellement en cours. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

"Actuellement, nos installations complètes représentent un total de 47 000 pieds carrés. L'aire de vente est de 14 700 pieds carrés et le reste est occupé par l'entrepôt et le centre de service. L'agrandissement de 4 800 pieds carrés augmentera donc notre aire de vente de 33 p.cent" a déclaré mardi le propriétaire de l'établissement, M. Pierre Couture.

Il révélait que cet espace additionnel serait occupé par les articles de sport ainsi que le matériel saisonnier.

Dès le début de 1993, le magasin sera complètement réaménagé. "Nous offrirons de nouveaux produits. A titre d'exemple, il y aura un secteur consacré à la décoration résidentielle. Partout dans le magasin, les allées seront plus larges, il y aura davantage de variétés et de marchandises" a précisé le propriétaire.

L'agrandissement n'entraînera pas de création d'emploi mais consolidera ceux qui existent déjà. M. Couture révélait que le magasin

Canadian Tire employait 85 personnes. Quant à l'inventaire, il se chiffre à plus de 3 millions de dollars.

Achat. M. Couture s'est porté acquéreur du magasin en février dernier. Notons que M. Armand St-Jacques en était le propriétaire depuis 1971. D'autre part, il soulignait que Pierre St-Jacques est actuellement propriétaire d'un magasin à Montréal-Nord.

M. Couture est associé avec Canadian Tire depuis quinze ans. Il a été propriétaire de magasins à Maniwaki, Alma et Côte-des-Neiges

à Montréal. Au cours des dernières années, il occupait le poste de directeur-général pour la région du Québec, un territoire qui compte quelque 92 magasins Canadian Tire.

70 ans

Cette année, Canadian Tire célèbre son 70e anniversaire de fondation. Cette entreprise fut fondée à Toronto par les frères Billes qui ont investi la mirobolante somme de 1 800 \$ pour ouvrir un garage et un dépôt de pièces pour automobiles.

Aujourd'hui, Canadian Tire compte plus de 380 magasins associés et quelque 27 000 employés.

La soirée casino du Rotary le 24 octobre

"Eh pourquoi pas le casino?" est le thème de la soirée casino organisée par le Club Rotary de Valleyfield et qui se tiendra dans la salle de bal de l'Hotel Valleyfield Delta samedi le 24 octobre à compter de 19 heures.

Le Soleil
normand morand

Le responsable de l'événement, Michel Grefford, a révélé que la soirée débutterait par le cocktail de bienvenue. Notons que la tenue de ville avec veston et cravate est recommandée.

Plus de trente tables de jeux seront à la disposition des personnes qui participeront à cette soirée. Il y aura des tables de Black Jack, Poker, roulettes et autres attractions surprises.

Le prix du billet est le même que l'an dernier soit 50 \$ par personne. Le billet donne droit à 5 000 \$ de jetons, un buffet chaud et froid, de la musique disco et la danse débutant à minuit.

Il y aura des surprises pendant toute la soirée, tirage de nombreux prix de présence dont un voyage pour deux personnes à Las Vegas d'une durée de quatre jours.

Le publiciste du club, Clément Beaudin, a rappelé que plus de 400 personnes avaient assisté à cette soirée en 1991.

Tous les profits réalisés dans le cadre de cet événement vont aux oeuvres du Club Rotary dont la Fondation O.L.O. du Sud-Ouest. Notons également que les Rotariens financent plusieurs projets s'adressant aux jeunes, aux personnes handicapées ainsi qu'à la population en général.

A titre d'exemple, le Club Rotary s'est impliqué pendant plus de dix ans avec la Fondation du Coeur du



Les membres du Club Rotary de Valleyfield accueillent mardi dernier le gouverneur du district 7040, Ken Lefrançois. Il a été accueilli par le président Émile Page en compagnie de Jean H. Besner. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Centre hospitalier de Valleyfield et a ainsi contribué à donner une meilleure qualité de vie à des dizaines et des dizaines de citoyens de la région. Par le biais du Rotary International, le club aide également

à enrayer la polio à travers le monde.

Pour se procurer des billets, il suffit d'entrer en communication avec un membre rotarien qui assumera lui-même la livraison.

Une note parfaite pour le Bureau du Tourisme

L'Association Touristique Régionale de la Montérégie a attribué une note parfaite de 100 p.cent aux préposées à l'accueil et à l'information du Bureau du Tourisme et des Congrès de Valleyfield.

Le Soleil
normand morand

Notons que les évaluations étaient basées sur l'aire de travail organisée efficacement, sur les

services offerts, sur la documentation bien classée et facile à consulter, sur le professionnalisme, la connaissance de l'offre touristique montréalaise ainsi que les techniques d'accueil.

La responsable, Mme Pierrette Godbout, souligne que les préposées constituent donc un bel exemple à atteindre dans la recherche de l'excellence. Les préposées sont Martine Laliberté, Martine Pilon, Marie-Sylvie Vernet et Nathalie Godbout.

Le magasin Woolco ferme ses portes

Le magasin Woolco de Valleyfield ferme ses portes. Triste nou-

Le Soleil
normand morand

velle pour les employés mais aussi pour toute la population, les marchands du Centre Valleyfield et également pour l'ensemble des commerçants de la ville.

Etabli à Valleyfield depuis une vingtaine d'années, Woolco engendrait un achalandage commercial et attirait une clientèle de l'extérieur de la ville.

Le gérant du magasin, M. André

Marquis, a refusé de commenter cette nouvelle quand Le Soleil l'a rejoint jeudi après-midi.

Mercredi, par le biais d'un service de messagerie, les employés en grève du magasin Woolco ont reçu une lettre signée par M. Marquis les avisant que la compagnie F.W. Woolworth avait pris la décision de cesser ses opérations au magasin Woolco de Valleyfield. "Nous vous souhaitons le meilleur des succès dans votre future carrière" était-il écrit.

La grève avait été déclenchée le 10 août dernier. Depuis cette date, six rencontres de négociation ont eu

lieu et la convention collective était à toute fin utile réglée à l'exception d'un seul point.

Les 21 employés à temps plein voulaient que l'employeur garantisse leurs heures de travail. Or, la compagnie s'objectait à parapher cette clause du contrat de travail.

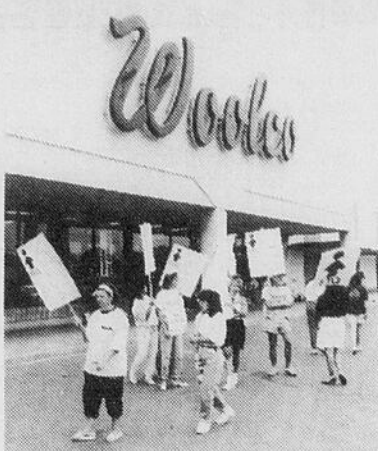
"Les employés sont déçus mais ils sont solidaires. Nous allons poursuivre les démarches auprès des politiciens et exercer des pressions. Nous ne pouvons comprendre que nous en soyons venus à une entente sur tous les autres points et que la compagnie s'obstine à ne pas vouloir garantir à ses employés à temps plein des heures de travail", ont déclaré Nicole Boivin et Jean-Louis Fleury, membres du comité de négociation.

Lors de notre passage au Centre commercial, jeudi, une portion du

magasin donnant sur la promenade était ouverte et des employés cadres servaient une clientèle qui profitait d'une vente d'écoulement. Quant aux portes centrales de l'établissement, elles étaient verrouillées.

Dans un avis publié dans la présente édition, F.W. Woolworth annonce que le magasin de Valleyfield cessera ses activités le 21 novembre prochain. Il faut comprendre que les employés comptant le plus d'ancienneté ont reçu un avis de licenciement qui ne devient effectif qu'à la mi-novembre.

La compagnie justifie sa décision en alléguant qu'elle "ne peut donner à quiconque une garantie absolue quant aux emplois et heures de travail". Elle souligne que les employés ont rejeté l'offre finale lors d'une réunion tenue mardi le 22 septembre.



La grève au magasin a été déclenchée le 10 août dernier. Mercredi le 23 septembre, les employés apprenant que le magasin fermait ses portes. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Le lait seulement dans des écoles désignées Des centaines d'enfants sont retenus loin du sein nourricier

La distribution du lait dans les écoles ne dépend pas de la grosseur des vaches, mais de l'épaisseur du porte-feuille du ministère de l'Éducation.

C'est ce que les commissaires d'écoles, ainsi que les parents présents à l'assemblée de la Commission scolaire, ont appris lundi soir, alors que le directeur général Michel St-Jacques a fait lecture de deux communications dégageant un montant de \$780,000 pour 41,278 élèves à la grandeur de la Montérégie.

La clientèle a été choisie sur un indice de défavorisation dans le milieu, datant des années 1986-1987. À Valleyfield, les écoles Ste-Agnès et Montpetit ont été ciblées selon les critères qui prévalaient à cette époque, sans égard aux changements survenus depuis et sans s'arrêter à la détérioration de la situation économique qui prévaut actuellement. Les parents qui désirent que le service soit maintenu dans les écoles non sélectionnées devront payer la somme de \$21,00 par enfant pour une période de 130 jours.

Le commissaire Debray a déclaré que dans certaines écoles non ciblées, il y avait des enfants qui arrivaient à leurs cours sans avoir mangé, s'inquiétant autant de la justesse du jugement du ministère de l'Éducation que de l'impossibilité de payer des parents de ces enfants qui ne trouvent rien dans le réfrigérateur familial. "Qui a droit qui n'a pas droit à la distribution du lait?", cherchant ainsi à savoir si des changements à la condition de vie n'avaient pas eu lieu au cours des cinq dernières années non seulement dans les écoles ciblées, mais dans toutes les écoles de la Commission scolaire. Aucun nouvel indice sur la condition de la pauvreté n'est précis. N'y a-t-il pas des démunis dans les écoles jugées riches et des mieux nantis dans les écoles jugées pauvres pour la distribution du lait?

Quant à la commissaire Lavigne, elle s'est demandée pourquoi on posait des étiquettes sur certaines écoles, l'identification laissant supposer qu'elles sont fréquentées par les enfants de parents dont on expose publiquement les difficultés.

Répétant que ce sont les critères de défavorisation de 1986-1987 qui comptent pour la justification du Ministère, le directeur général a répondu à un commissaire qu'il avait avisé la semaine dernière le sous-ministre Paquette que les conditions de vie avaient beaucoup changé depuis cinq ans. "Il a pris note de mes remarques", s'est-il contenté de dire pour clore la discussion, laissant les commissaires sur leur appétit et des centaines

d'enfants éloignés du sein nourricier.

Formation professionnelle

Le vice-président du Syndicat des Enseignants de Champlain, Robert Ferlans s'inquiète du fait que la Commission de Formation Professionnelle fait démarrer des cours qu'elle ne termine pas. Citant un article du journal Le Soleil paru il y a quelques semaines où on annonçait que le Centre Formatec avait fermé ses portes avant la conclusion de cours en réfrigération et en mécanique, l'intervenant a déclaré qu'à la Commission scolaire les cours de formation professionnelle étaient bien gérés par une équipe expérimentée et qu'ils ne généraient pas d'insatisfaction quant à leur qualité. Il a demandé aux commissaires de voir à endiguer le déversement de certains cours dans un secteur privé soutenu par le gouvernement fédéral.

Le vice-président a maintenu que les cours présentés par le privé avaient certainement leur place et qu'ils répondaient à des besoins réels. Le constat d'un échec du fédéral devrait donc engendrer des efforts communs pour récupérer tous les cours à la Commission scolaire.

Honoraires

Les commissaires ont décidé de leurs honoraires pour la prochaine année. Chaque commissaire (ils sont 20) recevra un montant de \$4,294., tandis que le président recevra une compensation de \$7,834., pour une masse de \$93,724.

Centre philatélique

Les activités du Centre philatélique Salaberry de Valleyfield reprendront le 28 septembre au sous-sol de l'église Notre-Dame de Bellefleur, salle Le Relais, rue Edmond. Sections timbres et cartes de hockey, etc. Réunion tous les lundis soirs de 19 à 21h30 de septembre à juin. Cotisation annuelle: 10\$. J. Royal Proulx, président.

Message aux diabétiques

A tous les diabétiques de la région et leurs amis. Vous êtes invités à une rencontre avec le Docteur Jean-François Yale (sujet: la recherche), le 30 septembre à 19h30 au 280 rue St-Thomas à Valleyfield. Nous vous attendons en grand nombre.

MAINTENANT EN MONTRE

TOUT NOUVEAU

DIESEL

PASSAT TURBO

ÉCOULEMENT DES 92

249\$/mois

93

JETTA

249\$/mois

Aucun acompte requis.
Prix basé sur un bail de 48 mois (contrat fermé) pour une Jetta 1992 modèle 4 portes de base. Frais de transport et préparation inclus. Le premier versement et une caution équivalente sont dus à la livraison. * Taxes et options en sus. Sujet à approbation par Crédit VW Canada Inc. Offre valable jusqu'au 30 septembre 1992. Limite de kilométrage fixée à 100 000km. Frais de 10¢ par kilomètre additionnel.

Choisir pour la famille
n'est pas toujours facile...

La Passat ou l'Eurovan

POUR SEULEMENT

299\$/mois

Quel que soit votre choix, à ce prix-là, vous êtes gagnant!

Prix basé sur un bail de 48 mois (contrat fermé) pour une Passat CL ou une Eurovan CL 1992 avec acompte de 1500\$. Frais de transport et préparation inclus. Le premier versement et une caution équivalente sont dus à la livraison. Taxes et options en sus. Sujet à approbation par Crédit VW Canada Inc. Offre valable jusqu'au 30 septembre 1992. Limite de kilométrage fixée à 100 000km. Frais de 10¢ par kilomètre additionnel.



Antilles Automobiles inc.
649 chemin Larocque Valleyfield 371-5563



Le pont du "oui": un chantage mesquin

Dans la foulée de l'annonce de Brian Mulroney d'un projet bidon de dépenses de 25 milliards\$, apparemment pour stimuler l'économie, nous apprenions par la voie des médias que le député de Salaberry-Soulages, Serge Marcil, y allait du sien pour présenter son

grossier cadeau pré-référendaire. Député fédéral et ministres, semble-t-il, seront présents pour confirmer la réalisation d'un projet de pont surélevé au-dessus de la Voie maritime. Voilà des lunes que monsieur Marcil et ses acolytes dépoussièrent à chaque élection un

discours basé sur des promesses de basse classe.

Si monsieur Marcil était sérieux avec ce nouveau pont, il aurait promu sa réalisation dans le cadre d'un système routier régional cohérent incluant l'autoroute 30, y aurait d'abord investi les millions gaspillés

à la réparation de l'actuel pont Larocque et aurait ainsi évité à la population des inconvénients majeurs et coûteux. (et svp monsieur Marcil ne m'apportez pas encore une fois l'argument qu'il fallait de toute façon refaire le pont pour la voie ferrée...)

fédéral, un gouvernement qui, par son endettement, est littéralement réduit à la mendicité. Non seulement ce système fédéral a-t-il mis le pays en faillite mais les offres du Canada anglais au Québec vont constitutionnaliser les causes mêmes de cette faillite en rendant perpétuels les conflits de juridictions et les chevauchements coûteux de ministères identiques. Au fait, monsieur Marcil, si vous voulez un pont, dites à la population de voter "non"!

Monsieur le député, soyez digne du peuple que vous représentez! Pendant la période référendaire, nous apprécierions tous que vous contrôliez vos penchants pour les petites promesses n'ayant aucun rapport avec la dignité qui doit entourer tout le débat. Nous allons dénoncer avec vigueur quiconque cherchera à contourner l'essentiel de la question référendaire et abaisser le niveau des discussions par du chantage aux cadeaux mesquins et par des campagnes de peur indignes du peuple québécois.

Jean-Marie Latreille, président Comité du NON Beauharnois-Huntingdon

Les citoyens ne seront pas dupes indéfiniment de fausses promesses. Nous demandons aux représentants du camp "canadien" de quitter la boue du discours démagogique et d'informer véritablement la population sur la nature des offres faites au Québec par le Canada anglais.

Monsieur Marcil, vous vous targuez d'être le grand chef du Comité du Oui dans votre comté, de grâce, cessez de duper la population avec vos promesses électoralistes du passé! Quand on aborde une période référendaire et que ce référendum met en jeu l'avenir constitutionnel d'un pays, ce n'est pas le temps de faire des promesses de politiciers mesquins.

Votre annonce d'un pont est d'autant plus incroyable que vous la liez à la participation financière du

Le comité du "non" présentera ses responsables

C'est parti! À la grandeur du Québec et du Canada, partisans du NON ou du OUI s'opposent et s'invectivent. En peu de jours, on a eu droit à des bourdes de taille. Joe Clark, l'architecte de cette entente incomplète et floue, fait lourdement allusion à la guerre civile du Liban; Bourassa pour sa part se serait écrasé devant les autres provinces. Enfin, Trudeau, fidèle à ses habitudes, prétendant combattre l'entente, s'attaque plutôt aux Québécois avec son mépris habituel.

Dans le Comté de Salaberry-Soulages, il y aura bien sûr un comité du NON et sans doute aussi un comité du OUI. D'ailleurs, dans les prochains jours seront dévoilés les noms des principaux responsables du comité du NON. Ce comité a déjà retenu un local spécifique, différent du local du Parti québécois, au 52, rue St-Laurent, Valleyfield pour faciliter les relations entre les personnes qui s'opposent à l'entente sans pour cela épouser nécessairement les thèses souverainistes. De plus, un autre local du NON sera aussi ouvert dans les prochains jours dans la région de Soulages. Enfin, ajoutons que tous les tenants du NON obtiendront l'aide financière nécessaire à leurs activités.

Dans ce contexte, une campagne-éclair de financement sera entreprise ans les jours qui viennent afin de recueillir les 17 000\$ nécessaires à la campagne référendaire. Ses sympathisants seront sollicités, mais comme il sera difficile de rejoindre tous les supporters du NON, chacun est invité à faire parvenir son don au Comité du NON, aux soins de Madame Diane André, 52, rue St-Laurent, Valleyfield, J6S 2M3.

Jusqu'à maintenant, les sondages sont favorables à la cause du NON: c'est donc dire que la population en général rejette cette entente. Mais, quand on sait l'acharnement des adversaires à vouloir contrôler le Québec, il y aura fort à faire pour contrer la propagande fédérale.

Les québécois devront résister aux pressions de la peur et au chantage économique. Mais depuis le temps qu'on nous fait le coup, on commence à être immunisés contre ces grossièretés.

Le 26 octobre prochain, un NON très fort s'impose pour notre fierté et notre avenir.

Alphonse Caron, attaché de presse Comité du NON, Salaberry-Soulages



AVIS

Chers clients de Woolco,

F.W. Woolworth Cie Limitée a le regret d'annoncer la fermeture des activités de son magasin à rayons Woolco de Valleyfield, Québec. Les activités cesseront le 21 novembre 1992.

Les employés de cet établissement ont déclenché une grève le 10 août 1992. Ils sont représentés par le Syndicat des Travailleurs et Travailleuses Unis de l'Alimentation et du Commerce, local 502.

Les membres du syndicat, lors d'une réunion tenue mardi le 22 septembre 1992, ont rejeté l'offre finale de la compagnie.

Un point demeurerait irrésolu: le syndicat insistait pour que la compagnie garantisse absolument les emplois et heures de travail d'un petit groupe de vingt et un (21) employés particuliers.

La compagnie a rejeté leur demande parce qu'elle ne peut donner à quiconque une garantie absolue quant aux emplois et heures de travail. La compagnie doit maintenir son droit d'ajuster les horaires de travail des employés selon les exigences du commerce.

Nous remercions notre clientèle de Valleyfield et l'invitons à faire ses emplettes dans nos autres magasins Woolco environnants.



Dimanche dernier, plusieurs personnes ont profité de la journée "portes ouvertes" à l'usine Eka Nobel du Boulevard Des Érables à Valleyfield. Cette entreprise qui produit du chlorate de sodium présentait à la population son programme de gestion responsable. (Photo Le Soleil-Photo Pro)

Centre de jour psychiatrique Des usagers visitent leurs cousins français

Hier, sept usagers du centre de jour psychiatrique pour adultes du Centre hospitalier de Valleyfield ont quitté Mirabel afin de participer à un projet d'échange culturel et thérapeutique avec des usagers du deuxième secteur de santé mentale du Centre hospitalier spécialisé de Lorquin en France.

Le Soleil
normand morand

Accompagnés de quatre thérapeutes (trois infirmières et une ergothérapeute) du Centre hospitalier de Valleyfield, les usagers choisis à partir de critères de sélection déterminés par l'équipe du centre de jour vont effectuer un séjour de deux semaines (jusqu'au 11 octobre) à Lorquin dans la région de l'Alsace-Lorraine.

D'autre part, sept usagers accompagnés de quatre thérapeutes français seront accueillis à Valleyfield lors de leur séjour au Québec, du 17 au 29 octobre. Notons que les visiteurs seront hébergés à l'Île Richelieu.

Mardi, lors d'une conférence de presse, le Dr André Monette, chef du département de psychiatrie et de santé mentale hospitalière ainsi que le directeur général du Centre hospitalier de Valleyfield, Paul-Henri Boutin ont indiqué que pour les usagers des deux pays, il s'agissait d'une opportunité unique de se valoriser en planifiant le projet, de développer leur sens de l'autonomie et de prendre conscience de leur capacité à relever des défis et à se fixer des objectifs afin de réaliser un projet qui leur tient à cœur.

Par contre, pour les thérapeutes, le projet leur permettra d'échanger sur les différentes approches en regard de la santé mentale avec des confrères et consoeurs européens.

Financement

Le budget global de cet échange s'élève à 7 000 \$. Le conseil d'administration et la direction du Cen-



Sept usagers du centre de jour psychiatrique du Centre hospitalier de Valleyfield ainsi que quatre thérapeutes ont quitté le Québec hier à destination de la France afin de participer à un échange en Alsace-Lorraine. Le Dr André Monette, chef du département de psychiatrie et le directeur général, Paul-Henri Boutin ont expliqué les objectifs de ce projet original. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

tre hospitalier de Valleyfield se disent heureux de collaborer financièrement à cette initiative qui vise le mieux-être des usagers.

Soulignons que le Centre hospitalier n'est pas seul à participer financièrement au projet. Ainsi, Centraide Sud-Ouest et la Fondation de la psychiatrie du CHV mettent l'épaulé à la roue tout comme le Club Richelieu, les restaurants Giorgio et Val-Séjour qui collaboreront au projet en fournissant des services de support technique et logistique lors de la visite de la délégation française dans la région.

M. Boutin a précisé que des efforts constants avaient été déployés par le personnel au cours des derniers mois afin que ce projet puisse se réaliser.

Le comité organisateur, composé de thérapeutes et d'usagers du centre de jour, a tenu au cours des dernières semaines diverses activités

de financement telles lave-auto, dégustation de vins et fromages, danse-o-thon et souper spaghetti afin de financer leur voyage outre-mer.

Finalement, le Centre hospitalier de Valleyfield fournira des services d'hôtellerie tels que des repas à la cafétéria et de buanderie.

La concrétisation d'un tel projet permettra d'explorer des pistes menant à la normalisation d'une clientèle souvent étiquetée injustement de dysfonctionnelle. Les multiples facettes thérapeutiques et non-thérapeutiques que fournit un tel échange ne peuvent être que bénéfiques tant pour les usagers que les thérapeutes.

Présents à la rencontre de presse, les échangistes n'ont pas dissimulé leur fébrilité à quelques jours du départ et ils étaient tous d'accord pour dire qu'ils avaient bien hâte de vivre cette expérience unique.

Entreprises
DAIGNEAULT
enr.

EAU DE SOURCE NATURELLE

LIVRAISON AU BUREAU
ET À DOMICILE

REFROIDISSEURS • VENTE •
LOCATION • SERVICE

28 PENON, VALLEYFIELD 373-0587

TAPIS GUY LEDUC LE PLUS GRAND CENTRE DE DÉCORATION

et de RECOUVREMENT DE PLANCHER de la région

SERVICE DE
DÉCORATION
"GRATUIT"
À DOMICILE



TOUT POUR VOTRE DÉCOR

☐ BOIS FRANC ☐ CÉRAMIQUE
☐ CONFECTION DE DRAPERIES ☐ PAPIER-PEINT
☐ PRÉLART ☐ STORE

☐ PEINTURE ☐ TAPIS
☐ MOQUETTE

Tel qu'annoncé
à la télévision

**SUPER
SPÉCIAL
PRÉLART**



MANNINGTON.

Qualité GOLD et STERLING
EN INVENTAIRE

15% de rabais

TAPIS GUY LEDUC

270 JACQUES CARTIER 377-2233

VALLEYFIELD

LA MODE SE DÉMASQUE!

EN COLLABORATION AVEC:



Centraide
Sud-ouest du Québec

**DÉFILÉ MODE GRATUIT
MERCREDI 7 OCTOBRE
à 19h30**

Participez au jeu de la clé-mystère... Tous les détails en page A-23

C'est un rendez-vous avec
la mode automnale

**CENTRE
VALLEYFIELD**
PLUS DE 40 BOUTIQUES



Lettre ouverte

Chasseurs sachez chasser

Bientôt, ce sera l'ouverture de la chasse. Sur les lacs et les rivières, dans les champs et les bois vont retentir les coups de fusil. Si la chasse existe depuis la nuit des temps, certaines valeurs ont bien changé. Quand l'homme chassait pour sa survie, il se devait d'être conservateur car il était conscient du fragile équilibre de la nature. Depuis l'avènement de la chasse dite "sportive" les choses ne sont plus les mêmes car "si l'habit ne fait pas le moine, le fusil ne fait pas plus le chasseur". Je ne veux pas ici soulever une

nouvelle polémique au sujet de la chasse: loin de moi cette idée. J'aimerais tout simplement souligner que des milliers d'oiseaux qui ne sont pas considérés comme gibier vont probablement tomber, encore cette année, sous les coups de certains "chasseurs". Inexpérience dirons certains, erreur sur l'animal pour d'autres, mais que trop souvent un coup de pratique pour plusieurs. Cette manie de tirer et d'aller voir après est inacceptable. Elle menace directement toutes les espèces et plus encore

celles déjà en voie d'extinction. On peut toujours essayer de faire croire qu'un Cormoran a été pris pour une Bernache, mais un Grand héron, une Buse, ou un Harfang des neiges avec quoi peuvent-ils être confondus.

Je ne désire pas que cette lettre ne soit qu'une critique et pour cette raison j'inviterais tous les chasseurs, soucieux d'en apprendre un peu plus sur les oiseaux et surtout de connaître la façon de les identifier, à contacter la S.O.F.A. (Société d'Observation de la Faune

Ailée du Sud-Ouest). Nous avons de la documentation, nous organisons des sorties d'observation et des cours d'ornithologie. Il nous fera plaisir de vous communiquer ces informations sur les oiseaux d'autant plus que cela contribuera peut-être à en sauver plusieurs. Aidez-nous à sauvegarder l'héritage écologique de nos enfants et petits-enfants.

Avant de tirer, regardez votre gibier vivre quelques secondes de plus, on ne sait jamais... Pour toutes informations, contactez Bruno au 377-9968.

Dans cinq paroisses

Oui à la Contribution globale

Les paroisses du St-Esprit et de St-Augustin à Valleyfield s'ajoutent aux paroisses de St-Timothée, de St-Paul à Beauharnois et de St-Joachim à Chateauguay pour vivre une première fois la "Contribution Globale Annuelle" ou CGA...

Ce système de financement consiste à fournir, une fois dans l'année, à son église, un montant d'argent (en un ou plusieurs versements) qui remplace les quêtes du dimanche et la dîme annuelle.

Ce nouveau mode de financement correspond plus au style de vie que nous avons maintenant. Nos "fins de semaine" sont très différentes

d'avant et avec la CGA, peu importe ce que je fais, je suis toujours en union avec mon Eglise.

Que je sois un pratiquant occasionnel(le), alors je suis heureux que l'Eglise m'accueille quand j'y vais. Même si je suis ce que l'on appelle un non pratiquant, il reste que tôt ou tard, je me retrouve à l'Eglise. Souvent d'ailleurs dans les moments forts de ma vie: pour un Baptême, une Première Communion, un Premier Pardon, une Confirmation, un Mariage, un Décès... soit pour moi, un membre de ma famille ou des amis(es). Alors je suis heureux que l'Eglise soit propre, bien entretenue, accueil-

lante... Avec une liturgie et une pastorale vivantes... Même si pour quelques-uns, ce n'est pas souvent dans la vie, tôt ou tard, on se retrouve à l'Eglise... A l'année longue, et à tour de rôle, des personnes ont besoin de l'Eglise... même moi... alors, je suis heureux que tout soit là, à ma disposition... au cas où...

Dans la semaine du 27 septembre des visiteurs-bénévoles passeront à domicile pour distribuer des enveloppes de participation et de l'information.

Dans la semaine du 4 octobre, ces mêmes visiteurs-bénévoles iront recueillir ces enveloppes... Mon Eglise, j'y tiens et je la soutiens...

Lettre ouverte

Des Albertains s'adressent aux Québécois

Chers amis du Québec, Nous sommes des citoyens ordinaires souhaitant nous faire entendre. Malgré les nombreux échanges et délibérations sur le Canada, nous craignons que certaines fausses idées subsistent au sujet de nos sentiments à l'égard du Québec. Vous croyez peut-être même qu'il nous importe peu que le Québec demeure ou non au sein du Canada.

On vous le dit, le Québec nous tient passionnément à cœur! Votre culture, votre

langue et votre joie de vivre ont enrichi nos vies et font du Canada un pays unique. Nos enfants apprennent votre langue, nous lisons vos écrivains, nous fredonnons vos airs populaires, nous sommes partisans des Canadiens, des Nordiques et des Expos, nous sillonnons vos rivières et gravissons vos montagnes.

Nous sommes convaincus que notre diversité fait notre force aux yeux de tous ceux qui nous observent. Nous sommes un pays jeune de cent vingt-cinq ans qui offre une qualité de

vie enviable. Donnons-nous la chance de grandir, ensemble; de nous épanouir dans un esprit de respect commun de nos langues et de nos cultures.

Par cette lettre, nous voulons témoigner que nous tenons à vous exprimer notre engagement sincère à préserver notre amitié et favoriser une meilleure compréhension.

Vos amis de partout au Canada.

Phyllis Robb,
Calgary
Ainsi que 13 autres signataires.



Une patate poids lourd

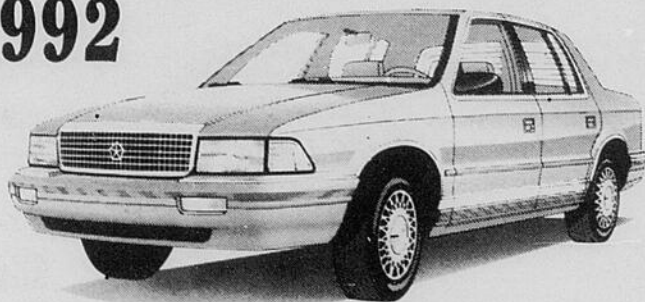
M. Noël Poirier de Saint-Stanislas de Kostka tient dans ses mains une pomme de terre pesant 4 livres et trois quarts. En moyenne, les pommes de terre qu'il a récoltées pèsent deux livres. Notons qu'au printemps dernier, il a mis en terre 75 livres de pommes de terre et sa récolte en totalise 2 100 livres. Avec des légumes de cette grosseur, un panier est vite rempli... (Photo Le Soleil).

QUI DIT MIEUX? UN "1992" À CE PRIX LÀ

ACCLAIM 1992

2-129

- Air climatisé
- Coussin gonflable (conducteur)
- Blanc
- Moteur 2.5 litres
- Automatique
- Tapis avant et arrière
- 6,000 km
- Am-Fm stéréocassette
- Régulateur de vitesses
- Colonne de direction inclinable
- Glaces teintées
- déclenche valise intérieure
- Rétroviseur chauffants à commande électrique
- Etc.



Prix de détail \$15,950
- 2,000 rabais Valleyfield Plymouth
2,000 rabais Chrysler

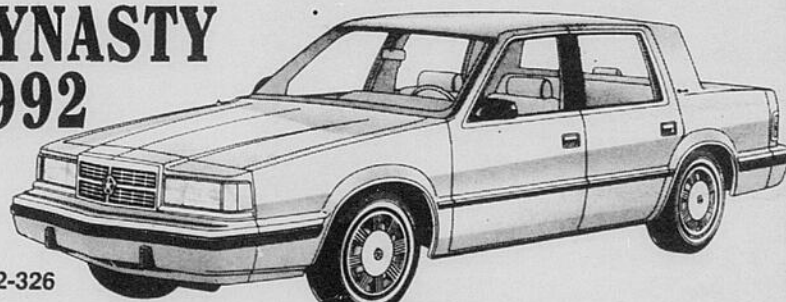
Super Prix

11,950

DYNASTY 1992

2-326

- Nouveau vert
- Automatique
- V-6 (3.3 litres)
- Air climatisé
- AM-FM Stéréocassette
- Tilt
- Régulateur de vitesse



Prix de détail \$19,775
- 2,000 rabais Valleyfield Plymouth
1,000 rabais Chrysler

16,775

Venez voir la toute nouvelle Chrysler Intrepid 1992



VALLEYFIELD PLYMOUTH CHRYSLER
2745, BOUL. HÉBERT
VALLEYFIELD **371-9551**

Le comité du "oui" inaugure ses locaux

La campagne référendaire du comité du "oui" dans le comté de Salaberry-Soulanges sera officiellement lancée demain, lundi, lors d'un rassemblement qui débutera à 19 heures au Club Nautique de Valleyfield.

Le Soleil
normand morand

Le président du comité du "oui", en l'occurrence le député Serge Marcl, a indiqué qu'il profitera de cette occasion pour présenter ses vice-présidents et des porte-parole triés sur le volet. Il s'agira de personnalités de la région qui se prononceront en faveur de l'entente constitutionnelle.

Un des vice-présidents sera le député fédéral Jean-Guy Hudon. M. Marcl a expliqué, lors de la conférence de presse tenue mercredi, qu'il ne pouvait dévoiler les noms des trois ou quatre autres personnes qui occuperont des postes à la vice-présidence.

Quant aux porte-parole, l'un d'eux sera le député fédéral de Vaudreuil, Pierre H. Cadieux. Encore là, le député Marcl a refusé de divulguer des noms. Nous ignorons donc pour l'instant si la candidate libérale Linda Julien sera élevée au niveau de la vice-présidence ou si elle agira en tant que porte-parole.

Local
L'objet de la rencontre de presse était l'inauguration officielle des locaux du Comité québécois pour le "oui". Ils sont situés au 85 Notre-Dame, suite 8, Valleyfield, à proximité des Bureaux des véhicules automobiles.

"Les locaux sont stratégiquement bien situés, en plein cœur du comté et facilement accessibles aux citoyens de Soulanges. De plus, sentimentalement parlant, j'aime la place puisqu'il s'agit du même endroit où étaient mes locaux lors de la campagne électorale de 1985" a précisé M. Marcl.

Le député a de plus dévoilé les numéros de téléphone à composer pour rejoindre le comité: 377-1426 ou 377-4295.

Débat civilisé

"Nous avons des appuis solides dans le comté, nous avons une bonne équipe de bénévoles et nous entendons bien les mettre à contribution au maximum afin que toute la population de Salaberry-Soulanges soit correctement informée sur les véritables enjeux de ce référendum. Nous entendons bien faire sentir notre présence dans tout le comté et ce, tout au long de la campagne

qui débutera officiellement lundi le 28 septembre" a déclaré le député Marcl.

"Il ne s'agit pas d'une élection. La population devra comprendre cela. Je souhaite que le débat soit civilisé. J'ai la responsabilité d'expliquer le contenu de l'entente et je le ferai d'une manière objective. Je suis prêt à rencontrer toutes les personnes ou les groupes qui en feront la demande. Le Québec a un choix à faire. Avec le "oui", c'est la stabilité; avec le "non", c'est l'inconnu. Nous refusons de faire une bataille de personnalité et notre objectif est de bien renseigner la population tout en étant très confiants de remporter la victoire le 26 octobre prochain" d'ajouter le député.

Des indécis

Selon des chiffres fournis par M. Marcl, 57 p.c. des électeurs seraient actuellement indécis. Or, c'est pourquoi il insiste sur l'information à la population.

Faisant un recul en 1980, lors du dernier référendum, le député a rappelé que les sondages du début de la campagne donnaient le "oui" gagnant alors que les résultats le soir du scrutin démontraient une proportion de 60-40 en faveur du "non".

Victoire

Le député de Beauharnois-Salaberry, Jean-Guy Hudon, s'est dit heureux d'être impliqué au niveau du comité de Salaberry-Soulanges.

"Avec l'entente actuelle, c'est une victoire pour Bourassa et le Québec. Les gens doivent comprendre que cette entente n'est que le point de départ" a lancé M. Hudon.

Le "oui" et le "non" devant les Rotariens

Le Club Rotary de Valleyfield servira de tribune pour les porte-parole du "oui" et du "non" dans le cadre de l'actuelle campagne référendaire.

Le Soleil
normand morand

Mardi dernier, lors du dîner hebdomadaire, le responsable des conférenciers, Claude Gendron, a annoncé que des discussions avaient eu lieu entre le Club Rotary et les



Les députés Serge Marcl et Jean-Guy Hudon étaient flanqués de Jean Cournoyer et Luc Lapointe lors de l'inauguration des locaux du comité du "oui" dans Salaberry-Soulanges. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Soulignant qu'il respectait la loi référendaire, le député fédéral a noté qu'il épaulerait Serge Marcl tout comme le député André Chenail dans Beauharnois-Huntingdon et à un degré moindre Pierrette Cardinal dans Châteauguay. Il faut comprendre ici que le comté de Beauharnois-Salaberry (fédéral) touche à trois circonscriptions électorales provinciales.

Vedettes

Pendant la campagne référendaire, quelques vedettes seront de passage dans le

comté.

Toutefois, M. Hudon a fait remarquer que les électeurs veulent avant tout savoir ce que pensent leurs députés.

Néanmoins, le ministre Gil Rémillard devrait prendre part à un dîner-conférence le 9 octobre devant une clientèle principalement composée d'avocats.

La ministre fédérale de la Justice, Kim Campbell, devrait également être de passage dans le comté et il est possible que Joe Clark vienne faire un tour.

représentants des deux clans.

Les règles du jeu ont été définies et un tirage au sort a fait en sorte que le président du comité du "oui" dans Salaberry-Soulanges, le député Serge Marcl, prendra la parole mardi le 6 octobre.

La semaine suivante, le 13 octobre, le porte-parole du "non" prendra place à la tribune rotarienne. Au moment de rédiger ces lignes, on ignorait qui exposerait le point

de vue défendu par Jacques Parizeau, Jean Campeau et compagnie. Un farceur présent dans la salle a lancé en blaguant qu'il pourrait peut-être s'agir de Pierre-Elliott Trudeau...

Notons que chaque conférencier aura le droit d'inviter dix personnes.

En plein cœur de la campagne référendaire, ces conférences risquent d'attirer passablement d'auditeurs.

GARAGE

Moi, j'ai connu votre auto

LIONEL LÉGER

AUTOPRO

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

28 septembre au 2 octobre

Alignement 2 ROUES AVANT

Rég.: 25.95\$

Spécial 17.95\$

• Au comptant seulement

• Sur la plupart des véhicules

TOYO

Roulez qualité, ... c'est rouler Toyo

PNEUS JUSQU'À 30%

• Alignement

• Mécanique générale

• Balancement de roues

• Système d'échappement

• Freins • Pneus

• Service de remorquage

2685 Boulevard Langlois Valleyfield

371-1122 • 371-8521

PCB

INFORMATIQUE VALLEYFIELD

PCB INFORMATIQUE
LIVRAISON "GRATUITE" sur tous nos produits: disquettes, papier, accessoires.

386 DX

• 2 MEG

• Lecteur 3 1/2

• Écran VGA

• Clavier

• MS Dos 5.0

• Disque dur de 105 MEG

\$1,115⁰⁰

A l'achat d'un ordinateur "GRATUIT"

- disquette, bar 6 prises
- support à feuille
- boîte à rangement
- nettoyeur à lecteur
- 500 feuilles (avec imp)

Dépositaire imprimante Canon

Canon
LBP-4 IMPRIMANTE À RAYON LASER

Canon BJ-10ex
IMPRIMANTES PERSONNELLE À BULLES D'ENCRE

À l'œuvre pour améliorer votre image.

45 St-Thomas, Valleyfield 377-3628

Une fermeture de 36 heures au pont Larocque

Roulez

à bon marché avec
REGATE PONTIAC BUICK
dép. usagés

AUTOS

PONTIAC 6000 LE 90

4 portes, V-6, air, auto, bien équipé, seul. 25,000 km

N'attendez pas!

PONTIAC J2000 1984

4 portes, automatique, 105,000 km
excellente condition

\$2,495

FORD TEMPO L 1987

4 portes, air, radio, 73,000 km

\$2,495

DODGE ARIES SE 1985

4 portes, auto, 109,000 km, TRÈS PROPRE

\$2,495

SUNBIRD LE 1989

4 portes, auto, 75,000 km, balance
garantie GM 4 ans/100,000 km

\$5,995

PONTIAC TEMPEST 1990

4 portes, air, auto, cassette. Bal. gar. GM,
4 ans/100,000 km

Condition A-1

AUTOS

GRAND-AM SE 1992

4 portes, air, auto, cassette, cruise,
volant incl. etc. seulement 14,000 km

SUPER ACHAT

GRAND-AM LE 1991

4 portes, air, auto. Seul. 24,000 km, bal.
gar GM 5 ans/125,000 km

DERNIERE EN STOCK

CAMIONS

TRANSPORT SE 1991

Blanc, 6 pass., tout équipé. Bal. gar. GM
36/80

Bijoux à voir!

JIMMY SLE 1992

(4x4) 4 portes, blanc, tout équipé, 3,000
km, bal. gar. 4 ans/100,000

Presque neuf!

PICK-UP GMC SLE 1991

King cab (4x4) V-8, tout équipé
seulement, 15,000 km

Exclusif!

SAFARI SLE 1990

5 passagers, tout équipé, 57,000 km

A VENIR!

Réservez maintenant

#1

pour

la qualité
le prix
le service après-vente

Bon choix de véhicules

couverts par la **VRAI GARANTIE** prolongée GM!

318

**DUFFERIN
VALLEYFIELD**

**Demandez
Gilles Fabi**

373-4372

Mtl. 952-5169

Les travaux se sont déroulés
rondement au pont Larocque au
cours de la dernière semaine
pendant que la circulation automo-
bile a été interdite pour une période
de 54 heures.

Le Soleil
normand morand

Ainsi, de lundi à jeudi, les
travailleurs se sont chargés d'instal-
ler les deux nouvelles travées du
pont en bordure nord du Canal
Beauharnois. Simultanément, une
autre équipe poursuivait la pose des
joints entre les travées déjà en
place.

Notons que l'horaire prévu a été
minutieusement respecté. Il ne reste
qu'à souhaiter que les travaux se
poursuivent avec la même réguli-
rité.

Fermetures

Au cours de la prochaine semai-
ne, la circulation automobile sera
interdite entre 21 heures et 7
heures lundi, mardi et mercredi.

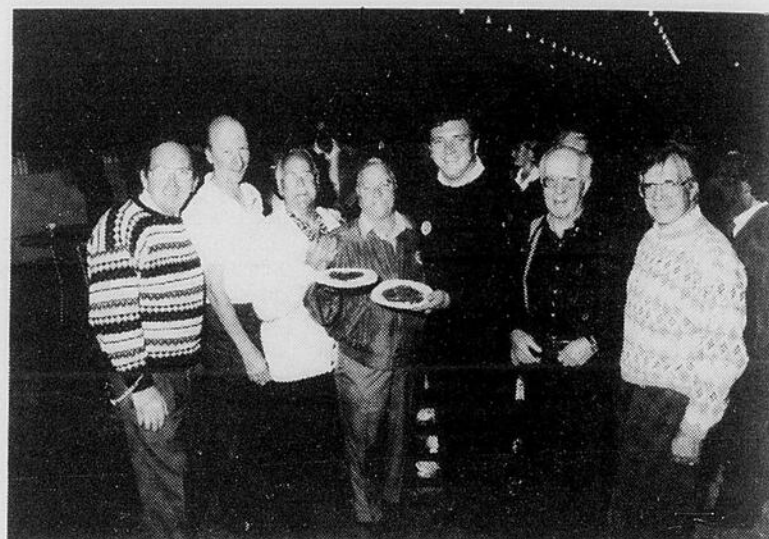
De plus, une fermeture de 36
heures est prévue entre 19 heures
jeudi le 1er octobre et 7 heures
samedi le 3 octobre. Cette interrup-
tion totale de la circulation routière
permettra aux employés de changer
l'une des travées qui touche à la
partie levante du pont.

Ainsi, pendant cette période, les
usagers en seront quitte pour se
payer un détour par le pont de
Saint-Louis de Gonzague.

Toutes ces fermetures sont
conditionnelles à des conditions

météorologiques acceptables.

Ainsi, afin d'obtenir des informa-
tions pertinentes, il est recommandé
de composer le 377-PONT avant de
se déplacer ou de synthoniser la
station radiophonique KOD-137.



Spaghetti Richelieu

Le traditionnel souper spaghetti du Club Richelieu de Valleyfield a rassemblé plusieurs
centaines de personnes samedi dernier dans les installations de l'île Richelieu. Parmi les
organisateurs, on retrouvait Marcel Labrie, Henri Salembier, Lucien Miron, Raymond
Blouin, Michel Meloche, président, Réal Lanctôt et Martial Malo. (Photo Le Soleil-Jacques
Smith)

SOUPER-MODE

"La Belle et Lui"

Défilé chantant animé par Madame Lise Tessier
et M. Stéphane Castellon, à l'orgue, Madame
Ginette Bertrand.

Mercredi 7 octobre 1992

à 18h30 au Restaurant du Boulevard
290 boul. Langlois à Valleyfield

Billet: 25\$ souper inclus



Vos pourrez admirer les
nouveautés automne-hiver des boutiques Création
Gilon et aux Habits Valleyfield. Achetez vos billets dès maintenant.

Bienvenue à tous!



VÊTEMENTS POUR DAMES

118 Maden, Local 105 Valleyfield 373-5726



GINETTE LALONDE
Propriétaire

2 ANNIVERSAIRE
BUFFET
CHAN-WONG

Nous payons les 2 taxes sur
commandes pour apporter et livraisons

SUPER BUFFET chaud et froid À VOLONTÉ ■ PLUS 100 ITEMS

TOUS LES JOURS

LE MIDI

11 à 15 h

3⁹⁵
par personne

SOIR

LUNDI

AU

JEUDI

6⁹⁵
par personne

SOIR

VENDREDI

SAMEDI ET

DIMANCHE

10⁹⁵
par personne

1438 MGR LANGLOIS (voisin St-Hubert) VALLEYFIELD • 377-4445



Quincaillerie

SOYEZ
PRÊT POUR
L'HIVER!



BOURRELET
COUPE-
FROID

- Malléable et adhésif
- Scelle les fentes
- Économise l'énergie

99¢
ch.
pk

SPÉCIAL



ZIP &
PEEL

- Scellant transparent (Enlevable le printemps venu)

2.99

SPÉCIAL

climaloc

COUPE-FROID



SEUIL EN
ALUMINIUM

- No.: 10190
- Coupe l'air froid qui se glisse sous la porte.

CONTOUR DE
PORTE COMPLET

SPÉCIAL **7.49**
No. 10080

4.39

ENGRAIS
HIBERNAL
HERBICIDE

SPÉCIAL **16.99**



Sac
de
14 kg



MOUSSE
UNIVERSELLE
SISTA

340 g.

SPÉCIAL **6.79**



LA MAISON
BESNIER



Cadeaux

40% DE
RABAIS

sur nos
POÊLES EN FONTE

10" rég. 19.95

SPÉCIAL

11.95

8" rég. 12.95

SPÉCIAL

7.95

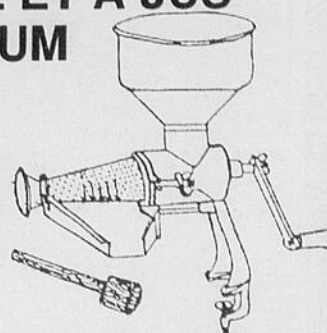
SUPER
SPÉCIAL



MACHINE À PURÉE ET À JUS
EN ALUMINIUM

- Idéal pour faire de la purée de tomate

SPÉCIAL **49.95**

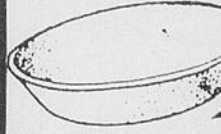


POÊLE
EN FONTE



- Blanc
- No. 2028-26

SPÉCIAL **29.95**



POT À FÈVE
AU LARD

- En terre cuite



SPÉCIAL **24.95**



Peinture



Solde de papier peint

Un vaste choix de motifs par Sunworthy et Wall-Tex est offert à prix réduit pendant un temps limité. Dépêchez-vous et économisez!

10.99

plasti-kote

Fleck
STONE

PEINTURE
DÉCORATIVE
EN AÉROSOL
• Idéal pour
rajeunir une
lampe, etc...

SPÉCIAL **15.95**

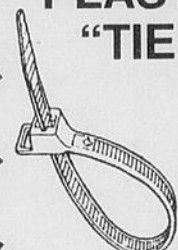


Electricité

PENSEZ
SÉCURITÉ!

ATTACHES EN
PLASTIQUES
"TIE RAP"

- Attache solidement clôture à neige
- Arbustes, etc...
- Pratique pour tout genre de travaux



14"
Pk de 100

5.49

DÉTECTEUR DE FUMÉE

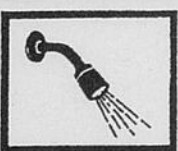
SPÉCIAL 9.95
Moins remise 2.00



RABAIS DE 2.00 via poste

7.95

Voir
détails
en magasin



Plomberie

SUPER SPÉCIAUX



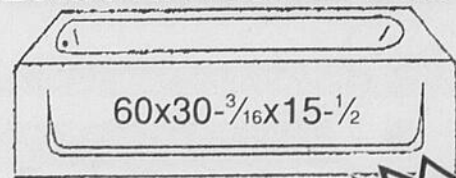
TOILETTE ISOLE

CRANE

Rég.: 139.95

SPÉCIAL **104.95**

BAIN EN ACIER ÉMAILLÉ



60x30-3/16x15-1/2

Rég.: 165\$

CRANE

SPÉCIAL **149.95**

LAVABO
EN ACIER ÉMAILLÉ
ROND



CRANE

Rég.: 54.95

SPÉCIAL **44.95**



VANITÉ

24x19
avec dessus de simili-marbre
Rég.: 149.95

SPÉCIAL **89.95**

Tendresse pour elle et lui

**Mannequin d'un jour
France Dion**

porte un combiné et manteau
en satin avec dentelle, couleur
marine de la collection

Montelle

Avec tout achat vous obtenez
une chance de mériter cet
honneur et un certificat cadeau.

NOUVEAU

Collection de tailles
fortes. Ensembles de
robes de chambre,
chemise de nuit 1XL -
2 XL - 3XL



Gisèle Lalonde
propriétaire

**Nouveauté
d'automne en
boutique**

**Mise
de côté**

Lingerie

Tendresse

pour elle et lui
Cartes de crédits
acceptées

Emballage cadeau gratuit

30 ave. Centenaire, Valleyfield - 377-5452

TOUJOURS À
LA PÊCHE POUR
DE LA MODE
...
CERTIFICATS
CADEAUX



Formation au Collège de Valleyfield

Les inscriptions au
Collège de Valleyfield se
sont déroulées la se-
maine dernière.

Trop préoccupé par
les problèmes constitu-
tionnels, cette informa-
tion vous a peut-être
échappé?

Il n'est pas trop tard
pour vous inscrire aux
ateliers suivants qui se

dérouleront les 17, 24 et
31 octobre: Autocad -
transition V10 à V11.
Technique de vente.
Comptabilité avec
Bedford - version 3.4.
Rédaction de procès-
verbaux - rapports. Trait.
texte avec Word 4.0 sur
Macintosh. Trait. texte
avec Wordperfect/trans.
version 5.0 à 5.1. Disque

dur et utilitaires. Lotus 1-
2-3 - transition version
2.0 à version 2.3. IBM,
AS-400/opération de
base.

Si un de ces ateliers
vous intéresse, vous êtes
priés de vous inscrire
avant le 9 octobre au
Collège de Valleyfield
(local A-105). Nous vous
conseillons, vue la gran-

de popularité de ces
cours de vous inscrire dès
la parution de cet article.
Les places étant limitées,
les premiers arrivés se-
ront les premiers servis.

Le secrétariat est
ouvert le soir de 18h30 à
20h30. Pour plus d'infor-
mations, veuillez vous
adresser au 377-6030.

La réanimation cardio-respiratoire

La réanimation
cardiorespiratoire ou RCR
est une mesure d'ur-
gence combinant le
dégagement des voies
respiratoires, la respira-
tion artificielle et le
massage cardiaque.

Le but de la RCR est
de maintenir la victime
en vie jusqu'à l'arrivée
des ambulanciers ou de
tout autre secouriste.

Le cours d'une durée
de six (6) heures, s'a-
dresse à la population en
général. L'enseignement
des techniques se fait par
des démonstrations et
des pratiques sur manne-
quins.

Les frais d'inscription

incluent un manuel de
cours et une carte d'at-
testation émise par la

Fondation des maladies
du coeur de Québec.
Pour vous inscrire à une

session de cours à Valley-
field communiquez avec
Denise au 373-3163.

COLLECTIONNEURS

TIMBRES



Venez

nous rencontrés



CARTES
HOCKEY
- ETC.

LIEU: ÉGLISE NOTRE-DAME BELLERIVE

SALLE: "LE RELAIS"

HEURES: 7H00 À 9H30 P.M.

TOUS LES LUNDIS SOIRS DE SEPT. 92 À JUIN 93

CARTE DE MEMBRE - \$10.00/SAISON

INFORMATION: J. ROYAL PROULX, PRÉS.

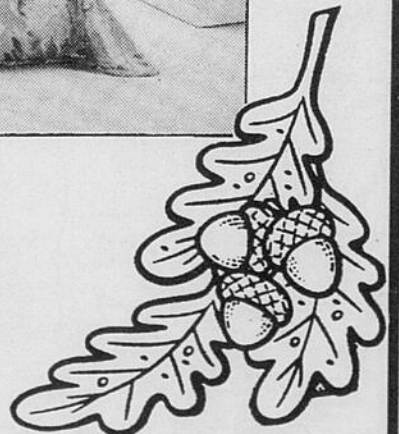
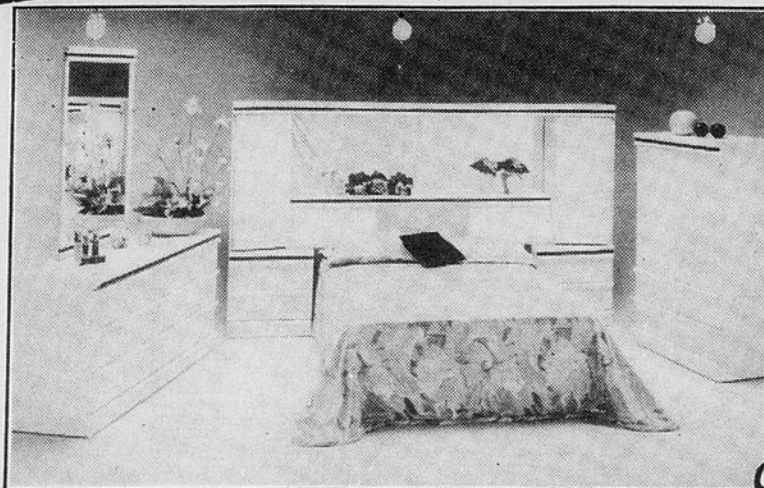
TÉL.: 373-1863

VENTE 21^e ANNIVERSAIRE

Unique dans la région

RIEN À PAYER AVANT JUILLET 93

sur tous nos
meubles et
appareils
TOSHIBA
sans aucun
intérêt.



Raymond Farand
MEUBLES inc.

900 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD 371-4374

MELATECK

quand l'on recherche
de la qualité

50,829 copies

Le Soleil

BUREAU DE CHATEAUGUAY: 82, Salaberry Sud
Châteauguay, J6J 4J6
692-8555

BUREAU DE VALLEYFIELD: 139 rue Salaberry
Valleyfield, J6T 2H8
373-8555

ANDRÉ MOONEY
Directeur, secteur Valleyfield
Les conseillers en publicité
PIERRE MONTREUIL
JACQUELINE RICHER
PETER ROZON
JEAN-PIERRE TESSIER

UNE ÉQUIPE
À VOTRE SERVICE

RÉDACTION:
NORMAND MORAND
23 rue St-Hélène,
Valleyfield, J6T 1S5
377-5722

PHOTOGRAPHIE:
PHOTO-PRO
JACQUES SMITH
RÉCEPTION:
SYLVIE NOËL
GINETTE GIGNAC
COLLABORATEUR:
BERNARD LOISELLE

Technicienne comptable
GUYLAINE GLAUDE
Composition et montage:
ATELIER GRAPHICUBE
52 rue Nicholson, Valleyfield
Impression:
ÉDITIONS DU
RICHELIEU LTÉE
142, rue St-Pierre, St-Jean, QC.
Design graphique:
IDÉES PAR I.D.
548, Hâve de l'Île,
Grande-Île

PUBLIÉ LE DIMANCHE PAR LE SOLEIL DU ST-LAURENT (1964)
LTÉE. Desservant les régions de Valleyfield, Soulanges, Ormstown,
Huntingdon et de Châteauguay, Beauharnois, Ste-Martine, St-Rémi.

INTERDICTION

Toute reproduction d'annonces publicitaires paraissant dans Le Soleil
du St-Laurent et réalisées par les concepteurs publicitaires de ce
journal est formellement interdite, que ce soit d'une façon intégrale,
partielle ou déguisée. Les salariés du Soleil du St-Laurent sont
syndiqués et affiliés à la Fédération Nationale des Communications
CSN (FNC-CSN). Envoi postal de deuxième classe - No.
enregistrement 2523. Imprimé dans les ateliers des Éditions Richelieu
Ltée, Division du groupe Québecor Inc. 142, rue St-Pierre, St-Jean,
Qc.

Composition-montage: GraphiCube, 52A Nicholson, Valleyfield.

AUBAINE!

MAINTENANT
**OUVERT
MERCREDI
SOIR**

POUR UNE SEMAINE SEULEMENT
À L'ACHAT D'UN HABIT

PALAZZIO® MODA

"MANUEL ROMÉRO"

OBTENEZ

GRATUITEMENT

1 CHEMISE + 1 MAGNIFIQUE CRAVATE + 1 CEINTURE DE CUIR
VÉRITABLE + 1 PAIRE DE BAS

(Offre valide du 28 septembre au 3 octobre 1992)



TOUT
UN
CHOIX

IMPERMÉABLES
À PARTIR DE

\$79.95

Aux Habits Valleyfield

Très belle sélection:

- Imperméables
- Cuir court et 3/4
- Pantalons coton
- Corduroy
- Souliers
- Chemises sports
- Chandails

ÂGE D'OR

15%

SUR LE PRIX RÉGULIER
LUNDI, MARDI
MERCREDI

FABRICATION
CANADIENNE

Le grand style

Aux Habits Valleyfield

1468 Boul. Mgr. Langlois-Carrefour Mgr. Langlois - Valleyfield • 371-6651

Altérations
GRATUITES
faites sur place
Mise de côté
Nous acceptons

Chèques personnels

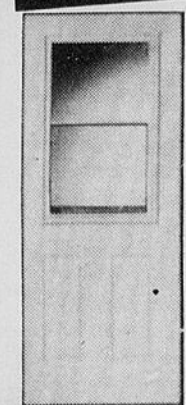
FENÊTRES Salaberry

163 ARMAND NITRO
373-0638

**ÉVITEZ les distributeurs
ACHETEZ directement du
manufacturier et ÉPARGNEZ \$\$\$**

GUILLotine 23x37
• Cadre 11/2x71/4 recouvert blanc
• portes 34"
• point 2 côtés blanc

255\$



GUILLotine 23x37
• Cadre 11/2x71/4
• Non recouvert

199\$

285\$

• Cadre 11/2x71/4 recouvert blanc
• Portes 34"
• Point 2 côtés blanc

295\$

• Cadre 11/2x71/4 recouvert blanc
• Portes 34"
• Point 2 côtés blanc

299\$

**GUILLotine 23x37
SÉRIGRAPHIQUE**
• Cadre 11/2x71/4 recouvert blanc
• Portes 34"
• Point 2 côtés blanc

325\$

GUILLotine 23x48
• Cadre 11/2x71/4 recouvert blanc
• Portes 34"
• Point 2 côtés blanc

348\$

• Cadre 11/2x71/4 recouvert blanc
• Portes 34"
• Point 2 côtés blanc

GUILLotine 23x65
• Cadre 11/2x71/4 recouvert blanc
• Portes 34"
• Point 2 côtés blanc

375\$



Finir le bois soyez à l'avant-garde
avec le PVC
**FENÊTRES 100%
PVC 1ère QUALITÉ**
40% sur un prix
de détail
suggéré

Shaklee

SUPPLÉMENT ALIMENTAIRE
PROTÉINES, VITAMINES,
VITA-BAR, HERBES-FIBRES
BETA-CAROTENE,
A.G.L., ETC.

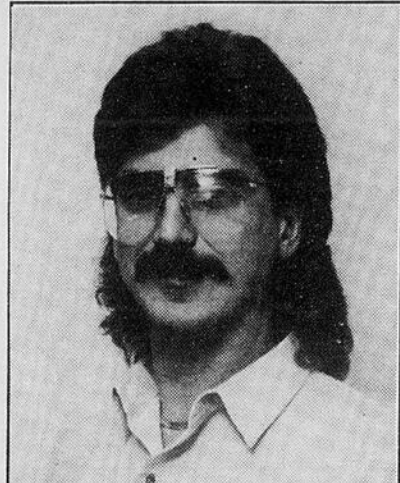
D. Beaudoin 373-8365 - G. Primeau 377-1403
C. Randall 265-3619 - M. Quenneville 763-1584

Soirée d'information
Mercredi, 1er avril 1992
Presbytère St-Eugène Valleyfield



SPECIAL DU MOIS
- AIL - LUZERNE
- VITA LEA

"PRIX D'EXCELLENCE"



**SYLVAIN ROCHEFORT,
CHEF DE SERVICE**

Jean Guy Latreille, président de Valleyfield Subaru, félicite SYLVAIN ROCHEFORT, d'avoir reçu le prix d'excellence pour le chef de service et d'avoir l'honneur de gagner un voyage en JAMAÏQUE.

SUBARU
Valleyfield
2715 BOUL. HEBERT,
VALLEYFIELD
371-0322

Jean-Denis Bachand au Collège de Valleyfield

Le Collège de Valleyfield est heureux de vous annoncer la nomination de M. Jean-Denis Bachand au poste de coordonnateur du Service

de l'Education des adultes. M. Bachand occupe ses nouvelles fonctions depuis le 10 août dernier.

Tout au long de sa carrière, Monsieur Bachand s'est impliqué dans le domaine de la formation. Il possède vingt-trois années d'expérience dans les domaines de la gestion, de la formation, de l'évaluation et des communications. De 1976 à 1991, à titre de directeur du Service de la formation dans une entreprise multinationale, il a été affecté à la planification, à l'organisation, à la

coordination, à l'évaluation et au développement d'activités de formation auprès de cadres et d'employés. Au cours des dernières années, il a eu également l'occasion de collaborer avec des établissements d'enseignement collégial à la mise en oeuvre de sessions de formation.

Nous souhaitons la plus cordiale bienvenue à Monsieur Bachand et nous lui assurons notre entière collaboration dans ses nouvelles fonctions. Le secrétariat général, Collège de Valleyfield.



M. Jean-Denis Bachand a été nommé coordonnateur du Service de l'Éducation des adultes au Collège de Valleyfield. (Photo Le Soleil).

Merci au Centre hospitalier

C'est avec beaucoup de reconnaissance que je désire adresser des remerciements et des félicitations à tous ceux qui se sont occupés de mon époux LUCIEN CHASLE durant son hospitalisation du 10 avril au 12 juin au Centre hospitalier de Valleyfield. Que ce soit à l'unité de chirurgie ou encore en gériatrie active, nous n'avons que des félicitations à adresser. Pour les soins, la propreté, l'humanisation offerte par toutes les personnes qui entraînent en contact avec lui, nous voulons

dire MERCI. Pour tous les traitements médicaux (amputation, soins pour les oreilles, les yeux), MERCI à tous les médecins concernés. Nous avons souvent eu l'occasion d'aller dans d'autres hôpitaux que ce soit au Québec ou aux États-Unis et nous pouvons sans contredit affirmer que votre hôpital est excellent, à notre avis, à tous points de vue. **Raymonde Lafleur-Chasle, Valleyfield**

Maison du Tourisme de Coteau-du-Lac



(Vieux Moulin)

- Café rencontre
- Chansonniers
- Ouvert à partir de 20 heures tous les vendredi et samedi
- Bientôt cuisine

308 ch. du Fleuve
Coteau du Lac

CONSULTEZ NOS SPÉCIAUX, CHAQUE SEMAINE

SPÉCIAL DE MICHEL CUISSÉ DE POULET

99.¢ LB



BOEUF HACHÉ (mi-maigre)

1.89 LB
10 LIVRES ET PLUS
1.79 LB

SPÉCIAL DE RÉAL JAMBON TOUPIE

COMPLÉT
1.99 LB
DEMI OU MORCEAU
2.29 LB



FONDUE CHINOISE A-1

4.59 LB

SURLONGE COMPLÉT (environ 25 à 30 livres)

2.19 LB
Comprend: steak surlonge, Boston, filet mignon, steak haché.

CUBE DE BOEUF A-1 BOURGUIGNON

3.59 LB

STEAK MINUTE (MAIGRE)

2.99 LB

ROTI DE BOEUF (POINTE)

2.99 LB

SAUCISSE HOT-DOG BUDGET

99¢ PQT

FROMAGE CANADIEN

2.99 LB

**BOUCHERIE
CHAMPLAIN**
49 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD, 373-3141

- Bière, vin, fromage et charcuterie
- Pain cousin
- Satisfaction garantie à 100%



MICHEL RÉAL

Noël en automne

Du 30 octobre au 1er novembre, un voyage à l'Hôtel Esterel est organisé par la Fédération de l'Age d'Or du Sud-Ouest en collaboration avec l'Agence de voyages Lapointe. Mmes Aline Poirier 377-1054 ou Madeleine Désautels 373-8017.

Club de l'Amitié St-Timothée.

La soirée d'information et l'inscription pour le début des activités auront lieu le mardi 29 septembre à 19h30 à l'école Elisabeth Monette. Bienvenue aux anciens et nouveaux membres.

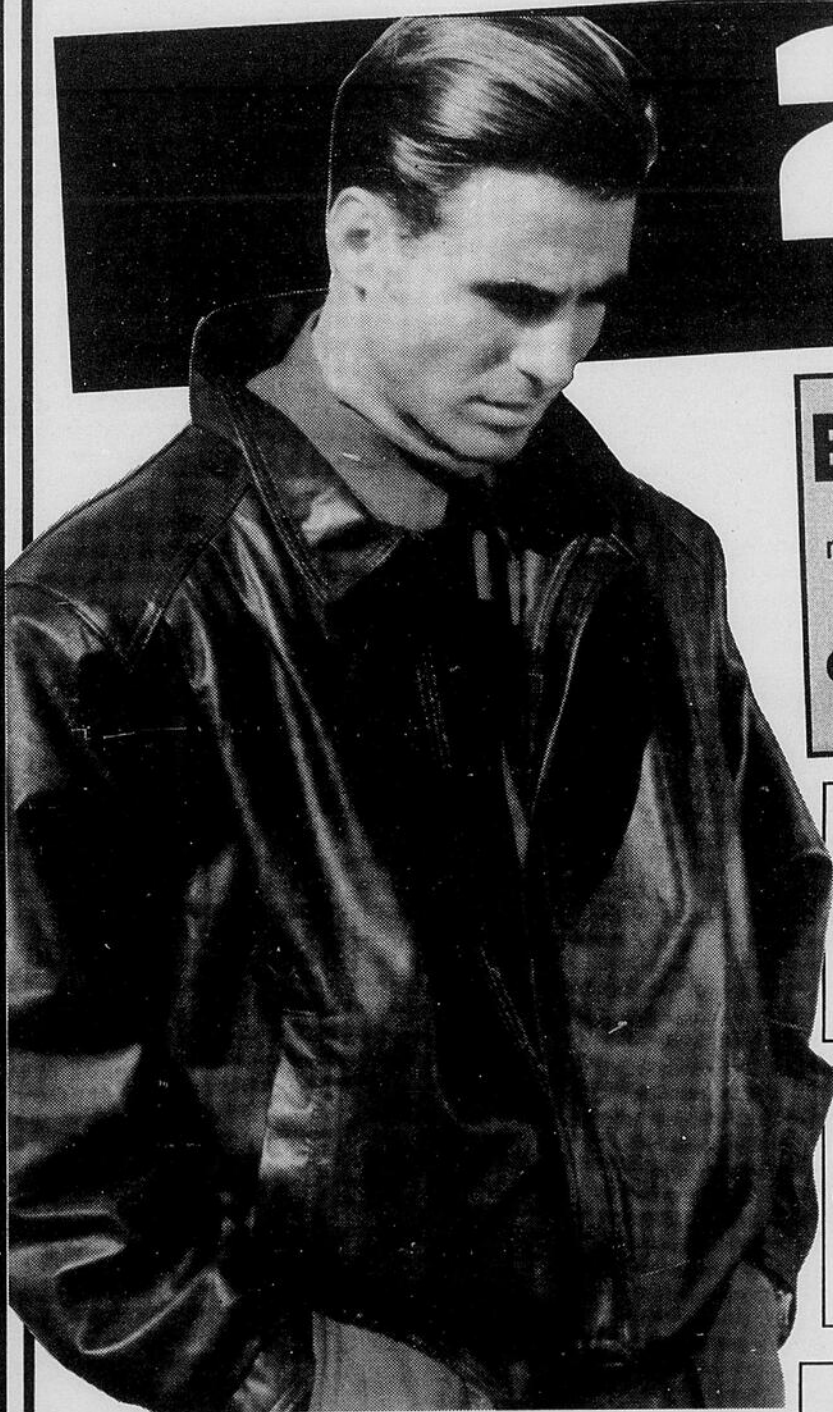
P.S. Par la même occasion, les cartes de membre seront en vente au montant de \$10. Pour informations: Florence 371-5827.

VENTE 23^e ANNIVERSAIRE

LA VENTE DÉBUTE LUNDI
LE 28 SEPTEMBRE

25 À 50%

sur toute la marchandise



BLOUSON EN CUIR D'AGNEAU

rég.: \$300.

Spécial

169.90

JEANS

Spécial rég.: \$59,90
29.90

PANTALONS DE COTON

Spécial rég.: \$65,90
39.90

IMPERMÉABLES

avec doublure détachables

Spécial rég.: \$149.90
99.90

CHANDAIL TRICOT DE COTON

Spécial rég.: \$89,90
39.90

CEINTURE EN CUIR

Spécial rég.: \$24,90
12.45

SOUS-VÊTEMENTS "YVES MARTIN"

Spécial rég.: \$4,25
2.90

NOUS AVONS EN MAGASIN

LA SUPERBE
COLLECTION DE
VÊTEMENTS



Jusqu'à
épuisement
de la
marchandise

NOUVEAU

BLOUSON EN CUIR

• aux couleurs de vos équipes de SPORTS FAVORITES
Exemples: Bulldogs, Miami, Hurricane

rég.: \$350

Spécial \$229.90



Jenalure

53 rue DU MARCHE, VALLEYFIELD 373-7080

HOMMES ET JEUNES HOMMES
VESTON: 34 À 46 PANTALON: 28 À 40

EN COLLABORATION AVEC CENTRAIDE SUD-OUEST UN DÉFILÉ DE MODE GRATUIT!!!

Mercredi 7 octobre 1992 dès 19 heures, le Centre Valleyfield ouvrira ses portes pour offrir une belle soirée-bénéfice à Centraide Sud-Ouest. Un défilé de mode automne-hiver '92 dont l'entrée gratuite avec 20 boutiques du Centre Valleyfield: Bijouterie Faucher, Bizou, Chaussures Cristina, Trans-Canada, Le Cotonnier, Cuir Sélect, Jean Bleu, Optique Laurentienne, Trig, Le Caprice, Maison Barett, Hart, River Valley, Pantorama, Reitmans, Suzy Shier, Le Chateau, Cartier, Fuzz et coiffures Unisexes.



Nicole Lecours, organisatrice d'événements spéciaux, Sylvie Charette-Côté, directrice de promotion du centre Valleyfield et Bernard Loiselle de Centraide vous invitent à ne pas manquer ce défilé de mode gratuit - spectacle de KATEE - et ce jeu de clé-mystère, mercredi 7 octobre à compter de 19:30.

UNE CLÉ AUX 200 ADULTES

En plus de ce défilé de mode automne-hiver '92 pour elle et lui, les 200 premières personnes-adultes recevront à l'entrée une clé-mystère qui leur permettra de gagner soit un télécouleur 5" moniteur portatif, une valeur de 299.95\$ gracieusement de RADIO SHACK, soit un téléphone-répondeur 2 lignes avec registre à cristaux liquides une valeur de 350\$, gracieusement de CAMERA EXPERT, soit 100\$ en certificats-cadeaux des marchands de la promenade, soit 50\$ en certificat-cadeau de l'Auberge des Gallants. Stéphane Beaulac, animateur de KOS-137, vous expliquera ce soir-là comment vous pourrez découvrir si votre clé est gagnante.

KATEE VOUS PRÉSENTERA SON PREMIER ALBUM

KATEE, ce mercredi soit 7 octobre '92, présentera pour la première fois à Valleyfield son nouvel album: PLUS FORT QUE MOI.

KATEE, L'ESPOIR DE LA RELEVÉ

Depuis le lancement de son album, KATEE travaille avec acharnement, sa tournée promotionnelle s'avère un véritable succès. Elle a parcouru les quatre coins de la province (plus de 45 villes) et à la demande générale, poursuit sa tournée pendant tout l'été.

KATEE a participé, dans son périple, à une centaine d'interviews radiophoniques et télévisées. Bon nombre d'articles sont parus dans les médias écrits. La critique est unanime: KATEE, une grande chanteuse à carrière prometteuse. Elle a également remporté une première position sur la palmarès "Je danse en français". Alors, suite à une 10ème position top radio et d'une 4ème position Pop Rock pour son succès "Chicago" qui ne cesse de tourner, KATEE nous revient avec le 3ème extrait de son album: "Ah Baby" (9e pièce de son album "Plus fort que moi"): un nouveau "tube".

KATEE a passé l'été en tournée dans les discos et les disc-jockey l'adorent parce qu'ils peuvent mixer ses tonnes avec celles d'artistes américains.

LA VRAI KATEE

Faut dire que KATEE a toujours nagé dans la musique. Son père Rolland Martel dirige depuis 30 ans un des big bands les plus connus au Québec. Ce petit bout de femme dégage une énergie extraordinaire sur scène et on sent très bien qu'elle adore ce qu'elle fait. Les 10 pièces de l'album dégagent aussi cet énergie, tant au niveau des textes et de la musique, qu'au niveau de la production. À 23 ans, KATEE est consciente de ses possibilités qui sont de calibre international. Et pour ceux et celles qui ont hâte de voir et entendre cette voix qui viendra réchauffer notre automne, KATEE offrira son spectacle au public pour le plaisir, au profit de Centraide Sud-Ouest: Beauharnois, Huntingdon, Valleyfield et Vaudreuil/Soulanges.

Nicole Lecours, organisatrice d'événements spéciaux 371-6800

A compter du 6 octobre

La collecte sélective à Saint-Louis de Gonzague s'effectuera le mardi

A compter du 6 octobre prochain, c'est dorénavant le mardi que la collecte sélective s'effectuera dans la municipalité de Saint-Louis-de-Gonzague.

Comme on le sait, le

contrat de transport de la collecte sélective pour la municipalité de Saint-Louis relève actuellement de la responsabilité de la firme "Waste Management Inc." (WMI). Ce contrat se terminant le 30 septembre qui vient, et tel que planifié antérieurement, les autorités municipales ont donc prévu joindre les rangs du service de transport qui dessert présentement l'ensemble des municipalités de la MRC Beauharnois-Salaberry.

C'est donc dire que la dernière collecte sélective avec WMI pour les résidents de Saint-Louis-de-Gonzague se tiendra le mercredi 30 septembre. Ils seront donc desservis à compter du 6 octobre par la firme "MDG Transport" pour la collecte de leurs matières recyclables.

Tous les mardis Cette modification implique donc que les citoyens de Saint-Louis-de-Gonzague que la collecte sélective de leurs

matières recyclables s'effectuera dorénavant avec le nouveau transporteur à tous les mardis et ce, à compter du mardi 6 octobre. Déposer la veille

En fonction des changements, on recommande aux citoyens de Saint-Louis de prendre l'habitude de déposer leurs matières recyclables au chemin la veille de la collecte sélective, soit le lundi soir. Vous vous assurez ainsi que votre collecte sélective sera ramassée.

Fibres et contenants

Une attention particulière devra être portée aux fibres (carton et papier), puisqu'il est interdit de les déposer dans les sacs bleus transparents. Le carton doit être coupé, aplati et attaché en paquets et déposé séparément du sac bleu.

Le papier fin et le papier journal peuvent être soit ballottés ou ficelés, déposés dans de petites boîtes de carton maniables ou encore mis dans des sacs bruns d'épicerie. Si le papier est déposé dans de petites boîtes de carton maniables, on recommande que ces boîtes demeurent ouvertes pour qu'on puisse bien distinguer ce qu'il y a à l'intérieur. Sinon, elles risquent de ne pas être ramassées.

Rappelons aux gens que le papier ou le carton détrempé est tout de même recyclable et réuti-

lisable. S'il pleut ou qu'il y a apparence de pluie le soir précédant la collecte sélective, on recommande toutefois aux gens de ne les déposer au chemin que tôt le matin, soit avant 7h30.

Pour ce qui est des contenants de verre, de plastiques et de métal, ils doivent absolument être déposés ensemble dans les sacs de plastique bleus transparents, être bien rincés et débouchonnés. Il n'est pas nécessaire d'enlever les étiquettes, quoique recommandé.

Matières non récupérables

Vous recevrez sous peu par la poste ou de porte à porte, un "kit de récupération" incluant un guide cartonné vous mentionnant ce qui est récupérable et ce qui ne l'est pas. On vous prie de vous y conformer avec fidélité pour éviter que votre sac de récupération ou votre collecte sélective demeure au chemin.

Billet de courtoisie

Si votre sac bleu ou vos fibres ne sont pas ramassés, un billet de courtoisie d'un orangé fluorescent devrait être apposé pour vous mentionner la raison pour laquelle le transporteur l'a laissé au chemin. Il est important d'être attentif à ce billet pour que vous puissiez corriger votre méthode de récupération.

MRC de Beauharnois-Salaberry.

Dîners-conférences de l'Age d'Or

La Fédération des Clubs de l'Age d'Or du Sud-Ouest organise un dîner conférence pour les secteurs 2 et 3 vendredi le 2 octobre.

Ce dîner se tiendra à la salle du Buffet Simon. M. Serge Marcl, député provincial viendra nous informer de son rôle de député tant à Québec que dans sa circonscription. Les billets pour y assister seront disponibles

auprès des présidents(es) des clubs ou auprès de la personne ressource de chaque club.

Le secteur 4 recevra le député M. André Chenail jeudi le 22 octobre à la salle du Mont-Immaculée toujours pour un dîner conférence et pour lui aussi, informer de son rôle en tant que député.

Nous vous informons de la date et de l'endroit pour le secteur 1 dès que nous aurons les confirmations requises.

Nous espérons vous rencontrer nombreux à ces dîners d'informations. Georgette Bérubé, publiciste.

Comptoir de linge

Un super comptoir de linge sera aménagé à l'église Emmanuel du 21, rue Dufferin à Valleyfield du 5 au 10 octobre de 10 à 16 heures sauf le jeudi et le vendredi jusqu'à 21 heures. Les vêtements et objets seront vendus entre \$0.10 et 1 \$. Tous les bénéfices seront pour l'aide aux nécessiteux.

LA
RÉANIMATION
(R.C.R.)
PERMET DE
SAUVER
DES VIES

COURS À
VALLEYFIELD



Pour inscription
373-3163

Dr André Besner, O.D.

OPTOMÉTRISTE



EXAMEN DE LA VUE
VERRE DE CONTACT
RÉÉDUCATION VISUELLE

2 Ste-Cécile
Valleyfield

373-8851

140, 23e Avenue
St-Zotique

267-9177

CUSTOM
MUFFLER

20%

de réduction
sur silencieux
et système
d'échappement

20%

de réduction
sur système de
freins et
accessoires

30%

de réduction
sur pneus pour
autos et
camions légers

1/2 PRIX

*Jambe de suspension
et amortisseurs

*Achetez le premier au prix
régulier et obtenez le
deuxième à 1/2 prix

Nous honorons les garanties
de tous nos compétiteurs sur
les silencieux et freins

CUSTOM MUFFLER



1235 BOUL. MGR LANGLOIS

Grande-Ile, Valleyfield

371-4281

CHÈQUES
PERSONNELS

Communications
Maclean Hunter inc.
TELEAVERTISSEURS TELEMESSAGES

Bip Bip.



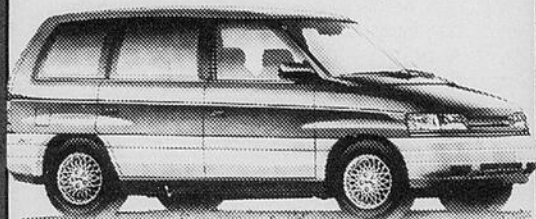
VALLEYFIELD
373-5555

CHATEAUGUAY
699-5555

CHEZ MAZDA VALLEYFIELD

LA LIQUIDATION DES MODÈLES 1992 SE CONTINUE

MAZDA MPV 1992



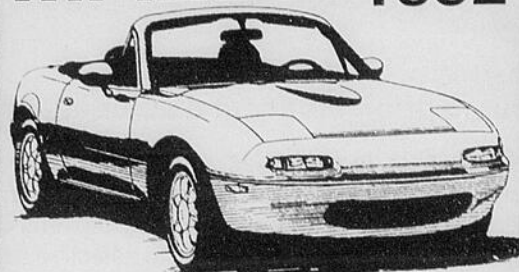
Transmission automatique
"GRATUITE" **\$800**
ou rabais de

CAMIONNETTE MAZDA 1992



Transmission automatique
"GRATUITE" **\$750**
ou rabais de

MAZDA MIATA 1992

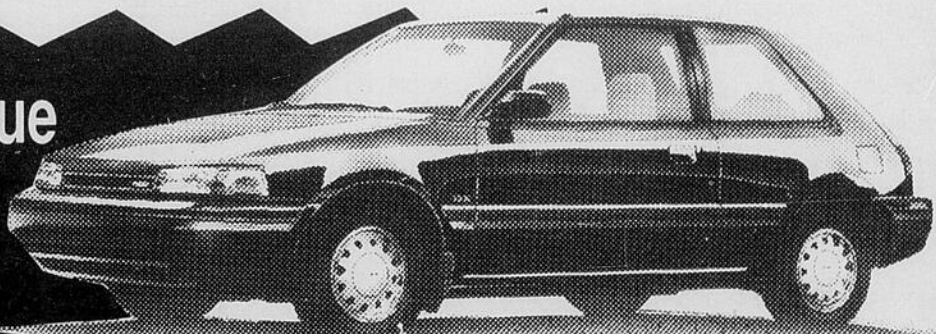


RABAIS DE \$850

SUPER PROMOTION "MAZDA VALLEYFIELD"

sur tous nos PROTÉGÉ et 323 1992 en inventaire

Transmission automatique
"GRATUITE"
ou rabais **\$800**
de

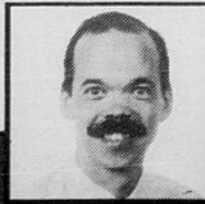


EN PLUS

**VOUS OBTENEZ "GRATUITEMENT"
GARANTIE PROLONGÉE
de 6 ans ou 120,000 km
pare-choc à pare-choc sans franchise**

LA GARANTIE MAZDA: Toutes les Mazda sont dotées d'une garantie pare-chocs à pare-chocs de 3 ans/80,000 km, sans franchise, ainsi que d'une garantie 5 ans/100,000 km, sur les composantes principales.

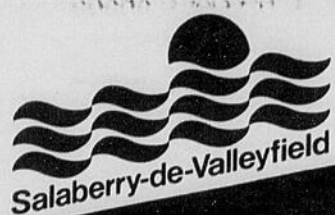
Les promotions sont valides pour tous les véhicules Mazda neufs 1992 en inventaire.



**3333
boul. Mgr Langlois
Valleyfield, 377-5533**

**mazda
VALLEYFIELD**





Salaberry-de-Valleyfield vous informe...

Avant d'abattre un arbre Il vous faut un certificat d'autorisation

De plus en plus, la préservation de la qualité de l'environnement est une préoccupation sociale qui s'accroît considérablement. D'ailleurs, la participation massive des citoyens de Salaberry-de-Valleyfield au programme de collecte sélective des matières recyclables témoigne grandement de leur préoccupation en ce qui concerne la préservation de la qualité de l'environnement.

La beauté, l'abondance et la qualité de notre forêt urbaine témoignent également de cette préoccupation environnementaliste que possèdent les Campivallensiens. Pour conserver cette abondante végétation, il est impératif d'éviter de couper, **sans prétextes valables**, des arbres d'une valeur inestimable.

Avant de passer à l'action et d'abattre complètement un arbre sur votre terrain, vous devez demander au préalable un certificat d'autorisation pour l'abattage d'un arbre auprès du Service Urbanisme et permis de la Gestion des immeubles (4^e étage de l'hôtel de ville). Ce certificat est émis gratuitement mais avant de l'obtenir, un inspecteur en construction se rendra à l'endroit où l'abattage se fera pour vérifier si les raisons pour lesquelles l'arbre doit être abattu sont valables.

Sur le territoire campivallensien, il est interdit d'abattre un arbre sauf pour les raisons suivantes:

- l'arbre est mort ou atteint d'une maladie incurable; ou
- l'arbre est dangereux pour la sécurité des personnes; ou
- l'arbre nuit à la croissance et le bien-être des arbres voisins; ou
- l'arbre cause des dommages à la propriété privée ou publique; ou
- l'arbre est nécessairement abattu dans le cadre de l'exécution des travaux publics; ou
- l'arbre doit nécessairement être abattu pour la réalisation d'un projet de construction ou d'aménagement paysager autorisé par la municipalité.

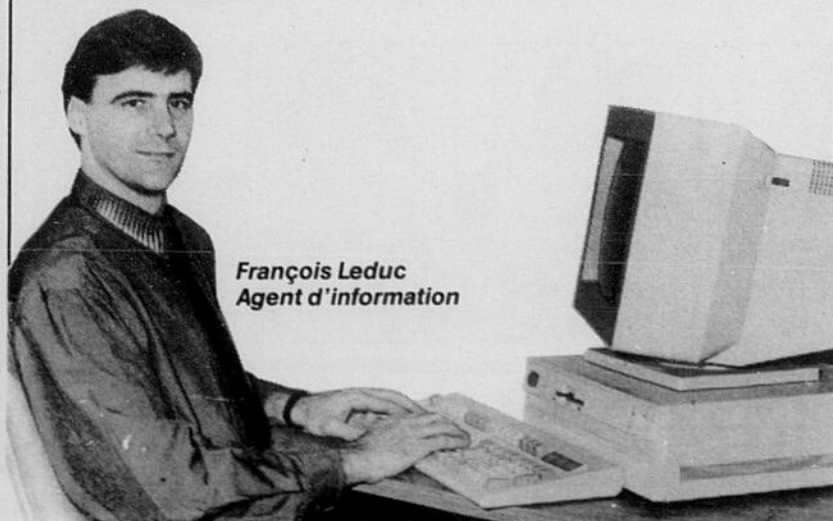
De plus, tout arbre abattu en raison de l'un des quatre premiers motifs doit être remplacé. Cette mesure est inscrite dans le nouveau règlement de zonage (no 1099) en vigueur depuis le 21 octobre 1991.

L'article 234 de ce même règlement de zonage stipule que l'abattage d'un arbre sans permis peut valoir à son auteur une amende minimale de 100\$ par jour d'infraction.

Espèces d'arbres non recommandées

En raison de la prolifération importante des racines et des dommages que cela peut causer aux constructions ou voies publiques, la plantation des arbres suivants à moins de 10 mètres d'une construction ou d'une voie publique est par ailleurs prohibée:

- peuplier;
- saule;
- érable argenté.



François Leduc
Agent d'information

"Je ne sais pas comment faire ma job de parent dans la réussite scolaire de mon jeune"

Je suis souvent essouffée comme parent et quelquefois j'ai l'impression que je suis impuissante dans la réussite scolaire de mon jeune.

Au primaire, j'avais réussi pas si mal; mon jeune était content et acceptait de me montrer ce qu'il avait fait en classe. Je l'encourageais, je le supportais et je réussissais assez bien à l'encadrer dans ses devoirs, leçons et ses sorties. Enfin, il m'écou-

tail. Quand il est arrivé au secondaire, tout a basculé. Il était plus distant et je ne savais plus ce qu'il vivait à l'école. J'avais aussi l'impression qu'il mentait et d'avoir moins d'information.

Je voulais savoir. A qui pouvais-je téléphoner à l'école? Il a maintenant (11) onze professeurs. Quand j'ai parlé de mon jeune au directeur-

adjoint, il m'a dit qu'il ne le connaissait pas. Mon jeune ne voulait pas que je l'appelle et mes amies m'avaient découragée sur ce point. Elles me disaient que je pouvais être cataloguée comme parent fatigué ou bien ça pouvait étiqueter mon jeune comme un enfant à problème. Je l'ai quand même appelé et je suis

contente. J'ai l'impression d'avoir fait ma job. J'oubliais de vous dire que je participe aux rencontres de parents à chaque premier lundi du mois. La prochaine, c'est le 5 octobre 1992. Nous parlerons des rôles, des responsabilités et des droits des parents face à la réussite scolaire. En d'autres mots, qu'est-ce

qu'on peut faire pour aider nos jeunes à l'école? Les rencontres se tiennent à 19h00, au CLSC situé au 71 rue Maden, à Valleyfield.

Si vous voulez plus d'informations, téléphonez à Pierre Demers, 371-0143. Le Comité de parents de jeunes décrocheurs.



Michel Joncas de l'Hôtel Delta a joint les rangs du Club Rotary mardi midi. Il a été félicité par le gouverneur du district, Ken Lefrançois, en présence d'Émile Page, Jean-Claude Billette et André Clément. (Photo Le Soleil-Jacques Smith).

Café rencontre Double D

Le Café-rencontre Double D est à but non lucratif. Tous sont les bienvenus au 87 rue Cousineau à Valleyfield. Pour informations, Fernand au 377-8286.

Si tu manges trop...

Si tu manges et ne peux te contrôler ou arrêter, si tu te sens mal d'avoir trop bouffé, il y a une solution: Outremangeurs Anonymes.

O.A. est une association d'hommes et de femmes qui mettent en commun leurs forces et leurs espoirs dans le but de se rétablir de la compulsion alimentaire: **besoin pressant et irrésistible de manger de façon irraisonnable.**

L'Association Outremangeurs Anonymes soulignera ses onze années de présence dans la région de Valleyfield, mercredi le 30 septembre 1992, au 53, rue Ste-Claire à Valleyfield (local habituel), à 19h30.

Le groupe "l'Attrait" des Outremangeurs Anonymes invite donc tous(tes) les anciens(nes) à venir fraterniser lors de cette soirée.

Aussi, toutes les personnes des régions de Beauharnois, Vaudreuil-Soulanges, Huntingdon, Valleyfield qui désirent en savoir davantage sont les bienvenues. Vous n'avez qu'à vous présenter directement. Il y aura des gens pour vous accueillir.

Ventil-Action

Installation de système
de ventilation résidentiel
Échangeur d'air-Turbines
Échangeur de chaleur

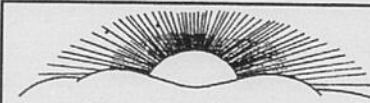
Michel Depont
371-5078

Claude Roy
373-3812

VALLEYFIELD TRANSVISION INC. CABLE 13, TÉLÉ-RÉGIONALE

PROGRAMMATION AUTOMNE 1992
(DU 14 SEPTEMBRE AU 18 DÉCEMBRE 1992)

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
17H00 17H30	MUSIQUE EN VRAC	MUSIQUE EN VRAC	MUSIQUE EN VRAC	MUSIQUE EN VRAC	MUSIQUE EN VRAC
17H30 18H00	LA POLITIQUE RÉGIONALE	VOYAGE DE RÊVE	LA POLITIQUE RÉGIONALE	VOYAGE DE RÊVE	LA POLITIQUE RÉGIONALE
18H00 18H30	LA CHAMBRE EN PRIVÉE	SANTEZ-VOUS BIEN	LA CHAMBRE EN PRIVÉE	SANTEZ-VOUS BIEN	LA CHAMBRE EN PRIVÉE
18H30 19H00	COUP D'OEIL RÉGIONAL	LE PLAISIR DE PEINDRE	COUP D'OEIL RÉGIONAL	LE PLAISIR DE PEINDRE	COUP D'OEIL RÉGIONAL
19H00 19H30	"	SUR LA PLACE	"	SUR LA PLACE	"
19H30 20H00	ENVERS	"	ENVERS	"	ENVERS



Centre Terre d'Émeraude

COMMUNIQUÉ

AU PROFIT DU CENTRE TERRE D'ÉMERAUDE: LA LÉGENDE DE JIMMY

En collaboration avec la Place des Arts de Montréal, Le Centre Terre d'Émeraude vous convie à un concert bénéfice, soit l'Opéra moderne LA LÉGENDE DE JIMMY (parole et musique de Luc Plamondon et du regretté Michel Berger, mise en scène Jérôme Savary, mettant en vedette Nanette Workman, Yves Jacques, Luce Dufault et Bruno Pelletier).

Les profits engendrés par cette activité aideront à l'acquisition de l'emplacement physique du Centre, situé à Grande-Île, au bord du fleuve.

LIEU: Salle Maisonneuve de la Place des Arts

DATE: Mardi 1^{er} décembre 1992

HEURE: 20:00 heures

COÛT: \$150 - un reçu pour fin d'impôt de \$100 est remis à chaque détenteur de billet.

DATE LIMITE POUR ACHAT: Jeudi 8 octobre 1992

PAIEMENT: par chèque, au nom de "Centre Terre d'Émeraude" à faire parvenir au 177 Boul. du Havre, Valleyfield, Qc, J6S 1R6

Pour toute information: 377-9441

Au nom des personnes en phase terminale, de leurs familles et amis que nous avons actuellement le privilège d'accompagner...

Merci infiniment

Judith Larin, d.g.

VOUS CROYEZ NE POUVOIR VOUS EN OFFRIR UN VRAI JEEP-EAGLE

ALORS: OUVREZ GRAND LES

Chrysler Canada



LUNDI - MARDI - MERCREDI
28 - 29 - 30 SEPTEMBRE SEULEMENT

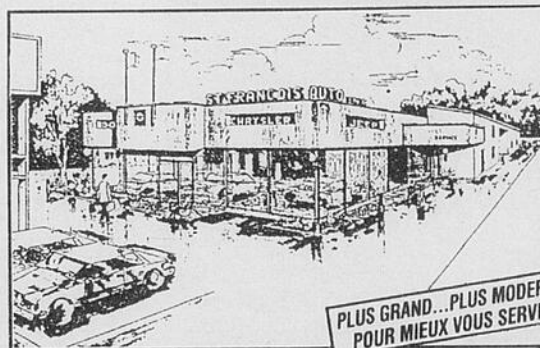
DANS LE CADRE DE
NOTRE VENTE
D'AGRANDISSEMENT

**3 JOURS
SEULEMENT**

JEEP YJ RENEGADE
ÉCONOMISEZ 4637\$



Stock 92-325
Valeur ~~22,742\$~~
PRIX 3 JOURS 18,105\$*



PLUS GRAND... PLUS MODERNE
POUR MIEUX VOUS SERVIR

**EAGLE TALON
AUTOMATIQUE**



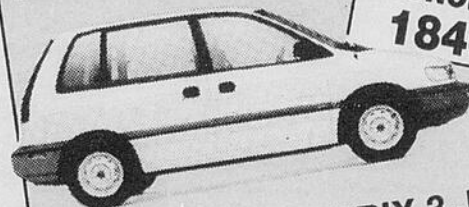
ÉCONOMISEZ 4005\$

Stock 92-286
Valeur ~~19,610\$~~
PRIX 3 JOURS 15,605\$*

Des prix à vous faire perdre "La Calotte"
... après le 30 septembre il sera trop tard

RABAIS DU MANUFACTURIER
JUSQU'À **1500\$**

EAGLE SUMMIT WAGON
ÉCONOMISEZ 1846\$



Stock 92-321
Valeur ~~15,561\$~~
PRIX 3 JOURS 13,715\$*

Chrysler Canada nous a décerné les 2
distinctions les plus convoitées

"Meilleur service après vente"
Bernard Parent
gérant de service




"Prix de qualité service des pièces"
Raymond Lacasse
gérant des pièces




SUPER ÉQUIPE DE VENTE



Jean-Guy Demers
Président prop.



Francine L. Demers
Sec. trésorière, prop.



Marcel Lacasse
Gérant des ventes



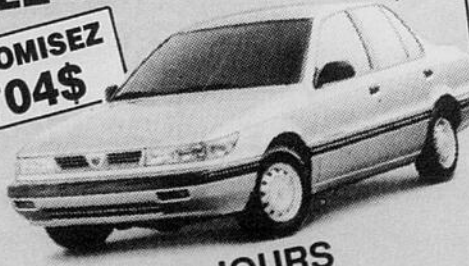
Fernand Lantôt
Conseiller aux ventes



Alain Massé
Conseiller aux ventes

* LES FRAIS DE TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS AINSI QUE TOUS LES RABAIS DU MANUFACTURIER ET DE ST-FRANÇOIS AUTO

EAGLE SUMMIT
ÉCONOMISEZ 2704\$

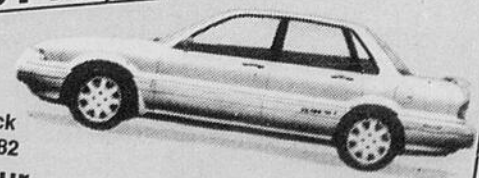


Stock 92-325
Valeur ~~12,106\$~~
PRIX 3 JOURS 9402\$*

FINANCEMENT
LE MÊME
JOUR POUR
LIVRAISON
RAPIDE

FINANCEMENT **3.9%**
48 MOIS

EAGLE 2000 GTX
ÉCONOMISEZ 5146\$



Stock 92-182
Valeur ~~19,182\$~~
PRIX 3 JOURS 14,036\$*

RABAIS ST-FRANÇOIS
JUSQU'À
1500\$
En bas de la facture
du manufacturier

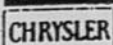
Nous sommes le #1



- ☒ Choix
- ☒ Service
- ☒ Prix
- ☒ Qualité
- ☒ Courtoisie

ST-FRANÇOIS
Dodge-Chrysler-Jeep-Eagle





440 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD 371-5103

Yolande Vernier élue présidente provinciale

L'Association Marie Reine tenait son 4e congrès provincial annuel du 11 au 14 août à l'Hôtel le Baron de Sherbrooke.

Ce congrès, qui a réuni plus de 485 congressistes, a connu un succès retentissant.

Le thème choisi pour le congrès: "Être porteuse d'espérance", fut développé avec brio par M. l'abbé Gérard Marier, prêtre du diocèse de Nicolet, conférencier invité à ce congrès.

À l'occasion de ce congrès, les membres

ont élu une nouvelle Présidente Provinciale. Il s'agit de Mme Yolande Vernier, de Coteau-Landing.

Depuis sa fondation en 1988, l'Association Marie Reine se voue à l'aide aux femmes et aux enfants, victimes de

violence. A cet effet, les membres ont voté, pour la 3e année consécutive, un montant de 55 000\$, lequel s'ajoute à celui des années antérieures, ce qui veut dire que, depuis trois ans, l'Association Marie Reine a donné 165 000\$ à des organismes et à des maisons d'hébergement s'occupant des femmes et des enfants violentés.

Au cours du congrès, les congressistes ont appris une bonne nouvelle. En effet, le 27 juillet dernier, l'Ordre des Filles d'Isabelle, qui avait demandé un règlement hors-cour, suite à la poursuite en justice de 100 000 \$ pour perte de membres et perte de revenus intentée en 1988, a signé une entente avec l'Association Marie Reine, mettant fin à toutes procédures judiciaires intentées par chaque partie en protection des droits qu'elles ont cru menacés. À l'avenir, toutes les

membres de quelque Association pourront agir librement au sein de leur propre mouvement.

L'Association Marie Reine félicite et remercie les membres de leur grande générosité et de leur conviction en cette

cause qui nous tient toutes à coeur: venir en aide aux femmes et aux enfants, victimes de violence.

De par sa devise: S'UNIR POUR RAYONNER, l'Association Marie Reine témoigne de son

engagement concret auprès de la société souffrante et veut continuer, dans l'avenir, son action positive.

Yolande Vernier
Présidente provinciale
Association Marie Reine

CONSTRUCTION - RÉNOVATION NETTOYAGE - DÉMOLITION Service de contenants

Cueillette de soir et fin de semaine
disponible sur demande

PRIX COMPÉTITIFS

373-5210

LAW

une entreprise de chez nous!

SPÉCIAL
15e ANNIVERSAIRE
jusqu'au 31 octobre '92

20% DE RABAIS
SUR SYSTÈME
D'ÉCHAPPEMENT
ET SILENCIEUX

AVEC TOUT ACHAT DE
Freins, silencieux ou amortisseur
vous obtenez:

Un
changement
d'huile 4 litres
et filtre
Rég.: 19.90

15.95

NOUS
ACCEPTONS
LES GARANTIES

DE NOS
COMPÉTITEURS

20%
DE RABAIS SUR FREINS

À L'ACHAT D'UN
AMORTISSEUR

MONROE

OBTENEZ LE
DEUXIÈME À

1/2
PRIX

Laval

• Sans odeur
• Sans coulisses

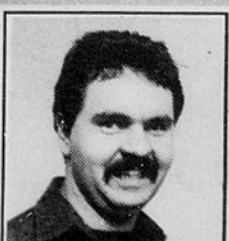
Tratiment
antirouille à
l'huile
à partir:
59.95



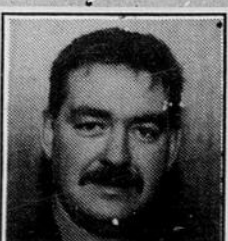
Ginette



Fernand



Sylvain



Germain

UNI PRO
FREINS
SILENCIEUX
SUSPENSION

F.P. Auto Réparation enr.
Mécanique

454 Grande-Ile, Grande-Ile

371-7744

Difficulté à prendre sa place dans l'économie

Devant la hausse considérable de personnes assistées sociales remarquée dans la région, l'O.P.D.S. (l'Organisation Populaire pour la défense des Assistés Sociaux) considère qu'il est prioritaire de mettre en oeuvre le développement de l'emploi et redonner de l'espoir aux personnes sans emploi devant un avenir plutôt inquiétant.

Quotidiennement, l'O.P.D.S. vient en aide aux personnes assistées sociales aux prises avec des difficultés financières et désireuses de prendre leur place dans une économie en changement.

Les ex-travailleurs mis à pied viennent s'ajouter aux autres personnes assistées sociales composées en majeure partie par des femmes cheffes de famille monoparentales et des jeunes. D'autres sont à venir une fois leurs prestations d'assurance chômage terminées.

Avec l'économie qui va mal, les préjugés à l'égard des personnes assistées sociales n'ont plus leur place. Les fermetures d'usines, (Domtex, Gai-Luron, Demers Machineries, Elkem, Timmenco, etc.)

démontrent que ce ne sont pas des paresseux.

Du jour au lendemain on se retrouve devant rien, avec une faible scolarité et une formation insuffisante. Cette situation (qui paraît décourageante) est due à la restructuration de l'économie, la récession, la mondialisation et à la centralisation de la production. Le magasinage aux États-Unis n'est pas étranger à son déclin économique. Tout cela cause du tort à notre région.

Quoi faire face à ça?

On doit d'abord et avant tout favoriser le plein emploi. Pour se faire, l'O.P.D.S. pense qu'il est important d'encourager l'initiative locale et collective, créer

son entreprise à partir de forces que l'on a. De plus la formation professionnelle doit être encouragée.

Les gouvernements doivent sérieusement revoir leurs politiques et leurs choix budgétaires en consacrant l'argent de l'armée, par exemple, pour soutenir des projets d'emplois durables, ils doivent aussi abolir les abris fiscaux et les autres avantages offerts aux hauts revenus.

Toutes les mesures d'employabilité n'auront un sens que si elles sont accompagnées d'emplois.

L'O.P.D.S. lutte pour le droit à un travail pour tous et fait appel à la solidarité et l'implication de la communauté pour lutter contre la pauvreté grandissante.



Une rencontre avait lieu mercredi à la Banque Nationale où se tenait l'inauguration du Centre agricole de Valleyfield. Ce centre est situé au 57 rue Ste-Cécile. Une centaine d'agriculteurs de la région étaient présents. La banque a mis en place des mesures afin de mieux servir cette clientèle. Lors de la rencontre, nous retrouvons Cyrille Parent, Lise Beauchamp, Diane Cadieux et Claude Rainville. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Brunch Valédar

L'association Valédar qui regroupe des artistes peintres et sculpteur est heureuse de vous inviter à son premier brunch bénéfice qui aura lieu le 27 septembre.

Endroit: Buffet Simon, 446 Grande-Ile, Valleyfield.
Heure: 10 heures à 13 heures. Prix d'entrée: Adultes: 8\$; Enfants: 4\$ (4 à 12 ans).

Il y aura tirage d'une toile et le gagnant choisira sa toile parmi toutes celles exposées.

Les musiciens de notre expo-vente mai 1992 seront sur place pour agrémenter le tout.

C'est un rendez-vous. Billets en vente à l'entrée.

Informations: 377-2055.

ACAPULCO
JAMAÏQUE
RÉPUBLIQUE
HAWAII - MIAMI

JOURNÉE D'INFORMATION

(voyage 1993)

**LE 1er OCTOBE 1992 À
L'ÉCOLE GARNEAU**

(29 rue ST-PAUL, VALLEYFIELD)

de 14h00 à 16h00 et

en soirée de 19h à 21h00

**CAFÉ ET BEIGNES
SERONT SERVIS**



Agence de Voyage
Bonnes Vacances

97, chemin du Fleuve
Pointe-des-Cascades
(514) 455-9763

44 organismes ont été subventionnés par Centraide Sud-Ouest

Suite à la levée de fonds de 1991, un total de 44 organismes de la région du Sud-Ouest ont été subventionnés par Centraide.

Le Soleil
normand morand

Rappelons qu'une somme de 278 700 \$ avait été répartie entre les organismes. Il convient de signaler que tous les argents amassés par Centraide Sud-Ouest qui a lancé sa campagne 1992 mercredi dernier demeurent dans la région.

Nous publions in extenso la liste de organismes subventionnés:

Organismes régionaux

Montant distribué: 42 805 \$

- . A.C.E.F. du Haut St-Laurent
- . Association des devenus sourds et des malentendants de Québec secteur Sud-Ouest
- . Grands frères/Grandes sœurs
- . Maison pour hommes en difficulté
- . Moisson Sud Ouest
- . Tel-Aide

Région Valleyfield

Montant distribué: 68 729 \$

- . Café des deux pains de Valleyfield
- . Camp de Vacances Familiales Inc. (Dom Bosco)
- . Carrefour du Partage
- . Centre d'Action bénévole de Valleyfield
- . D'main de femmes
- . M'Amie Aide
- . O.P.D.S.
- . Résidences Le Tremplin
- . Société St-Vincent de Paul, Bellerive
- . Société St-Vincent de Paul, St-Augustin
- . Société St-Vincent de Paul, St-Esprit
- . Société St-Vincent de Paul, Ste-Cécile
- . Société St-Vincent de Paul, Sacré-Coeur
- . Services familiales Étienne Pernef

Région Beauharnois

Montant distribué: 28 126 \$

- . Centre d'Action Bénévole de Beauharnois
- . Comité des usagers St-Paul, Ste-Martine, St-Urbain
- . Jeunesse Beauharnois
- . Le Coin du Partage Beauharnois Inc.
- . Regroupement des handicapés de Beauharnois

Région Huntingdon

Montant distribué: 16 891 \$

- . Ancre et Ailes
- . Association Ressource Maternité (A.R.M.)
- . La bouffe additionnelle
- . Un Coin de Chez Nous 83 Inc.

Région Vaudreuil-Soulanges

Montant distribué: 36 793 \$

- . A.M.U.R.
- . atelier La Boîte à Surprise Inc.
- . Centre d'Action Bénévole l'Actuel
- . Centre de femmes "Espoir pour Elles"
- . Centre de femmes La Moisson
- . COMQUAT
- . Fami-Aldo
- . GRAVES
- . L'Atelier Orientation Travail de Soulanges
- . La Maison de l'Amitié de Soulanges
- . La Maison des Aînés de Soulanges
- . La Magie des mots
- . Parrainage Civique de Vaudreuil-Soulanges
- . Pré-maternelle "Au Pays Enchanté" Inc.

Voyages hivernaux

Il y aura présentation de diapositives sur les voyages hivernaux au Centre Garneau, 28, rue St-Paul, jeudi le 1er octobre de 14 à 16 heures et de 19 à 21 heures. Pour informations, Noëlla au 371-7565.

Déjeuner des Légionnaires

Le prochain déjeuner des Légionnaires aura lieu dimanche le 4 octobre à la salle des Moose de 9h30 à 12h30. C'est un rendez-vous à ne pas manquer. Pour la somme de \$2.50, c'est un repas à ne pas manquer.

On lève le voile sur:

93

NOS PRIX COÛTANT 1992

C'est simple

1 PRIX COÛTANT DU
CONCESSIONNAIRE

2 MOINS RABAIS*

3 PLUS VOTRE OFFRE

4 ÉGALE LE MEILLEUR DEAL

* TAXES EN SUS

* SUR APPROBATION DU DIRECTEUR
COMMERCIAL

* DU 28 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE

ESCORT 92 1000\$

MUSTANG 92 500\$

TEMPO 92 1250\$

(+ CRÉDIT 400\$ GROUPE.
ÉQUIPEMENT SPÉCIALE)

THUNDERBIRD 92 750

BRONCO 92 1000

AEROSTAR 92 1250

CAMIONS

SÉRIE F 92 1500\$

SAUF SUPER CAB

RANGER 92 500\$

(Au financement du manufacturier)

GENDRON



VALLEYFIELD

Des gens de chez-nous

1275 BOUL. LANGLOIS

VALLEYFIELD 371-0711

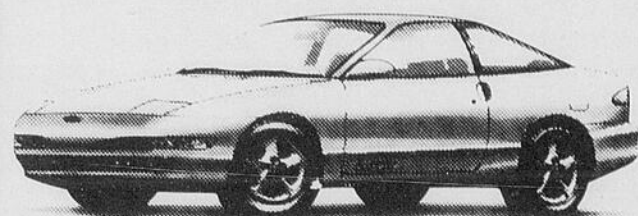
CAFÉ CHAUD

Il y a toujours un
café chaud
qui vous attends



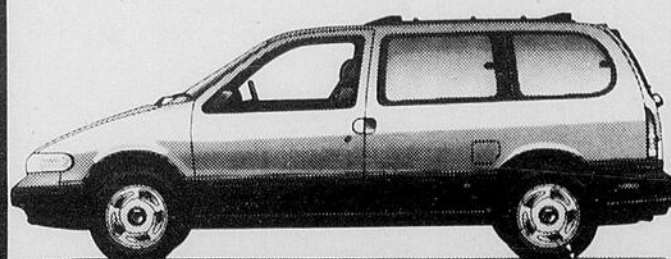
NOS 1993 ARRIVENT

PROBE 93



1993

VILLAGER LS



FAITES CONFIANCE
À LA TECHNOLOGIE
MOTORCRAFT
PIÈCES

MISE AU POINT POUR L'HIVER
INCLUANT LES VÉRIFICATIONS SUIVANTES:

- ✓ Cable frein à main
- ✓ Freins arrière
- ✓ Niveaux d'huile
- ✓ Système de refroidissement
- ✓ Courroies
- ✓ Plaquettes avant
- ✓ Freins à disques
- ✓ Pression des pneus
- ✓ Graissage charnières et portes
- ✓ Lumières
- ✓ Vérification des bougies
- ✓ Système d'allumage
- ✓ Vérification huile à transmission

SPÉCIAL
GENDRON
AVANT L'HIVER

* 49.95

* Pièces,
taxes en sus.

CHANGEMENTS
D'HUILE ET
FILTRE

• 4 cylindres 22.95 + taxes

• 6 cylindres 24.95 + taxes

• Camion série F
(sauf camions Diesel) 26.95 + taxes

GENDRON



VALLEYFIELD

Des gens de chez-nous

1275 BOUL. LANGLOIS
VALLEYFIELD

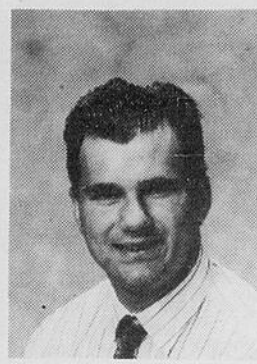
371-0711



les gens d'affaires... ...à la page



Suite à la récente fête en plein air du IGA LANCÔT, fête au cours de laquelle on a vendu des centaines de hot-dogs et boissons gazeuses RC COLA au profit d'OVAPAC (Organisation de Valleyfield pour les personnes atteintes de cancer), on a procédé ces jours derniers à la remise du chèque à l'organisme. Sur la photo, nous reconnaissons Jean-Guy Thibault, co-propriétaire du supermarché, Pierrette Grenon d'OVAPAC et Béatrice Paquette, également co-propriétaire d'IGA. Soulignons que la fête a permis de recueillir la somme de 1 538,63\$. Un gros merci à tous les collaborateurs et clients d'IGA LANCÔT.



GRANDE OUVERTURE

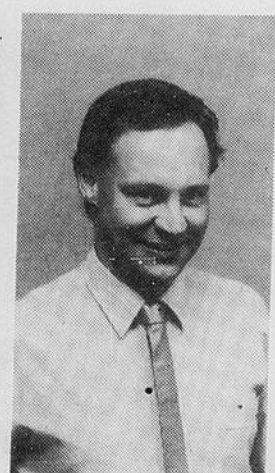
On nous annonce que c'est mercredi (30 septembre), toute la journée, qu'aura lieu l'ouverture officielle de la MERCERIE LEDUC, située sur la rue Nicholson à Valleyfield. On se rappellera que celle-ci a été achetée dernièrement par Guy Haineault (à gauche). Vous êtes donc invité à assister à l'ouverture officielle, mercredi, et à venir admirer la toute nouvelle collection de vêtements automne-hiver en magasin. C'est une invitation du nouveau propriétaire, Guy Haineault, et Yvan Leduc.



Gisèle Lalonde a du nouveau pour vous! En effet, vous aurez peut-être remarqué que la LINGERIE TENDRESSE aménagera très bientôt dans un nouvel emplacement, au coin des rues Victoria et Nicholson; toujours dans le but de satisfaire sa nombreuse clientèle. C'est à suivre...



Lise Tessier et son groupe LISE ET CIE présenteront leur prochain SOUPER-CHANTANT, le mercredi 14 octobre prochain, au RESTAURANT DU BOULEVARD. Pour ceux qui n'ont jamais assisté au spectacle, disons simplement que l'ensemble est excellent et que vous passerez une agréable soirée. Pour réservations: 373-5525.

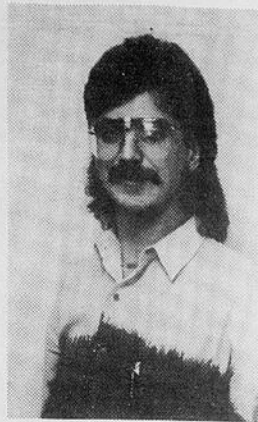


Avant l'arrivée de l'hiver, passez chez ROCH TRÉPANIÉ à Huntingdon pour faire faire une mise au point de votre voiture. Thierry Horel et Alain Pitre, respectivement gérant des pièces et gérant du service après-vente, vous offrent d'ailleurs un super spécial cet automne sur la mise au point (comportant changement d'huile, filtre, graissage et inspection générale de la voiture). Dépêchez-vous d'en profiter! Pour info: 264-5356.



Ce sont les HABITATIONS D.R. CARDINAL qui seront maîtres d'œuvre de la toute nouvelle construction des condominiums MARINA BAIE, qui justement seront situés en face de la marina de Valleyfield, sur la rue Victoria. Sur la photo, on voit les entrepreneurs, Larry et Roger Cardinal, lors de l'inauguration des travaux il y a deux semaines.

CHAPEAU SYLVAIN!



Jean-Guy Latreille, président de VALLEYFIELD SUBARU (sur le boul. Hébert à St-Timothée), tient à féliciter très chaleureusement son chef de service, SYLVAIN ROCHEFORT, qui s'est mérité dernièrement un prix d'excellence parmi tous les autres responsables des départements de service au Canada. Ses nombreux efforts lui ont valu un magnifique voyage en Jamaïque. Chapeau Sylvain!



Le golf peut s'avérer parfois un sport fort périlleux pour certains! Parlez-en à Danielle Verner, du CENTRE DU PEINTRE, qui s'est blessée dernièrement en marchant tout simplement sur un terrain de golf! Toutefois, ne vous en faites pas, elle sera au rendez-vous, les 1er, 2 et 3 octobre prochains, au magasin, pour vous faire profiter des nombreux spéciaux de la SUPER VENTE RÉTRO du CENTRE DU PEINTRE!

LA CAPITALE VALLEYFIELD est fière de souligner l'excellente performance d'YVON FYFE qui s'est vu décerner récemment le titre du meilleur agent inscripteur pour le mois d'août à la succursale campvallensienne. Pour tous vos besoins en immobilier, n'hésitez pas à le contacter. Il connaît très bien le marché dans la région et nul doute qu'il saura vous aider dans vos démarches. Tél.: 371-3141.



Quel que soit le système informatique que vous recherchez, vous êtes toujours sûr d'en trouver un qui réponde parfaitement aux nombreux besoins de votre entreprise en allant chez PCB INFORMATIQUE, situé au 45 St-Thomas à Valleyfield. Passez dès cette semaine rencontrer Lysanne Léger, la propriétaire, elle se fera un plaisir de vous conseiller. Vous pouvez également la rejoindre au numéro 377-3628.

Ronald Bélanger, propriétaire de la boutique de vêtements pour hommes JENALURE, située sur la rue du Marché à Valleyfield, vous invite à prendre part à sa grande VENTE 23^{ième} ANNIVERSAIRE. Des rabais de 25 à 50% vous sont offerts sur toute la marchandise en magasin. Les vestons de cuir, par exemple, vendus régulièrement 300\$ sont en vente présentement à 169,90\$. Allez vite faire un tour chez JENALURE!

Ouverture Officielle MERCREDI 30 SEPT. TOUTE LA JOURNÉE

(Beignes et café seront servis)

Guy Hainteault propriétaire et Yvan Leduc vous invitent à venir les rencontrer. Venez voir la nouvelle collection en magasin.

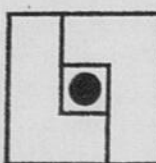


Guy Hainteault
Propriétaire, tailleur

TIRAGE D'UNE GRAND-AM 1993

Profitez-en pour remplir votre coupon
(concours Promodor)

**MERCERIE
LEDUC**



15 NICHOLSON
VALLEYFIELD
373-1505

**APPUYONS
LEUR
PROJET**



**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**



FRANCINE LAVALLÉE
Assureur-vie
452-2424

**ASSURANCES
REVUES... ET
CORRIGÉES**



Assurance-vie
Desjardins



DOMINIQUE JANELLE
Assureur-vie
455-7655

POURQUOI SOUSCRIRE UNE ASSURANCE-INVALIDITÉ:
Vous gagnez présentement 36,000\$ par année, mais si vous devenez invalide, qu'arrivera-t-il... Voyons donc deux possibilités!

	EMPLOI "A"	EMPLOI "B"
Revenu annuel	35,000\$	36,000\$
Prime d'assurance invalidité:	1,000\$	aucune
Revenu en cas d'invalidité	2,000\$ mois non imposable	aucune

RISQUE POSSIBLE

** Exemple d'un assuré de 35 ans, le couvrant pour une période d'indemnisation jusqu'à 65 ans. Avec l'emploi "A" vous gagnez 1,000\$ de moins par année cependant, si vous devenez invalide, vous recevrez 2,000\$ par mois NON IMPOSABLE jusqu'à 65 ans. Maintenant dites-moi, quel emploi convient le mieux à votre style de vie... Pour en savoir plus long à ce sujet, n'hésitez pas à contacter votre assureur-vie...

◆ **DES CENTAINES DE DOLLARS** **DE RABAIS CHEZ VOS MARCHANDS PRÉFÉRÉS** ◆

Jusqu'au 10 octobre

Le PASSEPORT

LE PASSEPORT EST DE RETOUR...
rempli de coupons-rabais sur une grande sélection d'articles.

À VOUS D'EN PROFITER AU MAXIMUM
Jusqu'au 10 octobre

GAGNEZ UN VOYAGE 1 SEMAINE POUR 2 À ACAPULCO
En collaboration avec **VOYAGES LAPOINTE**
JEAN-CLAUDE LAPOINTE, président
375-1472 45, rue St-Laurent, Valleyfield, Qué.

CENTRE VALLEYFIELD
PLUS DE 40 BOUTIQUES

Woolco Hart

CHEZ VOS MARCHANDS PRÉFÉRÉS ◆

SEPTIEMBRE 1993

RIEN À PAYER AVANT

- Aucun dépôt *
- Aucun intérêt *
- Aucun versement *
- Aucune taxe * (avant septembre '93)

AUCUN ACHAT MINIMUM

Possibilité de crédit instantané jusqu'à 3,000\$ *

Inglis

Fiables depuis des générations

ENCORE!

DE L'ARGENT COMPTANT

* Sujet à l'approbation du service de crédit. Aucun intérêt si payé en entier le ou avant le 12 septembre 1993. Possibilité de rembourser par versements mensuels après cette date à nos taux de crédit en vigueur à ce moment-là.

Inglis

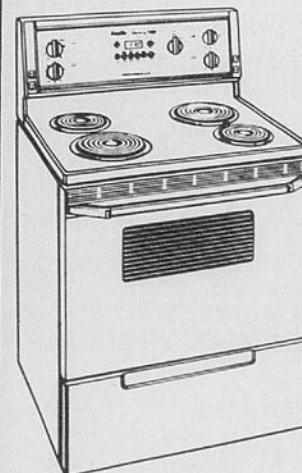
RÉFRIGÉRATEUR SUPERPOSÉ SANS GIVRE, 16.3 PI. CU.

Bacs à légumes jumelés. Panneau de commande avant. Compartiments laitiers et casier. 3 clayettes pleine largeur. Portes réversibles.



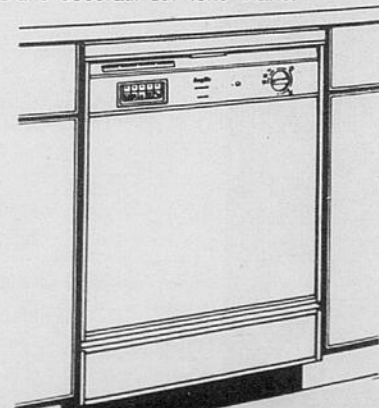
CUISINIÈRE À NETTOYAGE FACILE

Programmation de cuisson et arrêt automatique. Élément Superbroil. Surface de cuisson monopièce tilt-top. Blanc décoratif sur fond blanc.



LAVE-VAISSELLE ENCASTRABLE

5 commandes Easy Touch. Dispositif d'insonorisation Silent Wash. 4 programmes avec séchage air ou chaleur.



Achetez n'importe quelle laveuse **Inglis** et recevez une remise du fabricant en espèces de 30 \$, par courrier.

Achetez n'importe quel ensemble laveuse et sècheuse **Inglis** et recevez une remise de 60 \$ du fabricant, par courrier. La laveuse et la sècheuse doivent être achetées auprès du même marchand **Inglis**.

Achetez n'importe quelle sècheuse **Inglis** et recevez une remise du fabricant en espèces de 20 \$, par courrier.



MEUBLES

domon

C'est vraiment la place!

LIVRAISON GRATUITE

incluant le soir et le samedi

OUVERT LE MERCREDI SOIR jusqu'à 21h

LACHINE
1360 Notre-Dame

CHÂTEAUGUAY
12 boul. St-Jean-Baptiste

VERDUN
5355 rue Wellington

DEUX MONTAGNES
1600 Chemin d'Oka

LAVAL, PONT VIAU
111 boul. des Laurentides

DORION
127 Boul. Herwood



La Mode se Démasque

Défilé de mode
GRATUIT
animé par Stéphane
Beaulac et Nicole
Lecours

MERCREDI

7 octobre à 19h30
au profit de Centraide

En collaboration
avec



Centraide
Sud-ouest du Québec



Artiste invitée: **KATEE**

PARTICIPEZ AU JEU DE LA CLÉ-MYSTÈRE

Une clé sera remise aux 200 premières personnes-adultes dès 19h00 à l'entrée HART

Courez la chance de mériter

- ☐ Un télécouleur 5" moniteur portatif, une valeur de 299.95, gracieuseté de RADIO SHACK.
- ☐ Un téléphone-répondeur 2 lignes avec registre à cristaux liquides, une valeur de 350\$, gracieuseté de Caméra Expert.
- ☐ 100\$ en certificats-cadeaux des marchands de la promenade.
- ☐ 50\$ en certificat-cadeau de l'Auberge des Gallants

*Merci à
notre
commandite
pour le
décor de la
clé-mystère*



Tél.: (514) 373-4061

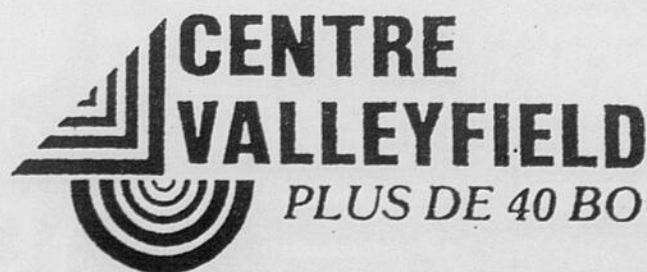
Miami

FLEURISTE

Creation • Spécialité • Exclusivité

Agathe Brault, Fleuriste

61, rue Saint-Louis
Valleyfield (Québec) J6T 1M7



PLUS DE 40 BOUTIQUES



**MERCREDI
7 OCTOBRE**

à 19h30

**AU CENTRE DE LA
PROMENADE**



Souper annuel des secrétaires de la région

Pour la troisième année consécutive, nous vous invitons cordialement à notre souper annuel des secrétaires de la région de Valleyfield. C'est une occasion unique de rencontrer des gens qui pratiquent le même métier que nous et d'échanger avec eux.

Notre souper conférence aura lieu le mercredi

di 30 septembre au Restaurant du Boulevard, 290 boulevard Mgr Langlois, Grande-Ile. Nous aurons une soirée très agréable avec un programme bien diversifié et de nombreux prix de présence. Un cocktail sera servi vers 17 h 30, gracieuseté de M. Jean-Pierre Sauvè du "Groupe vins et spiritueux" que

nous remercions très chaleureusement pour sa précieuse collaboration.

Nous accueillerons Mme Marie-Andrée McSween de la Banque Nationale du Canada, qui sera notre principale conférencière. Le sujet de la conférence de Mme McSween porte sur: "L'automotivation: le secret de la réussite".

Nous recevrons également un invité spécial. Il s'agit de M. Jean-Guy Hudon, député fédéral de Beauharnois-Salaberry, qui a aimablement accepté notre invitation. De même, une représentante de la Fédération des secrétaires professionnelles du Québec nous entretiendra sur les différentes

activités de la Fédération.

D'autre part, nous accueillerons un couple de jeunes danseurs de l'École de danse Denise Maril. Il s'agit de Mélanie Vernier et Jean-Marc Proulx. La boutique Sybelle, dont la propriétaire est Mme Diane Lemieux, nous dévoilera quelques nouveautés de la mode automnale 1992. Et finalement, nous entendrons une

monologue de la ville de Beauharnois. Il s'agit de Mme Normande Laberge qui nous présentera un numéro tout à fait spécial.

Nous vous attendons donc en très grand nombre. Je vous rappelle que vous pouvez vous procurer vos billets auprès des personnes suivantes: Mem Danyèle Fortier au 377-2012, Mme Marie Cadieux au 371-6444,

Mme Suzanne Gallant au 371-6444 ou Mme Ginette Maher au 371-1401.

Appelez-nous et il nous fera plaisir de réserver une table pour votre groupe.

C'est donc un rendez-vous le 30 septembre prochain.

Pour le Comité, Ginette Maher
P.S: N'oubliez pas d'amener votre patron!

LE GRAND MATCH ESCORT 93

Ça c'est du sport!

10 995\$*



La nouvelle Escort LX Sport 3 portes 1993

- Volant sport
- Compte-tours
- Moteur 1,9 litre
- Injection électronique
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Servodirection
- Servofreins
- Suspension indépendante aux quatre roues
- Chauffage moteur
- Radio AM/FM stereo



Toit ouvrant à panneau amovible sans frais

- Jantes en aluminium (pneus 14")
- Aileron sport sur le couvercle du coffre arrière
- Sièges entièrement en tissu
- Groupe éclairage
- Retroviseurs à télécommande
- Ouverture de trappe de carburant à télécommande
- Ouverture de couvercle de coffre à télécommande



Poirier

LÀ OÙ ÇA BOUGE

373, Ch. Larocque, Valleyfield 373-6444

36 GARANTIE
60 SANS FRANCHISE

Cette offre est pour une durée limitée et s'applique au modèle 1993. Vente au détail à partir des inventaires de PORIER AUTOMOBILES seulement. Offre disponible aux résidents du Québec seulement. *Basé sur le P.D.S.F. de l'ESCORT LX SPORT 3 portes moins la réduction sur les équipements du groupe valeur plus 005A, moins la remise du fabricant. La TPS, TVQ, taxes d'accise, frais de transport et autres taxes applicables en sus. †Certains exceptions s'appliquent à la garantie pare-chocs à pare-chocs.

Journées pédagogiques à la Garderie Cadet-Rousselle

Depuis le 5 septembre, le magazine TV HEBDO collabore avec la Fédération des Moissons du Québec, dont le rôle est de recueillir les denrées alimentaires afin de les redistribuer aux plus démunis de notre région.

Avec la collaboration de Michel Louvain, parrain et animateur du Téléthon de la dystrophie

musculaire, il s'engage maintenant auprès des Moissons et devient le porte-parole officiel d'une page publiée chaque semaine dans le TV HEBDO qui servira de bulletin de liaison entre le grand public et la Fédération des Moissons.

Ceci permettra aux Moissons de mettre sur pied des projets spéciaux tels que: la chaîne de solidarité (cueillette des zukiinis, des courges), stimuler le bénévolat, sensibiliser les industries alimentaires à donner leurs surplus afin de permettre aux hommes,

femmes et enfants de manger de façon régulière chaque jour.

Nous ne pouvons fuir la RÉALITÉ, une personne sur dix souffre de la faim, ces personnes dépendent uniquement des banques alimentaires.

Un jour ce sera peut-être un membre de votre famille qui aura besoin de consulter un organisme de dépannage alimentaire. C'est en réunissant nos efforts que l'on réussira à soulager la pauvreté qui s'installe de plus en plus dans notre région.

Moisson Sud-Ouest 377-7696

Moisson Sud-Ouest

Les éducatrices et éducateurs de la Garderie Cadet-Rousselle ont tenu 2 journées pédagogiques les 7 et 8 septembre dernier dans le but de se préparer pour la nouvelle année qui s'amorce avec le retour de l'automne, année qui s'annonce belle à Cadet-Rousselle!

Ces 2 journées nous ont permis de structurer l'année, d'organiser les groupes et de faire en sorte que toutes et tous nous soyons au même diapason, afin d'être ainsi mieux préparé(e)s à recevoir les bouts de choux et leur offrir un milieu de vie adéquat à leur besoin, où il fait bon vivre et évoluer.

Nous y avons également organisé des activités "para-garderie": Plusieurs sorties à l'extérieur, dont une visite dans un verger cet automne, ainsi que des rencontres avec les parents.

Ça bouge à Cadet-Rousselle et vous êtes les bienvenus pour venir visiter nos locaux! Nous sommes situés sur la rue Trudeau, derrière le 301 Jacques-Cartier.

Vieux Munich

Voyage au Vieux Munich à Montréal le 3 octobre. Départ de Valleyfield à 19 heures et retour à 2 heures. Pour informations, Raphael Fortin au 371-2483.

ANTIROUILLE
HUILE
ET
GRAISSE
ZIEBART

VENEZ VOIR UN SPÉCIALISTE AVANT TOUT
Le seul dans la région depuis 22 ans



LAURENT BERGEVIN
Propriétaire

927, Boul. Langlois
Grande-Ile (Valleyfield)
Faces à Farand Meubles
371-5560

SEMAINE DE L'HOMME JOPEJ

POUR VOUS MESDAMES
AVEC TOUT ACHAT DE \$100 ET PLUS AU PRIX RÉGULIER, OBTENEZ UN CERTIFICAT CADEAU

D'UNE VALEUR DE **\$20**
Applicable sur votre prochain achat

20%

DE RABAIS SUR TOUTE LA MARCHANDISE À PRIX RÉGULIER POUR HOMME

VÊTEMENTS EXCLUSIFS HOMMES ET FEMMES

JOPEJ

241 VICTORIA
VALLEYFIELD
377-5535

NOUVELLE TARIFICATION MENSUELLE

(Sur un plan annuel)

PLAN #1	PLAN #2	PLAN #3	PLAN #4	PLAN #5	PLAN #6	PLAN #7
- PISCINE - SAUNA - VAPEUR - TOURBILLON	- PISCINE - DANSE OU SALLE DE CONDITIONNEMENT - SAUNA - VAPEUR - TOURBILLON	- PISCINE - DANSE OU SALLE DE CONDITIONNEMENT - BRONZAGE - SAUNA - VAPEUR - TOURBILLON	- PISCINE - DANSE - SALLES DE CONDITIONNEMENT - SAUNA - VAPEUR - TOURBILLON	- PISCINE - DANSE - SALLES DE CONDITIONNEMENT - BRONZAGE - SAUNA - VAPEUR - TOURBILLON	- BRONZAGE (illimitée)	SALLE DE CONDITIONNEMENT Heures restreintes 9h à 11h 13h30 à 16h30 20h00 à 22h00 - PISCINE - SAUNA - VAPEUR - TOURBILLON
16.95/mois	29.95/mois	35.50/mois	35.50/mois	39.95/mois	25.00/mois	25.00/mois
PLUS FRAIS INITIAUX TAXES INCLUSES	PLUS FRAIS INITIAUX TAXES INCLUSES	PLUS FRAIS INITIAUX TAXES INCLUSES	PLUS FRAIS INITIAUX TAXES INCLUSES	PLUS FRAIS INITIAUX TAXES INCLUSES	PLUS FRAIS INITIAUX TAXES INCLUSES	PLUS FRAIS INITIAUX TAXES INCLUSES

DANSE AÉROBIQUE DANSE EXERCICE

T-SHIRT DE
DANSE
"GRATUIT"

À l'inscription
de la session automne
Valeur
de 13\$

Aucune horaire fixe
Vous venez aux heures qui
vous conviennent
vous payez chaque session
complète en 2 versements



HORAIRE

Lundi et mercredi

17h30 danse aérobique
18h30 danse exercice

Mardi et jeudi

17h00 danse exercice
18h00 danse aérobique

NOUVEAU COURS

DANSE:

Lundi et mercredi 12h00 à 12h45

AQUAFORME:

Lundi et mercredi 20h30 à 21h30

(* Nous devons avoir un minimum
de 10 personnes)

SALLE DE CONDITIONNEMENT

- ☐ Plus de 45 stations musculaires et aérobiques.
- ☐ Piscine, sauna, vapeur et tourbillons.
- ☐ Serviette fournie à chaque fois.

MONITEURS DIPLOMÉS POUR VOTRE ÉVALUATION ET VOTRE SUIVI

SUPER
SPÉCIAL

3mois/99\$

(Taxes incluses)

Déductible de votre réabonnement pour la balance de l'année

Prix spéciaux pour étudiant
et personne du troisième âge

GRANDE PROMOTION

Sur abonnement de 3 mois
avant le 30 octobre
Vous pourriez gagner le montant
de votre abonnement

Sur abonnement de 1 an
avant le 30 octobre
Vous pourriez gagner une
Fin de semaine pour deux
à St-Sauveur
Valeur de 375\$

TIRAGE: À L'HALLOWEEN

CENTRE DE SANTÉ-CONDITIONNEMENT

dispo

HÔTEL VALLEYFIELD
30 Av. du CENTENAIRE
Valleyfield

POUR INFORMATIONS:

377-9957

Age d'Or Grande-Ile

Mardi le 29 septembre l'Age d'Or de Grande-Ile invite à son souper

mensuel tous les membres actifs et tous les membres, amis. Toujours au sous-sol de l'église Pie X à 18 heures. Vous pourrez vous procurer vos billets auprès des membres du comité ou au tél. 373-8507 et 373-2628.

Activités à venir:
Rappel: Cours de danse de folklore débutant mercredi le 7

octobre à 19 heures au sous-sol de l'église Pie X. Voyage au Vermont le 30 septembre et 1er octobre. Complet.

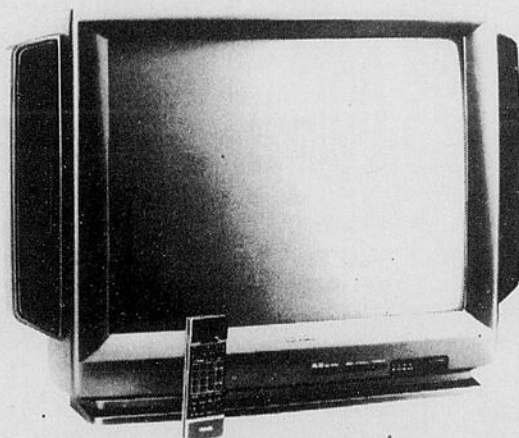
Une nouveauté cette année: les quilles qui débutent mercredi le 23 septembre. Les équipes sont déjà complètes.

Les amateurs de cartes se rencontrent

toujours le vendredi soir pour des parties des plus enlevantes.

Samedi le 17 octobre à 20 heures aura lieu une soirée dansante suivie d'un buffet. Endroit: sous-sol de l'église Pie X. La Disco Primeau fera les frais de la musique. Billets en vente auprès des membres du comité ou au 373-2628 et 373-8507.

DISPONIBLE À PRIX D'ENTREPÔT TOSHIBA



CX29801

- Téléviseur couleur à tube FST de 74 cm (29 po)
- Réception des émissions stéréo
- Dispositif image dans image
- Processeur audionumérique - Théâtre, stade, boîte de nuit, salle de concert
- Résolution à 650 lignes
- 2 entrées image et son
- Prise pour magnétoscope

Garantie de 50 mois, comprenant pièces et main-d'oeuvre à domicile

ROCH DUMOUCHEL

ELECTRONIQUE - AMEUBLEMENT

24 MGR. DAVID HUNTINGDON 264-3028 - 264-2276

Reflets et Lumières

Cette année, "Reflets et Lumière", fête ses 10 ans dans le diocèse auprès des divorcés-remariés. Depuis sa fondation, le mouvement a donné à plus de 60 couples une ressource humaine et spirituelle dans leur nouvelle vie à

deux.

Pour souligner cet anniversaire, "Reflets et Lumière", offre un week-end pour couple. Celui-ci s'adressant uniquement aux couples qui rebâtissent une nouvelle vie à deux.

Qui n'a pas besoin de s'arrêter, de faire le point ou simplement de se retrouver en tête-à-tête...

C'est le 30, 31 octobre et 1er novembre que se vivra ce week-end d'amoureux au Mont-Immaculée de St-Anicet. Quelques places sont encore disponibles. C'est à un rendez-vous doux que l'on vous convie! Contactez Marie-Paule et André au 371-2914 après 17 heures.

Communications
Maclean Hunter inc.
TELEAVERTISSEURS TELEMESSAGES

Bip Bip



VALLEYFIELD
373-5555

CHATEAUGUAY
699-5555

D'Main de Femmes

Vous avez le goût de rencontrer des amies, d'échanger sur différents sujets dans une ambiance chaleureuse. Alors vous êtes invitées à venir aux café-rencontres.

Où: 29, rue Roland, St-Eugène (ancienne école St-Ignace), local: 203 et 204

Quand: tous les jeudis
Heure: 13h00 à 16h00

Le centre D'Main de Femmes offre également des soirées d'information, des cours et des ateliers thématiques et des activités récréatives.

L'objectif principal du Centre est de donner le coup de pouce nécessaire pour effectuer des choix permettant d'aller de l'avant.

Age d'Or Bellerive

21 octobre: souper du mois, 14 novembre: souper et soirée dansante avec la Disco Fern, 16 décembre: souper de Noël. soupers mensuels tous les 3e mercredis du mois. Cours de danse tous les vendredis à 13 heures. Pour informations, 373-2653 ou 373-5110.

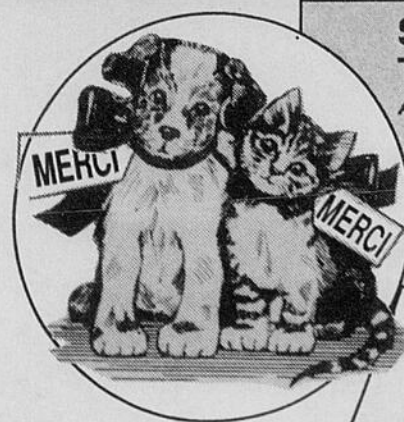
La semaine des animaux

DU 27 SEPT. AU 4 OCT.

HAMSTER
GERBOISE
SOURIS

1.99
CH

PERRUQUE
VERTE
Seulement
7.99



SPÉCIAL
TOILETTAGE
À partir de

16.99



TORTUE
2.99



COPEAUX
CÈDRE
15 litres
rég. 6.99

Spécial 3.99



FRESH N'EASY
2 x 7.5 kg

19.99

Gratuit

à l'achat de litière
PELLE À CHAT
Valeur 2.99\$



LAPIN NAIN
Rég. 24.99\$

10.99

Spéciaux sur chiots
pure races vacc. enrg.

Bichon frisé
Schnauzer mini
Boston terrier
Caniche mini
Pekinois japonais

Colley rég. 299.00

259.00

TPS - TVQ incluse

Au Coin des Petits
Animaux

A DEUX PAS DE
DISTRIBUTION AUX
CONSOmmATEURS

1398 Boul. Mgr Langlois
Valleyfield
371-1464

Jenny Hellers expose à North Hatley

L'artiste peintre Jenny Hellers se réjouit en ce moment, et elle en a bien raison car sa persévérance et son travail constant, cette semence magique qu'elle n'a cessé de planter depuis plus de 20 ans lui porte fruit maintenant. Oui, elle commença dès l'âge de 13 ans à peindre et depuis elle ne cessa de peindre, dessiner et émailler. Aujourd'hui, après avoir connu le succès au Salon des Métiers d'Art du Québec à Montréal en décembre dernier, où M. Robert Duguay, journaliste bien connu du journal "La Presse" avait qualifié son kiosque de "Stand du Bonheur". Nous trouvons maintenant de ses pièces au Canada, aux États-Unis ainsi qu'en Europe. Ici, au Québec on peut voir de ses pièces en tout temps dans différentes galeries telles La Galerie Art & Style à Montréal et à Baie St-Paul, La Galerie Jeannine Blais à North Hatley dans les Cantons de l'Est, La Galerie Lionel Tremblay au Manoir Richelieu, La Galerie Lise Kelly au Vieux port de Montréal ou encore à l'atelier de l'artiste situé au 212 Chemin Duhamel à Pinpoint où elle s'est installée il y a maintenant 2 années.



L'artiste peintre Jenny Hellers expose présentement à North Hatley. (Photo Le Soleil)

De plus, elle fut sélectionnée par le Musée Régional de Vaudreuil-Soulanges pour une exposition solo prévue pour octobre 1993. Mais pour ceux qui désirent découvrir ou suivre le développement de l'artiste, vous pourrez aller admirer plusieurs de ses œuvres lors d'une exposition qui se tiendra prochainement à la Galerie Jeannine Blais localisée au 100 rue Main à North Hatley, car oui, mais oui Madame Jeannine Blais appelée aussi "Ambassadrice de l'art naïf au Canada" ouvre ses portes toutes grandes à cette artiste bien de chez-nous, puisqu'elle tiendra une exposition en solo de notre artiste peintre émailleuse Jenny Hellers. L'exposition débutera le 26 septembre prochain et se terminera le 5 octobre. Vous pourrez y voir plus de 40 tableaux de l'artiste.

Jenny est reconnue pour la tendresse, l'amour et la joie qui se dégagent de ses tableaux à travers ses personnages naïfs et les couleurs qu'elle utilise. Le tout nous offre une harmonie si bienfaisante qu'elle fait sourire nos intérieurs profonds. La joie surgit à nos yeux comme par enchantement. Toutes les personnes intéressées à vivre cette expérience peuvent se rendre à l'exposition de 10h00 à 17h00, tous les jours. Bonne expérience.

EN ENTREVUE BIENTÔT SUR

LUNDI 28
SEPTEMBRE
DE 5 à 7
HERVÉ
HOVINGTON

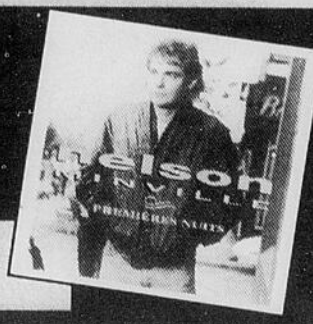


KOD 137
Radio Express

MERCREDI 30 SEPTEMBRE
11:30 à 15h00
PIER BÉLAND



VENDREDI 2 OCTOBRE
de 5 à 7
NELSON MINVILLE



Louise Simard fait renaître de l'espoir.

Louise Simard, employée de la Banque Royale à Valleyfield, travaille bénévolement pour La Fondation canadienne du rein. Trop de gens de la région souffrant de maladie du rein doivent attendre des années avant de subir une greffe qui, souvent, va leur sauver la vie. Les buts de l'organisme sont donc de sensibiliser les gens aux dons d'organes, de favoriser la recherche et d'améliorer la qualité de vie des patients.



Louise Simard et un bénéficiaire
liés par l'espoir

D'une manière plus ponctuelle, Louise organise un marchethon, des ventes d'arachides ou de billets de loto et même, une épluchette de blé d'Inde. Quelque 20 000 \$ sont ainsi amassés chaque année et réinvestis pour la recherche en général et l'aide aux patients de la région. La Fondation contribue alors à l'achat d'équipements pour le maintien à domicile ou l'hémodialyse en institution.

Il n'y a pas si longtemps, peu de personnes étaient conscientes du problème. Maintenant, grâce aux conférences que Louise anime, de plus en plus de gens acceptent de donner un rein et sont heureux de redonner espoir.

Merci Louise... et merci à tous les autres bénévoles de la Banque Royale qui, dans notre région et partout en province, font don de leur personne pour le mieux-être de notre monde.



BANQUE ROYALE



Elections à la Garde Champlain

Dimanche, le 13 septembre dernier avaient lieu les élections pour former un Conseil. Plusieurs membres actifs et bienfaiteurs ont exercé leur droit de vote. Cinq postes étaient en élection, soit le Président, le

1er Vice-Président, l'assistant Trésorier, le Représentant des membres Bienfaiteurs, le Représentant des Loisirs. Le Conseil fut donc formé comme suit: le Président, M. Georges Carpentier, le 1er Vice-

Président, M. Jean-Claude Larocque, le 2ième Vice-Président, M. Michel Leduc, le Trésorier, M. Jean-Guy Tanquay, l'assistant Trésorier, M. Alain Carpentier, le représentant des membres Bienfaiteurs, M.

Réjean Lavallée, le représentant des Loisirs, M. Rolland Therrien. Deux postes sont demeurés vacants, celui du Secrétaire Archiviste et du Secrétaire Correspondant. Le nouveau conseil se chargera de trouver

les personnes pour combler ces postes. Le nouveau Conseil tient à remercier toutes les personnes qui se sont rendues pour voter ainsi que M. J. Henri Benoit, Président d'élection, M. Marcel Labrie, Secrétaire, Mme Sylvie Leduc et Mme Jeannine Leclerc Scrutatrices pour leur travail lors de l'élection. Des remerciements spéciaux à l'ancien Conseil pour le magnifique travail des deux dernières années. Cette année, la Garde s'est produite dans 18 parades dont celle du Ralliement Général des Gardes à Montréal au mois d'août dans le cadre des fêtes du 350ième anniversaire de la ville de Montréal, ainsi que le mini Ralliement de l'Union du Haut-St-Laurent à Valleyfield, au mois de juin. Des représentations aux États-Unis; Roose Point, Tupper Lake, Massins. Dans la Garde des Loisirs, sont aussi à l'horaire: partie de sucre, avec les trois Gardes, Champlain, Dollard, Nativité de Cornwall, tournois de balle lente entre les Gardes, et dont

la Garde Champlain est championne pour une deuxième année consécutive. Aussi au début de septembre, a eu lieu le pique-nique avec épluchette de blé-d'inde. Les personnes pouvaient faire valoir leur talent dans plusieurs disciplines: ballon volant, fer à cheval, sacs de sable, balle lente, etc... Bref, ce fut une très belle journée, ce qui prouve que la Garde peut joindre l'utile à l'agréable. Les jeunes garçons ainsi que les hommes qui seraient intéressés à faire de la milice, des parades, ou jouer d'un instrument quelconque, la Garde vous invite à venir le dimanche à 12.30 au sous-sol de l'église Sacré-Coeur rencontre l'État Major, le Conseil et tous ses membres. Il ne faudrait pas oublier de mettre à votre agenda, la date du 28 NOVEMBRE, puisque c'est le souper annuel de la Garde, UN RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER.

À la prochaine.
Votre Président,
M. Major Georges Carpentier

Marche aux flambeaux

Il ne reste que quelques jours. N'oubliez pas de réserver sans faute cette soirée du mercredi, 7 octobre 1992.

Il y en a certainement parmi nous qui seront exaucés.

Venons tous marcher et prier main dans la main pour que tous, nous soyons unis dans un seul et même coeur, celui de Jésus par Marie.

Renseignements 373-3135 ou 373-1161. "La Rencontre Mariale Enr".

SUPER OFFRE

AVANT L'HIVER CLAUDE ÉTHIER

Notre directeur service après-vente vous invite à vous préparer tôt pour le temps froid et l'hiver



**SUPER
PRIX**

15.99*\$

*plus taxes
sur tous les
modèles
GM sauf
diesel

INCLUANT:

- ☒ Graissage
- ☒ Filtre air
- ☒ Huile

Offre valide jusqu'au 31 octobre 1992

INSPECTIONS SÉCURITAIRES

- Moteur • Direction • Échappement • Système d'éclairage
- Essuie-glaces • Klaxon • Pneus



Le choix qui s'impose.

REGATE
PONTIAC-BUICK GMC

318, Dufferin, Valleyfield

Téléphone
373-4372



qualité qualité qualité qualité
**Profitez
de nos super spéciaux**

**NOTRE COLLECTION
1992
est maintenant arrivée**

Le plus grand choix
de la région
plus de 100
manteaux de vision
en magasin

**DESSINATEURS
RÉPUTÉS
MONDIALEMENT**
- Balenciaja
- Sergio Soldano
- Jean-Claude Poitras

Qui dit
Grenier
dit
qualité

De véritables BONS PRIX!

PLAN MISE DE CÔTÉ

GRENIER FOURRURES
46 du Marché
Valleyfield **373-1707**

DANS LE CADRE DU 20^e anniversaire de MAJOR-AUTOMOBILES

Les nouveaux propriétaires Gilles Meloche, Sylvain Clairmont, Pierre Mallet et Roger Sauvé
vous offrent

UN FABULEUX VOYAGE AU SOLEIL

Valeur \$1500⁰⁰ • 1 semaine pour deux
personnes incluant avion, hôtel pour 7 nuits
et transferts.

AU CHOIX

ACAPULCO

RÉPUBLIQUE
DOMINICAINE

Claude
Cyr

PUERTO
VALLARTA

JAMAÏQUE

COSTA RICA

CANCUN

CUBA

VENEZUELA

FLORIDE

Jean
Major

Jean
Leduc

JUSQU'AU
10 DÉCEMBRE

Gaétan
Pilon

AUCUN ACHAT REQUIS

Tous les détails du
concours chez MAJOR
AUTOMOBILE

ENEZ FAIRE L'ESSAI D'UN VÉHICULE
ET VOUS OBTIENDREZ UNE CHANCE

MAJOR
AUTOMOBILES INC.

Oldsmobile

Cadillac



1325 Boul. Langlois Valleyfield

373-3344

C'est
notre
façon à
nous de
vous dire
merci d'acheter
chez nous

Votre 1er choix

Le Soleil

DU ST-LAURENT

*Vous invite
à participer et
à assister à la*

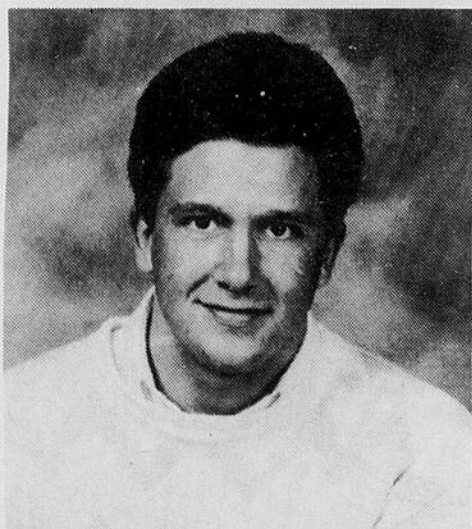
13^e édition

Les 10 kilomètres
de

l'astragale
Salaberry-de-Valleyfield

Le dimanche 4 octobre 1992

SOUS LA PRÉSIDENCE
D'HONNEUR



FRANCIS TRUDEL

Membre de l'Équipe Nationale
Canadienne de Tennis sur table
(Champion junior Canadien
et Nord-Américain)

**TIRAGE D'UNE PAIRE DE
PATINS À ROULETTES**

aux élèves de secondaire
1 et 2 pré-inscrits au 3 km

**TIRAGE DE 2 BICYCLETTES
DE MONTAGNE**

pour les participants de 15 ans ou
mons du 1 et 1,6 km

(Gracieuseté de Godbout Sports
et L'ASTRAGALE)



HORAIRE

- 9 h00 Début des inscriptions
- 10h00 Départ du 5 km et du 10 km
- 11h00 Ouverture de la cafétéria
- 11h10 Départ du 1 km (maternelle
et 1^{re} année)
- 11h30 Départ du 1,6 km (2^e, 3^e
et 4^e année)
- 12h00 Départ du 1,6 km (5^e, 6^e
année et autres)
- 12h30 Départ du 3 km
- 12h40 Tirage des prix de présence
du 1 km et du 1,6 km
- 13h00 Remise des médailles du 3,
5 et 10 km

RENSEIGNEMENTS

Service récréatif et communautaire
de Salaberry-de-Valleyfield:
(514) 373-2030

Jean-Paul Dufresne:
(514) 373-0804 ou 373-9441

Édition Spéciale Vente Anniversaire

FAMILI-PRIX

Les
Prix en
Fête!



EN VIGUEUR DU MARDI
29 SEPTEMBRE AU
SAMEDI 3 OCTOBRE
1992

super

144

avec coupon
\$1,99 sans coupon

PRIX
ANNIVERSAIRE

ULTRA
ARCTIC POWER,
détergent pour
la lessive,
2 litres

RABAIS DE 55¢

Ce coupon vous donne droit à un
rabais de 55¢ applicable à l'achat de
ULTRA ARCTIC POWER, détergent pour
la lessive, 2 litres.

ULTRA ARCTIC
POWER

144

Spécial avec coupon
Spécial: \$1.99

18530

Limite d'un coupon par achat.
Valable du 29 septembre au
3 octobre 1992 chez Famili-prix.
FAMILI-PRIX INC., 2500, JEAN-PERRIN,
SUITE 201, QUÉBEC, QUÉBEC, G2C 1X1

EAU DE SOURCE

Labrador



18 LITRES

dépôt 5\$ par bouteille

279
ch

KLEENEX, 150 mouchoirs de papier,
Emballage de
9 boîtes



LIMITE 1
CAISSE PAR
CLIENT

399



69

MICHEL VINET

76 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD • 373-5656

• Spéciaux sur présentation de cette annonce ou de la circulaire jusqu'à épuisement des stocks. • Les textes prévalent pour l'identification et le format. • Limite 3 par client. • Pas de vente aux marchands.



Depuis le temps que nous vous gardions en haleine, vous aurez sans doute remarqué que la toute nouvelle boutique FLEURISTE BELLERIVE, située au 30 A Grande-Ile à Valleyfield (juste à côté d'ANDRÉ BELLEMARE T.V.) vient d'ouvrir ses portes! Et celle-ci vous offre tout un choix de fleurs (fleurs coupées, bouquets, arrangements floraux, etc.) à des prix très compétitifs. Comme spéciaux d'ouverture, on vend la douzaine de roses à seulement 36\$ et la douzaine d'oeillets à 11,95\$. À vous d'en profiter! Notons que le commerce est la propriété d'André Bellemare et Pierre Lecompte.



Jocelyne, Paquerette, Lise et Denise vous rappellent que la vente des super bas prix "à tomber dans les pommes" chez CARONTEX, votre magasin spécialisé dans le linge de maison, se poursuit de plus belle. Celle-ci connaît un succès foudroyant en raison des nombreux spéciaux présentement offerts par CARONTEX. Venez vite en profiter vous aussi et on vous remettra une pomme à l'entrée!



Centraide Sud-Ouest, qui subventionne plus d'une quarantaine d'organismes dans la région, a officiellement amorcé, mercredi soir, sa 11ème campagne de levée de fonds chez Les Distillateurs Unis du Canada (ex-Schenley). Et comme l'an passé, les organismes de Valleyfield ont décidé de placer des petites banques (que l'on voit disposées en pyramide sur la photo) dans les différentes institutions bancaires de la ville. Alors, cet automne, soyez généreux lorsque vous en verrez une dans une caisse ou une banque!

Voyage à Cuba

La Fédération des Clubs de l'Age d'Or du Sud-Ouest du Québec en collaboration avec l'Agence de voyages Lapointe organise un voyage à Cuba du 4 au 18 février 1993. Comprenant hôtel sur le bord de la mer, ainsi que 2 repas par jour.

Pour informations: Aline Poirier au 377-1054 ou Gérald Debonville au 373-1293.

Partie de cartes Filles d'Isabelle

Une partie de cartes pour les oeuvres des Filles d'Isabelle de Bellerive aura lieu le 11 octobre à 19h30 au sous-sol de l'église de Bellerive. Prix de présence et goûter. Admission 4\$. Pour informa-

tions, Oléna Bertrand au 373-3924, après 17 heures, Irène Hébert au 371-8910 ou Cécile au 373-2015.



La dynamique Denise Chevrier, conseillère à l'agence de voyages BONNES VACANCES, convie les gens qui veulent s'envoler vers des destinations soleil cet hiver, à une journée d'information, jeudi (1er octobre), au Centre Garneau de Valleyfield (28 St-Paul). Il y aura une séance d'information de 14h00 à 16h00 et une autre de 19h00 à 21h00. Au menu: Acapulco, Jamaïque, République Dominicaine, Hawaï et Miami. Pour info: 267-1199.



Chez IGA LANÇÔT, deux courses de paniers de provisions ont eu lieu récemment parmi la clientèle du supermarché. Nous voyons, au centre, les deux gagnants, Luc Marcotte et Guylaine Quevillon, entourés de Sylvain Lafleur, distributeur, Jean-Guy Thibault et Béatrice Paquette, co-propriétaires d'IGA LANÇÔT, et Yves Legault, représentant TAILLEFER. Félicitations aux heureux gagnants!



C'est le 12 septembre dernier qu'a eu lieu le mariage de Serge Maltais, de PHOTO PRO, et Yvette Bonvalot, à l'église St-Côme et St-Damien de Luzarches en France. Et le photographe de la cérémonie était nul autre que Jacques Smith, photographe officiel du journal. Sur la photo, on aperçoit Serge et Yvette dans le cloître de l'abbaye de l'ovamont datant du XIIe siècle.

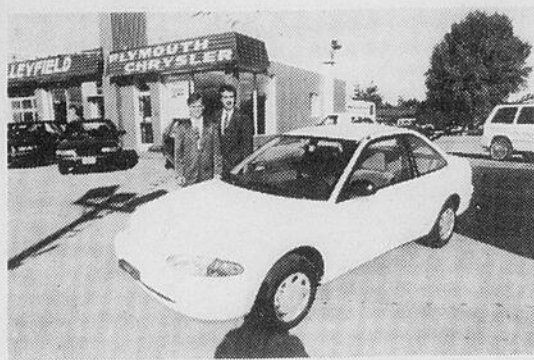


Conférencière du Ghana

Joyce Irene Boye, du Ghana, sera conférencière mardi devant les membres du Club Rotary de Valleyfield. Grâce à la Fondation rotarienne, elle poursuit actuellement des études



les gens d'affaires... ...à la page



Toute l'équipe de VALLEYFIELD PLYMOUTH CHRYSLER, situé sur le boul. Hébert à St-Timothée, vous invite à venir voir et essayer la nouvelle COLT 1993. Vous serez séduit par ses impressionnantes caractéristiques! VALLEYFIELD PLYMOUTH CHRYSLER, toujours bon premier lorsqu'il s'agit de nouveautés!

Hébergement temporaire pour personnes âgées



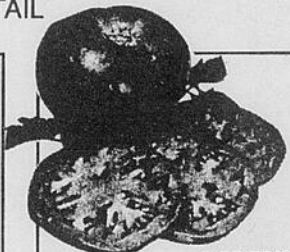
Les Centres d'Accueil du Haut St-Laurent

HUBERT SAUVÉ

140 Ch. du Milieu
Boul. Langlois 373-2979

VENTE EN GROS ET DÉTAIL

LA SAISON DES
POMMES
est maintenant
COMMENCÉE



NOS TOMATES
SONT MAINTENANT
ARRIVÉES!
VOUS POUVEZ LES
CUEILLIR VOUS-MÊME!

MESSAGE IMPORTANT

SONDAGE DE



Valleyfield Transvision Inc.

effectue un sondage sur le territoire du grand Valleyfield, St-Timothée et Grande-Ile.

Accueillez nos représentants qui vous visiteront entre le 20 septembre et le 10 octobre 1992

ÉCONOMISEZ

JUSQU'À

50%

un abonnement au service de base, super écran ou le combo de 5 canaux

373-6616

Tournoi de golf

Le centre Terre d'Émeraude a dépassé ses objectifs

Le premier tournoi de golf annuel organisé par le Centre Terre d'Émeraude, maison pour personnes en phase terminale, a eu lieu à St-Anicet le 19 septembre dernier.

Cette activité de levée

de fonds a permis au Centre de ramasser 4,327 \$ qui serviront à l'achat d'un terrain et d'une maison à Grande-Ile afin d'y héberger les mourants et d'y accueillir leurs familles. Le Centre offre déjà des services d'accompagnement à

domicile dans les régions de Valleyfield et de Châteauguay.

Le Conseil d'administration du Centre Terre d'Émeraude tient à remercier tous les

bénévoles qui ont contribué au succès de cette activité et, plus particulièrement: Rock Larose, Judith Plouffe, l'Agence de voyage Bernard Gendron Inc. de

Grande-Ile, Monsieur Vincent Granger de Stéréo-Plus à Valleyfield, la Librairie Boyer (merci Marie!), Esthétique Harmonie de Valleyfield, A. H. Besner (merci

Charles!), Andrée Pate-naude, massothérapeute, de Châteauguay. Aussi un merci tout spécial à Lise Blake-Drolet, acupuncteur de Châteauguay.

Les gens qui ont besoin de services ou qui désirent contribuer peuvent communiquer au 371-9441 à Valleyfield ou au 691-0979 à Châteauguay.

La Fête des couleurs dans la région de Rigaud

La "Fête des Couleurs" vous transporte cette année, aux alentours de la montagne de Rigaud... jusqu'à Ste-Marthe. Cette municipalité couvre près de 60 % du territoire de la "montagne"; par contre, le point culminant, le mont Oscar, se trouve dans la municipalité de Très St-Rédempteur; alors pourquoi avoir baptisé la "colline", montagne de Rigaud? Tout simplement parce que le seul endroit où le plateau ressemble à une "montagne" est du côté de Rigaud, sur la face nord-ouest.

Du rouge écarlate au jaune vif, du vert tendre en passant par toutes les teintes de l'ocre, c'est là vie en couleurs à la montagne.

Parmi les couleurs

locales, le C.O.R./É.S.S. (Club Ornithologique Régional de l'École Secondaire Soulanges, à Saint-Polycarpe) organise une Journée-Nature, le samedi 10 octobre; de son côté, l'organisme Tourisme Vaudreuil-Soulanges vous propose une Journée-Familiale, le dimanche 11 octobre. Vous pourrez ainsi découvrir un coin de chez nous des plus exceptionnels.

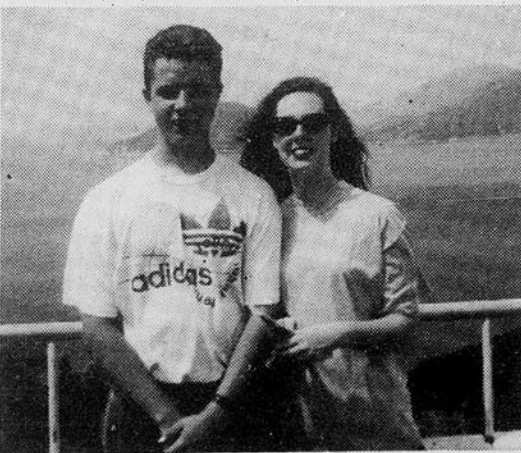
M. Gérard-Marie Boivin, président d'honneur de cette activité, réside aux abords de cette montagne, la fierté du comté de Vaudreuil-Soulanges; et il vous y invite...

Informations: Pierre Brasseur ou Guy Huot: 451-4731 ou 459-4241.

Les vacances estivales sont maintenant terminées, mais certains membres des cadets de l'air ont su faire leurs marques à l'occasion de leur camp d'été. Ainsi, l'adjudant-chef François Leboeuf qui a agi en tant qu'adjoint-chef durant 8 semaines à Bagotville, s'est classé comme meilleur cadet du camp. Son diplôme lui a été remis par l'Officier inspecteur. Par ailleurs, le sergent de section Marc Bigras s'est mérité un voyage d'échange d'une durée de 3 semaines à Hong-Kong, ce qui lui a permis de voir les principaux attraits touristiques et de rencontrer de jeunes de différents pays. Les autres cadets et cadettes de l'Escadron ont participé à

différents camps d'été, de 2, 3 ou 6 semaines dans des domaines aussi intéressants les uns que les autres (Sports, musique, aviation, etc.). Si ces quelques lignes vous donnent le goût d'en savoir un peu plus sur le

mouvement, vous êtes invités à vous présenter les lundis soirs et jeudis soirs, entre 18h00 et 21h00 à l'école Edgar-Hébert et l'on se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions. (Photo Le Soleil).



Au Sablon

Les artistes de la session de Blues

Wang Dang Doodle... qui est-ce?

Wang Dang Doodle a été fondé voilà 2 ans par 3 solides musiciens qui ont notamment accompagné Marie Carmen, Bob Harrison qu'on verra au Sablon les 9-10-23-24 octobre, et Breen Leboeuf. Le groupe est formé du guitariste Marc Parent, du batteur Louis Gagné et du bassiste Jacques Roy. En spectacle, le groupe propose des chansons originales et des pièces de guitaristes de renommée tels Jimi Hendrix, Stevie Ray Vaughan. L'an dernier, Wang Dang Doodle a participé au Festival international de jazz de Montréal en donnant un spectacle sur la scène Labatt Blues.

En spectacle au Sablon, les vendredis 2 et 16 octobre et les samedis 3 et 17 octobre dès 22 heures.

Nicole Lecours, Organisatrice d'événements spéciaux, 371-6800

EN ENTREVUE BIENTÔT SUR

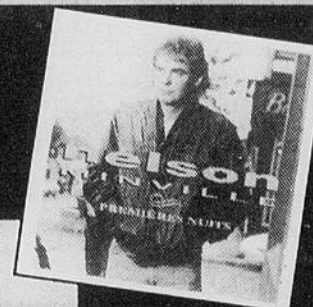
LUNDI 28 SEPTEMBRE DE 5 à 7 HERVÉ HOVINGTON



VENDREDI 2 OCTOBRE de 5 à 7 NELSON MINVILLE

KOD 137 Radio Express

MERCREDI 30 SEPTEMBRE 11:30 à 15h00 PIER BÉLAND



SUPER SPÉCIAL

Changement d'huile, filtre, graissage et INSPECTION INCLUSE

22 95



Thierry Horel, gérant des pièces et Alain Pitre gérant de service vous invitent à profiter de cette offre, prenez rendez-vous dès maintenant.

Pour tous les modèles Ford et Mercury (sauf Diesel)

En vigueur jusqu'au 30 octobre 1992

LES DÉPARTEMENTS SERVICE, PIÈCES, DÉBOSSÉLAGE ET PEINTURE SONT OUVERTS TOUS LES MARDI SOIR JUSQU'À 21H00 POUR MIEUX VOUS SERVIR.

AVEC CE SUPER SPÉCIAL ET SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON

LAVE-VITRE (4 litres)

GRATUIT

ROCH TRÉPANIÉRE AUTOMOBILE 10 chemin Ridge Huntingdon, 264-5356



100 CHEMIN RIDGE HUNTINGDON 264-5356

Mesures spéciales pour le vote lors du référendum

A l'occasion du référendum qui aura lieu le 26 octobre prochain, le Directeur général des élections du Québec (DGE) a prévu des mesures pour faciliter au plus grand nombre d'électeurs l'exercice du droit de vote. C'est ainsi que certains mécanismes

ont été mis en place à l'intention des personnes handicapées. Un dépliant à leur intention sera transmis aux associations de personnes handicapées et de l'âge d'or pour distribution à leurs membres. Les mesures prévues sont les suivantes:

- les bureaux de révision et les bureaux de vote par anticipation sont aménagés de façon à faciliter l'accès aux personnes handicapées;
- les bureaux de vote sont pourvus de gabarits permettant aux électeurs visuellement handicapés de voter seuls;
- un électeur sourd ou muet peut se faire assister d'une personne capable d'interpréter le langage gestuel des sourds-muets.

D'autre part, les messages publicitaires télévisés expliquant les différents mécanismes électoraux seront codés

pour les malentendants et Le manuel de l'élection en version audio sera disponible sur demande au Centre de renseignements du DGE. Des moyens particuliers seront aussi utilisés pour informer les personnes dont la langue

maternelle est autre que le français ou l'anglais. Le Directeur général des élections a donc créé deux outils d'information spécifiques pour cette clientèle, à savoir: un dépliant en langues autochtones et une brochure multilingue

contenant des informations générales sur le référendum. Ces publications seront distribuées dans les foyers où il sera possible d'identifier des regroupements de clientèles visées. Les électeurs qui n'auront pas été rejoints pourront obtenir

le dépliant ou la brochure au bureau du directeur du scrutin de leur circonscription ou au Centre de renseignements du Directeur général des élections au numéro 1-800-461-0422.

DR. ROBERT BOULÉ, O.D. OPTOMÉTRISTE

- Examen de la vue
- Lunetterie
- Verre de contact
- Vision des enfants



2 rue Ste-Cécile
Valleyfield

371-0141
373-8851



Quelqu'un a besoin de vous, serez-vous là?

GENS DE NITRO, ST-TIMOTHÉE ET NOTRE-DAME-DU-SOUIRE

Nous sommes à la recherche de transporteurs, c'est-à-dire, de ces précieuses personnes qui accompagneront chaleureusement un bénéficiaire au Centre Hospitalier, à la clinique médicale, à l'épicerie, etc... Nous faisons un appel particulier aux gens de Nitro, St-Timothée et Notre-Dame-du-Sourire afin de faciliter l'accès à ces régions que nous desservons. N'hésitez pas à communiquer avec nous pour plus d'informations à ce sujet.

À bientôt!

Linda Carrière
Coordonnatrice par intérim 373-21111

K 74 pour 1295\$
C'est la **meilleure** offre qui soit!



FRAIS DE 2 \$ PAR PERSONNE, payé à la pose, non compris dans le prix annoncé. Aucun dépôt requis. Nous avons le choix des poses. Vous avez le choix du fond. Apportez vos accessoires favoris. Possibilité de 5 poses supplémentaires au choix sans aucune obligation d'achat. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Une offre de portrait annoncée par famille. Le format des portraits est approximatif. Poses dans un fond de Noël offertes sans frais supplémentaires.



Dépêchez-vous! Ne manquez pas notre offre la plus spectaculaire!

CE STUDIO K MART EST OUVERT EN PERMANENCE:
Mardi et Mercredi: 10h à 13h; 14h à 17h, Jeudi et Vendredi: 10h à 14h; 15h à 19h
Samedi: 10h à 13h; 14h à 17h
VALLEYFIELD (K mart Plaza, Mgr. Langlois Blvd.)

Les produits AGFA

Service à la clientèle. Appelez au 371-3144

© 1992 PCA Int'l. Inc.

Deux chœurs et un orchestre de la région en concert

Afin d'assurer la continuité des Fêtes du Centenaire du diocèse de Valleyfield, le Comité des événements culturels réunit deux chœurs et un orchestre à cordes qui présenteront dans trois paroisses différentes des concerts sacrés.

En effet, le Chœur Vaudreuil-Soulanges, le Chœur "Les Gondoliers" et l'orchestre à cordes "Fantaisies Musicales" sous les directions de messieurs Jean-Pierre Guindon, Jean-Pierre Clément et madame Lyse Archambault uniront leur

efforts afin de vous offrir des concerts d'une valeur exceptionnelle. C'est une occasion unique d'entendre plus de cent voix et un orchestre à cordes dont les réputations ne sont plus à faire.

1992 a marqué le Centenaire du diocèse. Plusieurs manifestations ont été vues cette année. Cette fois encore, nous faisons appel à tous les mélomanes de la région afin d'assister en grand nombre à ces trois concerts qui se dérouleront comme suit: le 17 octobre à l'église St-

Louis-de-Gonzague, le 24 octobre à l'église de Bellerive à Valleyfield et le 1er novembre à l'église Ste-Rose-de-Lima à l'Île Perrot.

Il est important de réserver vos billets le plus tôt possible en téléphonant aux endroits suivants: Presbytère église St-Louis-de-Gonzague: Tél.: 371-2110 Presbytère église de Bellerive: Tél.: 373-3644 Presbytère église de Ste-Rose-de-Lima: Tél.: 453-5662 Centre culturel de

Châteauguay: Tél.: 691-4680 Membres des Chœurs et de l'orchestre

Le coût du billet est de 10.00 \$. Tous les concerts auront lieu à partir de 19h30.

Venez entendre des oeuvres d'une grande beauté et des artistes qui sauront vous enchanter.

Bienvenue à tous et à toutes!

Comité des événements culturels

Fêtes du Centenaire du diocèse de Valleyfield

Club Joie de Vivre

Nous vous avons dits que nous vous redonnerions des nouvelles sur les activités d'été. Nous sommes allés le 14 juillet au Biodôme de Montréal et au Jardin Botanique, le 4 août à l'Oratoire St-Joseph, aux écluses de Beauharnois, à l'Érablière de St-Timothée, la Marine de Melocheville et à l'entrée du Parc des Îles à St-Timothée, le 11 août à Pont-Château pour la pièce de théâtre et la semaine du 16 au 21 août, nous sommes allés à l'Auberge de la Calèche.

Il ne faut surtout pas oublier nos trois journées d'activités par semaine soit: le mardi de 9h00 à 16h00, le mercredi de 9h00 à 16h00 et le jeudi de 13h00 à 22h00.

Le mardi et mercredi, nous vous offrons plusieurs activités différentes, pour ces deux jours nous demandons de bien vouloir apporter votre lunch et pour le jeudi différentes activités vous sont offertes. Un très bon repas à prix modique suit et pour finir la soirée, nous jouons quelques parties de

bingo et la soirée se termine par la danse.

Nous vous offrons de très beaux livres de recettes au profit du club. Nous pouvons prendre vos commandes à partir de maintenant

en téléphonant au numéro 377-1213 qui est le numéro de la salle du club.

Des très bons animateurs sont présents lors de nos trois journées d'activités, nous avons

aussi deux secrétaires qui travaillent au bureau du Club de la Joie de Vivre. Pour plus d'informations, appelez au bureau du Club.

Felix Poissant, président du Club Joie de Vivre.



Récemment au Club de golf de Valleyfield, avait lieu le tournoi au profit du Centre sportif de Saint-Timothée. Lors de la soirée qui a suivi le tournoi, on retrouvait le président du Centre sportif, Michel Leroux en compagnie des maires Jean-Noël Tessier et Gaétan Rousseau. (Photo Le Soleil)



Le député de Beauharnois-Salaberry à la Chambre des Communes M. Jean-Guy Hudon remettait récemment au Club Au Coeur de l'Amitié, un chèque de l'ordre \$5,985.00. Accordée dans le cadre du programme Nouveaux Horizons cette contribution permettra au Club de multiplier les repas communautaires afin que les participants s'alimentent bien et puissent échanger entre eux. Le Club désire également renouveler les cours de danse et organiser des compétitions de sacs de sable afin de maintenir la vitalité de tous les participants. Apparaissent sur la photo, Mme Eliane Berthiaume ainsi que M. Léo Legault. (Photo Le Soleil)

EN ENTREVUE BIENTÔT SUR

LUNDI 28 SEPTEMBRE DE 5 à 7
HERVÉ HOVINGTON



VENDREDI 2 OCTOBRE de 5 à 7
NELSON MINVILLE

KOD 137
Radio Express

MERCREDI 30 SEPTEMBRE 11:30 à 15h00
PIER BÉLAND



HABITATION-RENOVATION-DECORATION



HAUTE GAMME DÉCOR

Plutôt unique, la boutique offre un service d'aménagement intérieur absolument complet. Du choix de papier peint ou confection de mobilier à la réalisation d'un projet d'envergure, on fait de tout et on y vend de tout. Nos meubles sont fabriqués directement de nos ateliers.

Consultants en aménagement intérieur

- Plan d'aménagement
- Planification complète des espaces
- Plan de coloration

Accessoires pour le décor

- Habillage de fenêtre
- Revêtement mural
- Peinture
- Habillage de lit
- Échantillons variés de textile

Atelier de meubles sur mesure

- Concept de meubles
- Ébénisterie résidentielle
- Meuble d'appoint stylisé
- Mobilier de chambre à coucher personnalisé
- Finition de meuble:
vernis - teinture - laque - bois
stratifié - mélamine

1525, Boul. Mgr Langlois, Grande-Ile, 377-4672

Des planchers chaleureux

De nos jours, le choix des couvre-planchers est devenu tellement vaste qu'il est presque nécessaire d'analyser nos critères de sélection individuellement

afin de bien déterminer le produit qui répond le plus adéquatement à nos besoins.

La tendance actuelle

La couleur est proba-

blement le critère qui jouera le plus grand rôle au niveau de la décoration. Souvent assez neutre pour convenir à tout genre de décoration, la couleur du

couvre-plancher prend cependant certaines tangentes qui varient selon les tendances générales.

Actuellement, la tendance se porte résolument vers le naturel. On retrouve donc beaucoup de couleurs naturelles propres au matériau employé. C'est ainsi que nous reviennent d'anciens matériaux, tels que le tapis de sisal ou le tapis de foin de mer conservant leur teinte originale ou encore une céramique qui adopte les couleurs naturelles de l'argile.

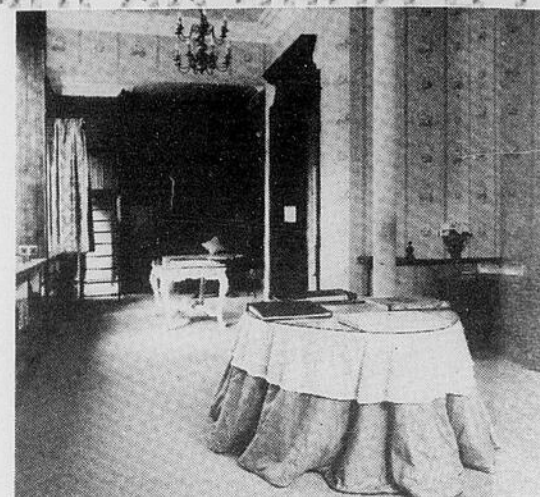
Naturellement, la disponibilité des couleurs

demeure et le retour du tapis de sisal se fait aussi en innovant grâce à la teinture lui permettant de se présenter dorénavant dans un grand choix de couleurs. Le linoléum aussi nous revient en offrant un bon choix de couleurs.

Les couleurs mode

Les couleurs qui sont les plus à la mode actuellement sont les couleurs chaudes. On délaïsse incontestablement les couleurs pastel pour rechercher plus de chaleur dans les teintes.

On verra beaucoup



Un tapis dont la couleur naturellement chaude correspond à la tendance actuelle.

parmi ces chaleureuses couleurs, les beiges, les ocres, les rouilles et toutes les magnifiques

couleurs de terre. Un intéressant retour du marine et des verts élargit le vaste choix actuel.

ENTRETIEN de FOURNAISE



CHAUFFAGE
LUC OUELLETTE ENR.

24 HEURES - 7 JOURS



SPÉCIAL D'AUTOMNE

Vente - Installation - Réparation

HUILE

NETTOYAGE DE
FOURNAISE

29⁹⁵\$

15% rabais
sur pièces

*Vous pouvez vous
procurer une assurance à
39.95\$. Comprendant
pièces et main-d'oeuvre
pour l'année.*

GAZ NATUREL

ENTRETIEN ET
ASSURANCE DE
VOTRE
FOURNAISE

39⁹⁵\$

*Comprendant pièces
et main-d'oeuvre
pour l'année.*

**N'AYEZ PLUS DE SOUCI DE
L'ANNÉE...
COMPAREZ NOS PRIX**

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL
ESTIMATION GRATUITE

377-4914



LUC OUELLETTE
Propriétaire

COURS DE PEINTURE À L'HUILE

De jour ou de soir

TECHNIQUE WILLIAM ALEXANDER
ET PLUSIEURS AUTRES

COURS DE DESSIN PASTEL ET FUSAIN

**NOTRE VASTE
EXPÉRIENCE
TÉMOIGNE DE
LA QUALITÉ
DE NOS
COURS**

**SPÉCIAUX
en magasin
À CHAQUE
SEMAINE**

- MATÉRIEL D'ARTISTE DE TOUTES SORTES
- LAMINAGE
- VASTE CHOIX D'ENCADREMENT
- AFFICHE, LITHOGRAPHIE, POSTERS
- VASTE CHOIX DE CARTE

CONSULTEZ-NOUS POUR LA DÉCORATION DE
VOTRE RÉSIDENCE OU COMMERCE

Très grand choix de lithographies, affiches, laminages, superbes toiles d'artistes de renommée internationale: Arsenault, Bourgoin, Bergeron, Gagnon, Dumouchel et Favreau

En plus les superbes toiles de Martine "Mati" Masse
PASSEZ VOIR NOTRE VASTE CHOIX



MARTINE "MATI" MASSE
Professeuse 16 ans d'expérience

L'Atelier à Mati

LES MEILLEURS DANS LE DOMAINE!

89 COUSINEAU, Valleyfield 377-3192

Prêt à rénover?

VENEZ NOUS VOIR!

Vous avez décidé d'emprunter pour rénover? L'expert de votre caisse populaire Desjardins déterminera avec vous le mode de financement le plus approprié à vos moyens actuels et anticipés.

Pour un prêt à la rénovation, l'expert Desjardins est une ressource fiable sur qui vous pouvez compter!

Votre
caisse populaire
à les ressources



DESJARDINS

L'incroyable force de la coopération

CAISSE POPULAIRE
SACRÉ-COEUR DE VALLEYFIELD
377-4177

CAISSE POPULAIRE
SAINTE-CÉCILE DE SALABERRY
373-3422

CAISSE POPULAIRE
NOTRE-DAME DE BELLERIVE
373-4055

CAISSE POPULAIRE
SAINT-ESPRIT DE VALLEYFIELD
373-2282

Le puits de lumière dans la cuisine

Le puits de lumière revient à la mode dans les cuisines cette année. Il se dessine dans une forme qui vient recopier l'îlot qu'il surplombe, mais d'une dimension un peu plus petite.

Le double double

La grande vogue porte le nom de double double qui signifie l'utilisation de la couleur du comptoir ainsi que le blanc des armoires dans l'aménagement

du puits de lumière.

On retrouve alors une section de deux pouces adoptant la couleur du comptoir et une section de 1 pouce en blanc. Les deux couleurs sont aménagées à l'inverse du comptoir ce qui crée un effet complémentaire tout à fait ravissant. Pour compléter l'aménagement du puits de lumière, on installe une plante verte sur le dessus. On peut aussi y installer des boîtes à fleurs pour ajouter de l'éclat et de la vie à la cuisine.



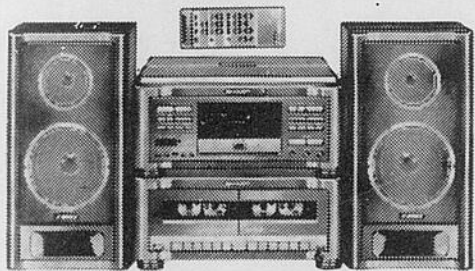
Au service de la population depuis 92 ans et ça continue...

Chez F.V. Lalonde Inc.

Matériaux de Construction

267-3559

6 MOIS SANS INTÉRÊT
* Sur app. du crédit
\$474⁹⁵



SHARP

CMS-R70CGY, Mini-chainé avec lecteur de disques compacts
• Lecteur de disques compacts intégré • Télécommande multifonction à 35 touches
• Puissance de sortie (efficace) de 20 watts/canal • Prépositionnement mémorisé de 30 stations (20 FM/10 AM) • Platine pour double cassette
• Recopie à haute vitesse • Lecture continue



Martel ÉLECTRONIQUE
286 JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD
373-1294

Vente et location - Réparation
Club Vidéo ouvert 7 jours
Technics - Panasonic - Sharp

POUR UN SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ



Échangeur d'air
Jusqu'à épuisement des stocks

Au prix de
\$359



Escabeau 2 pieds en bois
Jusqu'à épuisement des stocks

Au prix de
\$8.99



Clôture à neige
4' X 50' VERT

Au prix de
\$24.99

Prix payer et emporter



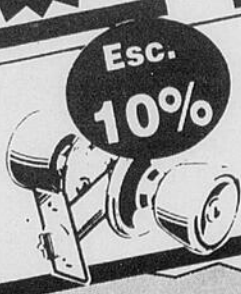
TABLETTE MÉLAMINE
12'' blanc

Au prix de
\$5.79



FIL ÉLECTRIQUE
2/14 50 mètres

Au prix de
\$19.99



Esc. 10%

Sur toute poignée à prix régulier
Plusieurs modèles disponibles

Plus de 100 spéciaux en magasin demandez votre circulaire

Membre du groupe **B.M.R.**
f.v. lalonde inc.
25 route 338
Coteau Landing, Qc
267-3559/1-800-363-5112

Heures d'ouverture:

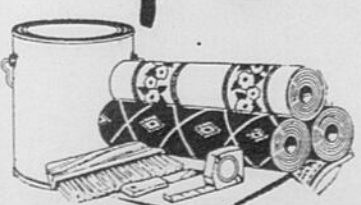
Lundi au jeudi.:
8:00 à 17:30
Vendredi: 8:00 à 20:30
Samedi: 8:00 à 16:00

Vous voulez décorer, rafraîchir ou aménager votre intérieur
Confiez-nous votre décoration
DÉCORATION

Pellerin

...vous proposera un aménagement distinctif, innovateur et pratique. Consultez nos spécialistes en toute confiance. Notre réputation est gage de votre appréciation

208 St-Jean-Baptiste Valleyfield 373-7755



À
L'AFFICHE
CETTE SEMAINE
CHEZ

BOCAN
LE SUPERMARCHÉ DU BRICOLAGE



en collaboration avec

CLINIQUE D'INSTALLATION DE TUILES À PLAFOND

- Faites le vous-même c'est facile
- Réponse à toutes vos questions

**SAMEDI
3 OCTOBRE
DE
9h à 17h**

TUILES À PLAFOND

2'x4'
Blanche
Texturée
Modèle 902
Armstrong

2,95\$

TUILES À PLAFOND



2'x4'
Blanche
Gravées
H7002017

Sonoflex

2,95\$

TUILES À PLAFOND

12"x12"
Blanc uni
lavable

39¢

EN PLUS

15%

d'escompte
sur tous les autres
modèles de tuiles
à plafond

Armstrong

EN MAGASIN



NORMAND
LEVAC



PAUL-ÉMILE
MERCIER

Chez **BOCAN**
NOTRE SERVICE EST DES PLUS PERSONNALISÉ

118 rue Ellen
Valleyfield

BOCAN
LE SUPERMARCHÉ DU BRICOLAGE

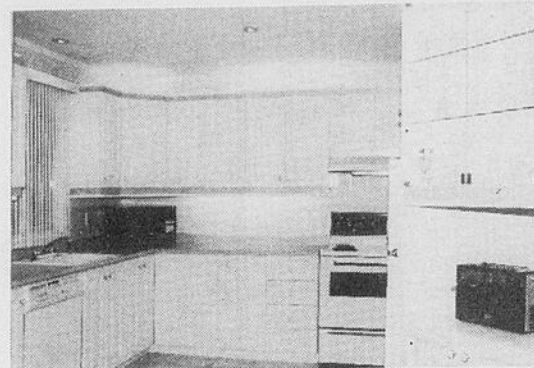
373-0922

Des matériaux avant-gardistes pour les armoires de cuisine

Les armoires de cuisine se parent des matériaux les plus avant-gardistes. On retrouve des matériaux qui permettent d'intéressantes finitions très diversifiées. Ils portent les noms de stratifié et de thermoplastique.

Deux matériaux modernes

La porte d'armoire de cuisine en stratifié offre la possibilité d'incorporer un design à l'intérieur. On peut alors coordonner le design de la porte d'armoire avec



Les matériaux modernes permettent de mouler un design à l'intérieur même de la porte d'armoire de cuisine.

celui du comptoir. Il est possible de lui conférer une apparence de fini-

tion en bois.

La porte d'armoire de

cuisine en thermoplastique est un tout nouveau modèle de porte d'armoire permettant d'aller chercher le moule et le design à l'intérieur de la porte d'armoire, au lieu d'aller le chercher sur les deux côtés comme avec le stratifié.

Un peu plus fragile, ce matériau est fabriqué de fibre de pin avec une feuille thermoplastique qui est moulée à chaud avec une succion qui vient vraiment chercher le détail dans la porte.

Photo gracieuseté de Garneau & Borne

Plus que 16 appartements à louer

**140
APPARTEMENTS**



À LOUER

HÂTEZ-VOUS!

**Jouez vos
meilleures cartes!**



Personnes pré-retraité(e)s et retraité(e)s,
jouez vos meilleures cartes
pour votre sécurité et
votre tranquillité en choisissant:

**La Tourellière
résidences et jardins**

- Appartements 1 1/2, 3 1/2, 4 1/2
- Accès intérieur au Complexe le Moulin de la Tourelle et à l'Hôtel Delta.
- Repas variés facultatifs
- Piscine, bain tourbillon
- Salon de coiffure
- Salon d'esthétique et soins du corps
- Compétence et bienveillance du personnel
- Au centre ville, à proximité de tout
- Plusieurs autres services sont à votre disposition

VISITES

Du lundi au
vendredi de 9h00
à 17h00
Samedi et
dimanche sur
rendez-vous



RÉSIDENCES ET JARDINS

377-9458

45, rue Buntin, Valleyfield, J6S 5X5

**La vie
commence
à 50 ans.**

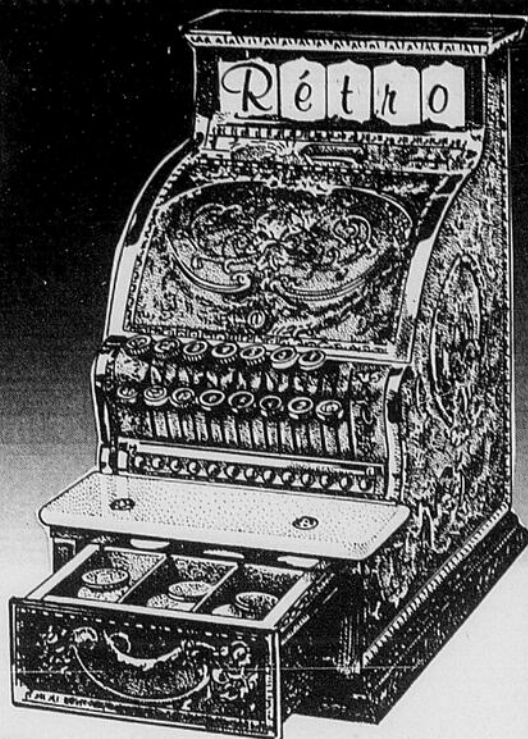
VENTE RÉTRO

À PRIX RÉTRO...

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

Les 1-2-3 OCTOBRE '92

FAITES-VITE
QUANTITÉ LIMITÉE



DOUILLETES

SIMPLE

Prix
Rétro

29.⁹⁵

DOUBLE

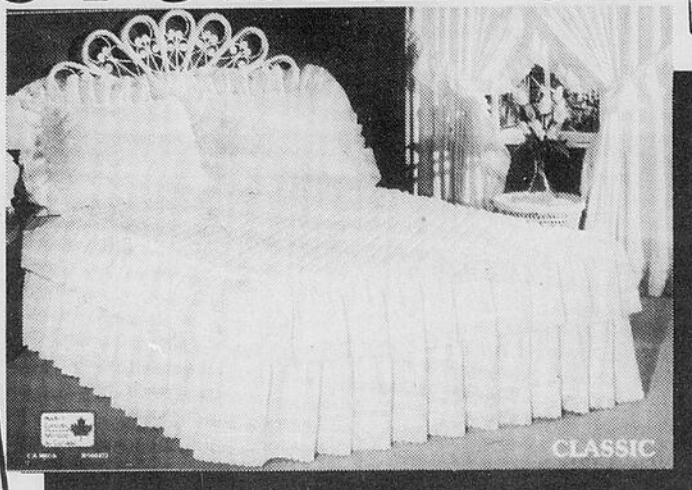
Prix
Rétro

34.⁹⁵

QUEEN

Prix
Rétro

39.⁹⁵



ENSEMBLES DOUILLETTE

PLUS DE 500 EN MAGASIN:

Prix
Rétro

40%

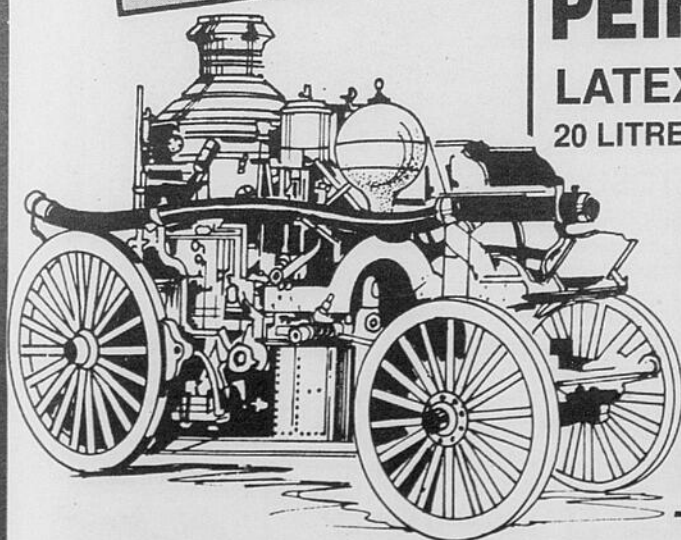
ON SE
RÉSERVE LE
DROIT DE
LIMITER LES
QUANTITÉS

ACCESSOIRES DE SALLE DE BAIN

Prix
Rétro

Rideau de
douche
à partir de

6.⁹⁵



PEINTURE ✕ International

LATEX SUPER ADHÉRANT

20 LITRES

4 LITRES

59.⁹⁵

17.⁹⁵

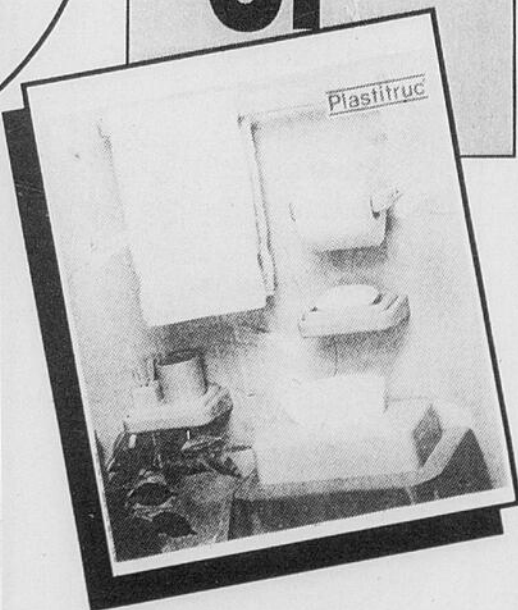
LATEX SEMI-LUSTRE PERLÉ

20 LITRES

4 LITRES

64.⁹⁵

19.⁹⁵



ET PLUSIEURS AUTRES SURPRISE RÉTRO EN MAGASIN

LE PLUS GRAND
CENTRE DE
PEINTURE DE
LA RÉGION



LE CENTRE du PEINTRE

180 ALEXANDRE, VALLEYFIELD

373-5323

- Meilleur choix
- Meilleure qualité
- Meilleur service

AU MEILLEUR PRIX

Les caractéristiques recherchées pour les vidéos

Les nouveaux vidéos présentent des caractéristiques révolutionnaires absolument incroyables. L'essentiel, lorsque l'on choisit son vidéo, est de savoir lesquelles de ces caractéristiques nous seront vraiment utiles. On établira ses besoins avant de passer à l'achat.

Pour bien choisir, il est bon de se tenir au courant des nouveautés qui viennent s'ajouter au choix déjà existant. Les nouveautés de l'automne, le VCR-Plus intégré

ainsi que la haute fidélité, vont donner un regain de vie à la vente des vidéos.

Les têtes autonettoyantes

Les vidéos dotés de têtes autonettoyantes sont un nouvel apport au monde des vidéos. Aussitôt que l'on insère une cassette, les têtes vont se nettoyer automatiquement.

Il ne faut pas présumer que cette caracté-

ristique nous délivre du nettoyage annuel qui demeure toujours essentiel pour garder le vidéo en bon état. Mais, l'autonettoyage des têtes permet de conserver le vidéo en meilleur état tout au long de l'année.

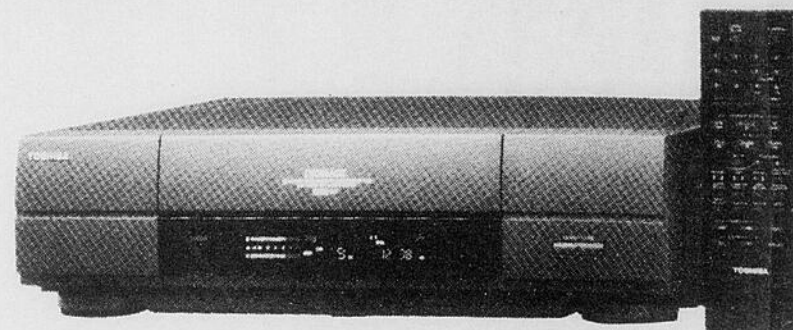
Image par image

Une autre caractéristique nouvelle que certains modèles de vidéo nous proposent consiste en une manivelle sur le vidéo qui permet, soit avec le contrôle à distance ou encore à partir du vidéo lui-même, de reculer et d'avancer image par image.

Une télécommande universelle

Les télécommandes de vidéo deviennent universelles et peuvent se marier avec n'importe quel téléviseur. Très intelligentes, elles peuvent aussi apprendre.

Si elles sont confrontées à un nouveau téléviseur, ils vont tout de même se comprendre et pourront travailler ensemble pour n'avoir besoin que d'une seule télécommande.



Vidéo Super VHS Hi-Fi avec réglage d'alignement numérique, autonettoyeur de têtes de vidéo et de nombreuses autres caractéristiques intéressantes

Pour consulter un de nos représentants en publicité

373-8555

SPÉCIALISTE

DANS LA

VENTE DE

PLANCHERS

DE BOIS FRANC

NOUVEAU SALLE DE MONTRE

PLUSIEURS ESSENCES TELLES QUE:

- Chêne, frêne, érable, merisier, cerisier
- Différentes largeurs
- Planchers pré-vernissés "Mirage"
- Composants d'escalier
- Fabrication marches pré-vernissées
- Bois franc et pin séché au four
- Livraison

LIVRAISON

377-5699

Bois d'Ébénisterie
Bernard

377-5699

GARANTIE
5 ANS



TELÉVISEUR CX 28613
28 pouces stéréo

- Télécommande
- Résolution horizontale de 600 lignes
- 181 canaux

SUPER SPÉCIAL

699\$



CAMÉRA J.V.C.
GRAX2U

- 1 lux - zoom 6x
- Tête autonettoyante

GARANTIE
2 ANS

- INCLUS:
- VALISE
 - BATTERIE
 - CHARGEUR
 - ADAPTEUR VHS

**SUPER
PRIX**

Obtenez
GRATUITEMENT
UNE GARANTIE
PROLONGÉE

sur tous nos appareils
en magasin

Pour un temps
limité.

GARANTIE
2 ANS



MAGNÉTOSCOPE VCR PLUS

Programmation VCR + PLUS M658

- 4 têtes Hi-Fi - 181 canaux
- Regardez à double vitesse
- Ralenti 1/5 à 1/60
- Rebobinage ultra-rapide et beaucoup beaucoup plus

499\$

ET PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN!

RÉPARATION DE TOUTES MARQUES

OUVRAGE GARANTIE: • Téléviseur • Vidéo • Stéréo • Four micro-ondes • Télécommande • Caméra

VENTE ET INSTALLATION
D'ANTENNE ET
ROTATEUR

HEURES
D'OUVERTURE:
Lundi au mercredi:
8h00 à 17h30
Jeudi et vendredi:
8h00 à 21h00
Samedi:
9h00 à 17h00

A. DELISLE T.V.

DEPUIS 21 ANS
Notre force, le service après-vente

23 rue 201, COTEAU-DU-LAC
TÉL.: 763-5833 - 763-2758

FAX:
763-1593



Parlons cuisines

Chez **Georges Marlier Design** nos clients sont importants. Pour mieux concevoir votre réalisation de mobilier et apprécier le travail de nos ébénistes, il nous est agréable de vous proposer un temps de réflexion. Chaque cuisine est personnalisée. Nous savons que vous y consacrez un investissement important, qui demande une étude sérieuse.

C'est pourquoi, notre concepteur se rend chez vous et bâtit avec vous la cuisine de vos rêves, selon vos besoins et vos goûts. Il y a certaines contraintes à respecter: passages, espaces entre les différents éléments de votre cuisine, disposition par rapport à la lumière extérieure, implantation en tenant compte des autres pièces de la maison, évacuation des conduits de hotte, et autres facteurs. C'est notre métier, à nous d'éviter les erreurs et tirer le maximum de la pièce.

Nous tenons compte des besoins suivants:

Espaces de rangement, garde-manger, tiroirs, tiroirs casseroles, tiroirs bouteilles, rack à vin, meubles vitrés, meubles ajourés, étagères, bloc central, coin repas, coin tél. TV, etc...

Types d'appareils ménagers à incorporer:

Four à hauteur, micro-ondes, plaque chauffante, frigo, surgélateur, hotte ou évacuation pour type Jennair, prises pour petits appareils dans la cuisine, éclairage, plomberie.

Modèles de cuisines:

Mélamine - type bas de gamme, stratifié, stratifié et époxy, stratifié et bois, bois massif, teinté.

Choix des couleurs:

Boutons et poignées, choix des comptoirs,

stratifié structuré, poussière de granite, stratifié avec bordure bois, corian, granite et carrelage.

La firme **Georges Marlier Design** se charge de fournir un plan pour l'électricien et le plombier et veillera à ce que le travail soit fait en fonction de ces plans. Nous garantissons un délai de l'installation de votre cuisine en tenant compte des autres corps de métiers. Vous êtes assuré de recevoir un

mobilier haut de gamme, réalisé par une équipe de concepteur cuisiniste, d'ébénistes européens, sous la direction de Georges Marlier. Une firme d'expérience.

Notre meilleure publicité est le bouche à oreilles, la satisfaction de nos clients. C'est pourquoi vous êtes importants.

Vous pouvez nous joindre pour plus de renseignements au (514) 264-4115.

Georges Marlier.
Concepteur-cuisiniste.

Pour tous vos projets de décoration ou de rénovations consultez les spécialistes qui annoncent dans ce journal

Pour consulter un de nos représentants en publicité

373-8555

EN TOUTE SIMPLICITÉ...

pour votre décor



...STORES
...PAPIERS PEINTS
...COUVRE-LITS
...CORNICHES
...PÔLES ET ANNEAUX
...DÉCORATIFS POUR
...RIDEAUX ET
...VALENCES
Vous pouvez choisir tout ça dans le confort de votre foyer...
À des prix que vous n'auriez osé imaginer!

Manon Chevrier
DÉCORATION

20, de la Gare, St-Stanislas,
373-7864 (sur rendez-vous)

- ☐ Rénovation
- ☐ Plan d'aménagement d'intérieur
- ☐ Meubles sur mesure en bois - en laque, etc...
- ☐ Une équipe de professionnels



GEORGES MARLIER DESIGN
CONCEPTEUR • FABRICANT

5891 CHEMIN RIDGE, STE-AGNES 264-4115

290 Taillefer
(coin Larocque)
Valleyfield
Tél.: 377-4678

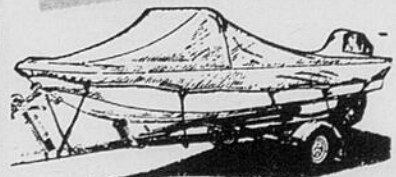


Auvents
Sud-Ouest

110C blv.
St-Jean-Baptiste
Châteauguay
Tél.: 699-1885

Nous sommes nouveau propriétaire de TENTE AS

À L'AUTOMNE
c'est le temps de
confectionner et
de réparer.

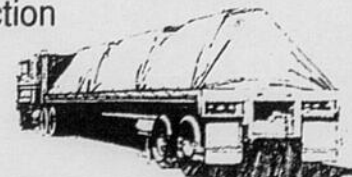


- Toile de bateau
- Tente roulote

- Portique d'hiver en toile structuré en aluminium

- Rideau industriel
- Toiles de tout genres agricoles, construction
- Abris temporaires

- Toile de camion, camionnette



Nous fabriquons toujours les plus beaux AUVENTS

Résidentiels et commerciaux lumineux.

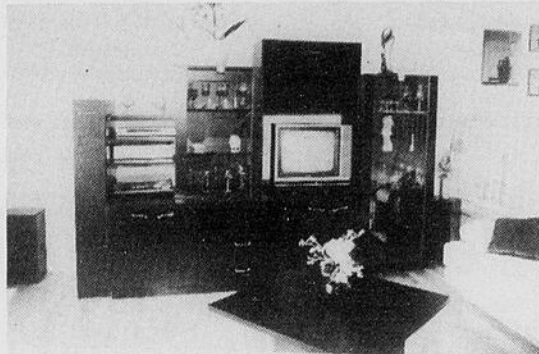


Des bibliothèques moins traditionnelles

On a connu longtemps la mode des bibliothèques et des meubles vidéo très carrés avec des modules rectilignes. De nos jours, ces meubles sont beaucoup moins traditionnels qu'auparavant.

La mode actuelle pour les bibliothèques et les meubles vidéo présente des modèles avec des modules qui ne sont vraiment pas standards. Ces meubles sont à palliers de hauteur hors standard.

On s'attend donc à ce que le sur-mesure devienne un peu plus fréquent afin que les mo-



La bibliothèque moderne est formée de modules à palliers de hauteur non standard.

dules correspondent plus spécifiquement aux exigences de chaque espace à meubler.

Le nombreux choix de

couleurs que permet le stratifié offre la possibilité d'agencer très précisément la teinte de la bibliothèque au mobilier pour un effet superbe.

Faire revivre un escalier

Le vieil escalier qui trône au milieu de la place commence-t-il à battre de l'aile? Vous voudriez peut-être lui redonner un peu le goût de vivre? Il est possible de conférer éclat et beauté à un escalier en quelques heures de bricolage.

Les éléments modulaires

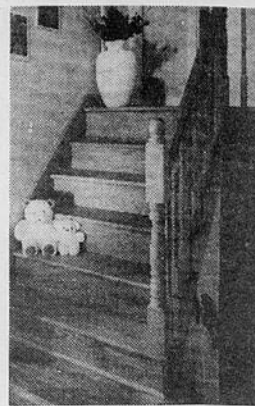
Vous pouvez facile-

ment vous procurer les matériaux nécessaires pour améliorer considérablement un escalier un peu défréchi. Il existe des éléments modulaires qui répondent à tous les goûts et à tous les besoins.

Grâce à ces éléments modulaires, vous pourrez choisir parmi les poteaux, les barreaux et les mains

courantes, les éléments qui serviront à embellir votre escalier, quel que soit le style recherché. Ces éléments modulaires sont habituellement fournis avec les vis et les attaches nécessaires ainsi qu'un guide d'installation qui facilitera la tâche.

Les mains courantes et les rampes en bois sont disponibles dans des styles modernes ou traditionnels. On peut aussi opter pour l'alternative de la rampe en verre qui confère une vision futuriste



Il est très facile de transformer son escalier avec quelques éléments modulaires.

Des contre-fenêtres économiques

Une fenêtre à vitre simple perd de 10 à 20 fois plus de chaleur qu'un mur bien isolé et ayant une surface équivalente. Durant l'hiver, l'addition d'une contre-fenêtre peut réduire de presque la moitié les pertes de chaleur et, dans certains cas, diminuer l'infiltration d'air

causée par un mauvais ajustement.

Il existe sur le marché un article peu coûteux composé d'une pellicule de plastique qui peut être posée et rétrécie à l'aide d'un sèche-cheveux. Cette contre-fenêtre convient particulièrement aux fenêtres

du sous-sol ainsi qu'aux fenêtres qui sont peu utilisées.

C'est une solution rapide, économique et efficace pour isoler temporairement vos fenêtres et, en plus, diminuer les courants d'air.

(Source: Hydro-Québec)

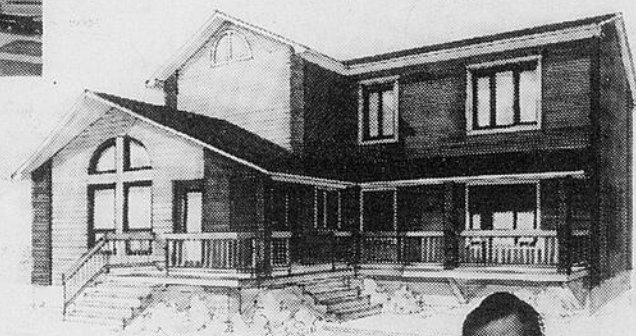
renovation



Pierre Faucher leur a proposé cette idée.

Profitez de ce service unique à prix abordable, comme l'on déjà fait plusieurs clients satisfaits de la région de Valleyfield, depuis trois ans.

Guylaine Legris et Pierre Faubert de Baie-des-Brises, désirent agrandir leur maison, y ajouter un deuxième étage et en restaurer les façades.



voire architecte

PFA
ARCHITECTE

371-3888

(Frais d'appels acceptés)

Pour tous vos projets de rénovation, contactez *Pierre Faucher*

Vous verrez, vous aussi, combien il peut être rentable et intéressant d'investir dans de bonnes idées.

SPÉCIAL D'AUTOMNE

NOUVEAU

Le poêle extérieur "Patio 91"

De conception unique ce poêle extérieur se distingue par son originalité. Il ne laisse aucun résidu de bois, il est en acier léger et muni d'un grillage. Démontage: il se range facilement. Usage, bois et les feuilles.

Spécial
275\$

HEURES D'OUVERTURE

À partir du 1er octobre
Lundi, mardi, mercredi
8h00 à 17h30
Jeudi-vendredi 8h00 à 20h00
Samedi 8h00 à 15h00



MATERIAUX Campi INC.

2555 MGR-LANGLAIS

373-9887

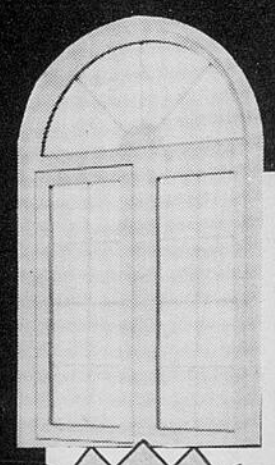
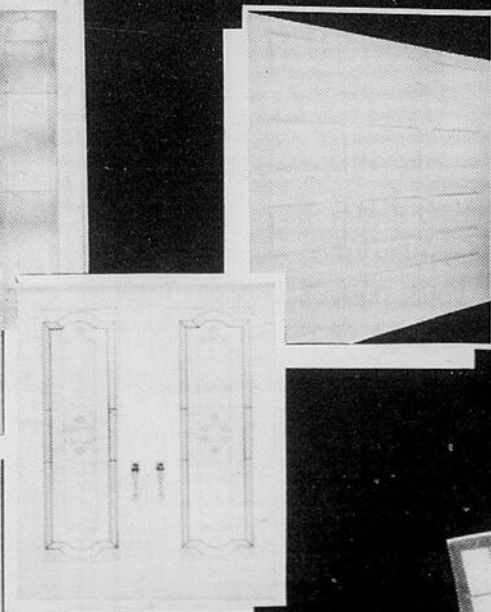
VITRERIE PORTES & FENÊTRES F.L. ENR.

Distributeur
autorisé

J.B. CHARRON

P
O
R
T
E
S

F
E
N
Ê
T
R
E
S



Tout nos produits
sont de 1ère qualité
et possèdent une
bonne garantie

- Service d'installation
- Estimation gratuite
- À prix compétitifs
- Portes & Fenêtres de tous genres

C'est du SOLIDE fenêtre
complètement PVC
aucun bois caché
fini l'entretien
fini de mauvaise surprise
fini la pourriture

Battant en pin
recouvert vinyle
ou aluminium
60%

1612 ROUTE 132 ST-ANICET 264-6853

FÊTONS NOTRE

70^e

Anniversaire

Consultez les autres spéciaux de la circulaire

Articles en vente du lundi 28 septembre au samedi le 3 octobre



wessan

Robinet non compris

RABAIS 15 \$

89⁹⁹

Éviers en inox. Rebord à 3 ouvertures pour robinet. À 2 cuves. 31 x 20 1/2 x 7 po. 83-3414. Cour. 104,99. . . 89,99



RABAIS 50 \$

RABAIS 10 \$

RABAIS 10 \$

RABAIS 12 \$

RABAIS 40 %

À MOITIÉ PRIX!

SUPER ACHATS... AU COIN DU FEU

POÊLE À BOIS

(1) Corps en acier robuste doublé de briques réfractaires. Régulateur de tirage. Porte en fonte à hublot. Pour 1 200 pi² max. 25 x 22 1/2 x 18 po. 64-2805-2. Cour. 299,99

249⁹⁹

RABAIS 100,00. Grand poêle à bois. Pour 1 800 pi² max. Env. 28 1/4 x 29 1/4 x 22 po. 64-2806-0. Cour. 489,99

389⁹⁹

ACCESSOIRES DE FOYER

(2) 4 pièces pour poêle à bois. Trisonnier, balai, pelle et support. Environ 16 1/2 po de haut. 64-2771-0. Cour. 29,99. . . Jeu 17,99

(3) Bouilloire en fonte. Sert aussi d'humidificateur. 3 pintes. Longue poignée. 64-2880-0. Cour. 24,99. . . 14,99

(4) Mitre universelle. Facile à poser. Pour presque tout type de cheminée. 64-4236-4. Cour. 29,99. . . 19,99

(5) Tuyau de poêle noir, cal. 24. Diamètre 6, 7 et 8 po; longueur 12, 24 po. 64-2851-X. Cour. 2,99 et +. Ch. 1,49 et +

(6) Alarme pour poêle à bois. Détecte feu de cheminée ou surchauffe du tuyau. 64-2707-6. Cour. 24,99. . . 14,99

(7) Longues allumettes. Pour foyer ou poêle à bois. 11 po de long. Boîte de 90. 64-2701-8. Cour. 2,99. . . Boîte 1,49



PREMIERS ARRIVÉES

À PARTIR DE 18 h, MERCREDI SEULEMENT
Le 30 septembre 1992, jusqu'à épuisement des stocks

ACHAT SPÉCIAL

Siège de toilette matelassé. Couvercle à joli motif d'aspect brodé. Couleurs décoratives variées. 99-7890-4

9⁹⁹ ch.

Achat en personne seulement.

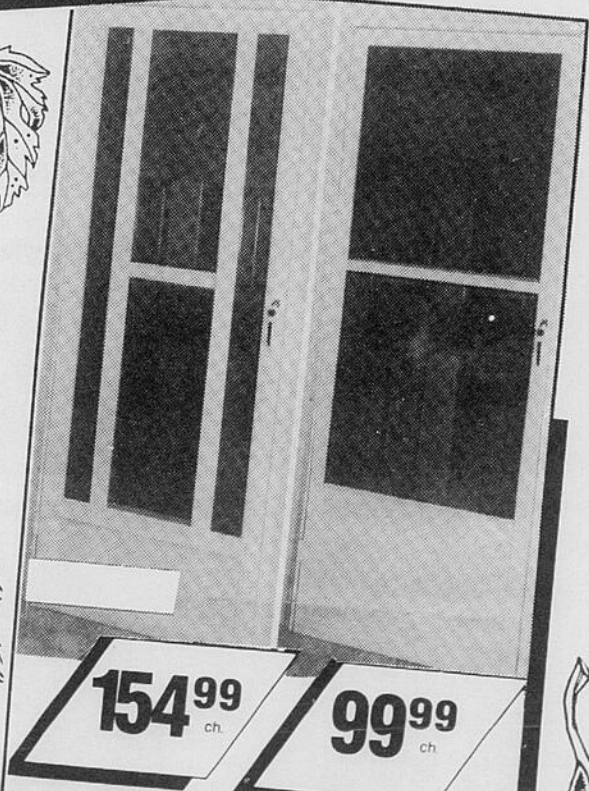


RABAIS 45 %

PROJECTEUR DE SÉCURITÉ

Pour l'extérieur. S'active au moindre mouvement. Accueille les visiteurs; éloigne les intrus. 52-4073-8. Cour. 19,99

10⁹⁹



154⁹⁹ ch.

99⁹⁹ ch.

CONTRE-PORTE À MOUSTIQUAIRE

- Cadre de 1 1/4 x 2 1/2 po en aluminium épais
- Bandes et coupe-froid de grande qualité, économisant l'énergie
- Moustiquaire et vitre maintenues en place sans l'aide de pinces
- Coins très résistants procurant une rigidité supérieure
- Panneau vitre coulissant, réglable
- Blanc ou bronze. 46-4512-X

À PANNEAU COULISSANT

- Modèle élégant et durable, à prix très abordable
- Cadre 1 x 2 po en aluminium épais
- Bandes et coupe-froid de grande qualité, économisant l'énergie
- Coins très résistants procurant une rigidité supérieure
- Moustiquaire comprise
- Choix de finis blanc ou bronze. 46-4500-X



34⁹⁹ ch.

RABAIS 25,00. Hotte transformable de 30 po. Pour évacuation ou recirculation. Lampe intégrée (ampoule non comprise). Capacité 160 pi³/min; 2 vitesses. Filtre à graisse. Blanc ou amande. 52-2806-X. Cour. 59,99

RABAIS 17,00. Ventilateur. Pour salle de bain 70 pi² maximum. Capacité 75 pi³/min. Exige tuyau rond 3 po (non compris). 52-2706-6. Cour. 39,99. . . 22,99



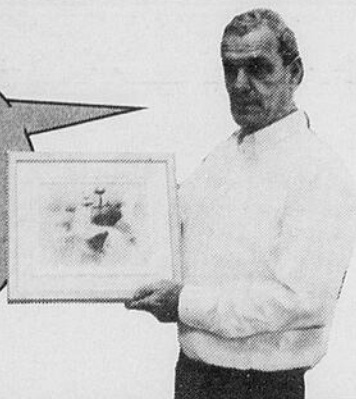
CANADIAN TIRE

1350 boul. Langlois, Valleyfield, tél.: 371-2470
Auto: 371-8357

**OUVERT LES MERCREDIS
SOIRS JUSQU'À 21h00**

DÈS LUNDI

POUR UN TEMPS
LIMITÉ



JE DOIS FAIRE PLACE À LA NOUVELLE MARCHANDISE
**GRANDE VENTE D'ENCADREMENT
ET DE LAMINAGE**

20 à 50%

DE RABAIS

sur toute la marchandise
en magasin

LA
**MAISON
DES
CADRES**

47
Ave. Grande-Ile
Valleyfield
377-2538
Gilles Cardinal
L'expert de l'encadrement

**AGISSEZ DÈS
MAINTENANT**

Réglez vos problèmes de
PORTES et FENÊTRES

LA SOLUTION

ESTIMATION
GRATUITE

P F A Portes &
Fenêtres
Arsenault
& frères



- Produits de première qualité
- L'installation est effectuée par "nos" experts



YVON



RAYMOND



JEAN-MARC



EDOUARD

2958 BOUL. HÉBERT, ST-TIMOTHÉE, (NITRO)

377-1222

Pour consulter un de nos
représentants en publicité

373-8555

LEONARD VERNER
ASPHALTE

ENTREPRENEUR
EN ASPHALTE

ESTIMATION GRATUITE

- BORDURES • TROTTOIRS
- TERRASSEMENT • TOURBE
- GRAVIER

58 route 132
ST-STANISLAS



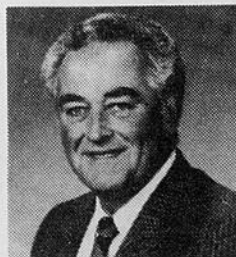
373-5072



Le Groupe Y. Bourassa & Ass. Inc.
Les Assurances Bisailon Inc.

NOUS AVONS LES PRODUITS EN
ASSURANCE-HABITATION
ADAPTÉS À VOS BESOINS!

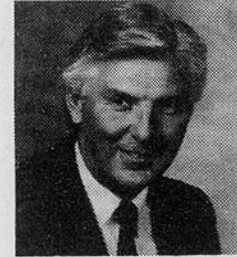
Consultez une équipe à votre écoute!



YVON BOURASSA



GUY BOURASSA



ROBERT BENNETT



LUC BOURASSA



JEAN BISAILLON



JACQUES BISAILLON



ASSURANCES GÉNÉRALES ET ASSURANCES-VIE

Depuis 1930



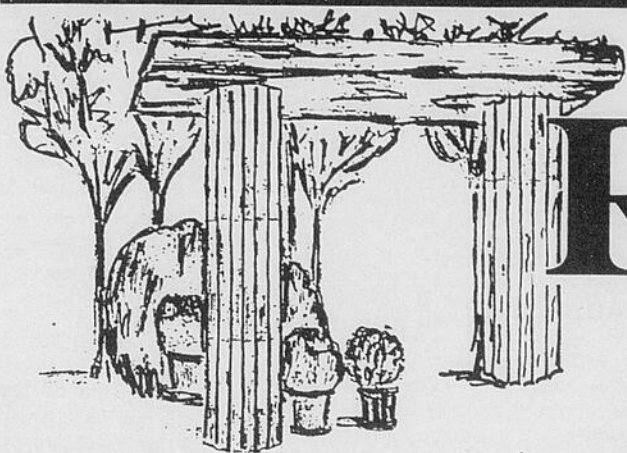
Le Groupe Y. Bourassa & Ass. Inc.
373-4434

Les Assurances Bisailon Inc.
377-1010

2000 boul. Ste-Marie, Valleyfield

Succursale 13A rue Principale
Coteau-du-Lac 763-5824

UNE RÉSIDENCE À LA MESURE DE VOS ATTENTES

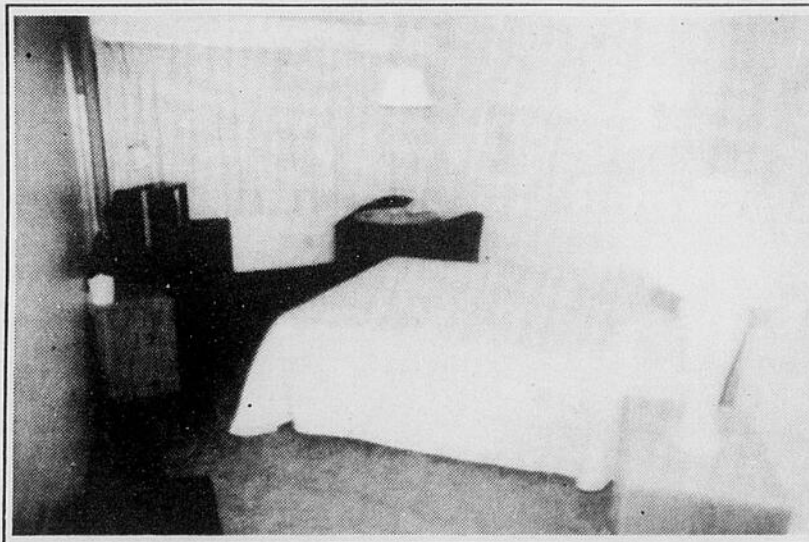
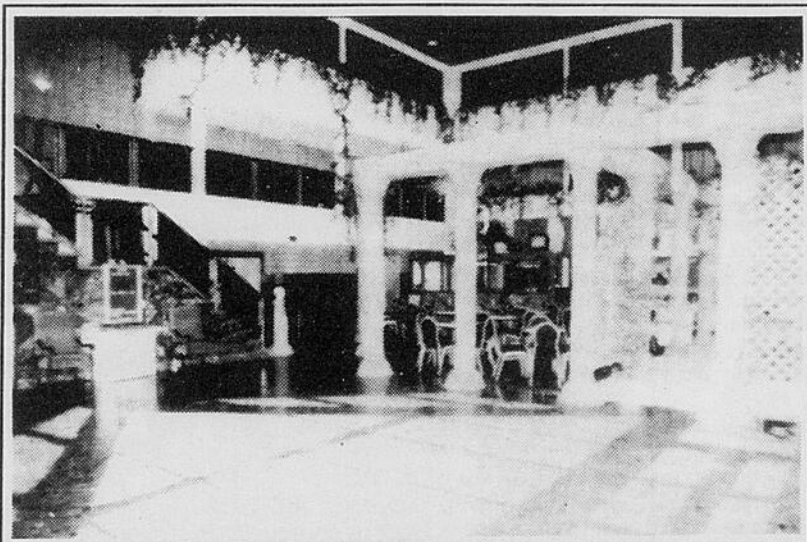
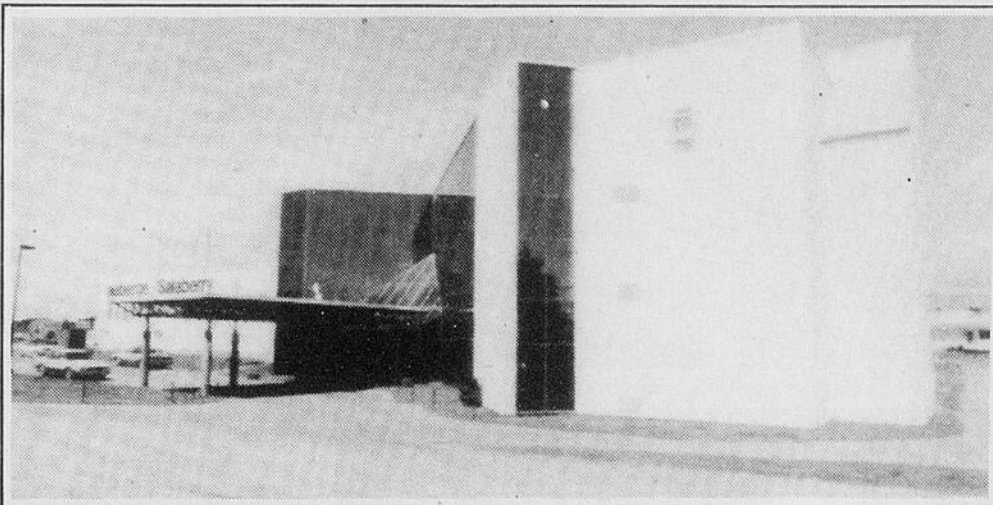


Les Jardins Renaissance

RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES AUTONOMES

Pourquoi ne pas venir visiter ce site enchanteur qu'est cette nouvelle demeure pour personnes âgées autonomes. La Direction et le personnel vous attendent avec chaleur et simplicité dans leurs locaux nouvellement aménagés.

Vous y découvrirez une ambiance amicale et un décor à faire rêver tout en étant agréablement surpris des prix de location qui sont comparables à tous ceux de la région.



À noter également, l'aspect sécuritaire de la bâtisse qui est entièrement incombustible de par sa structure d'acier et blocs de béton. Et pour encore plus de sécurité: un système de gicleurs dans chaque chambre.

Les nombreux avantages offerts font de cette maison l'endroit idéal pour y demeurer. En voici un bref aperçu:

- Un service 24 heures en soins infirmiers;
- Un hall d'entrée joliment aménagé;
- 52 chambres spacieuses (simples et doubles) avec ameublement (télévision - téléphone et câble compris);
- Une grande salle de bain complète dans chaque chambre;
- Une grande salle à dîner dans laquelle vous pourrez y accueillir votre famille aux heures de repas
- Plusieurs petits salons de détente ou d'amusement qui sont toujours disponibles pour les réceptions de familles;
- De bons repas sains et équilibrés: sans oublier les collations servies quotidiennement.

À venir très prochainement:

- Un système de caméra en circuit fermé dans les corridors (travaux à effectuer dans les prochaines semaines);
- Un bureau de médecins;
- Une pharmacie (négociations amorcées);
- Un salon de coiffure (démarches entreprises);
- Un service de transport pour déplacement (dans les prochaines semaines);
- Un service d'animation;
- Un jardin extérieur avec fleurs, verdure et balançoires (printemps prochain).

Il n'y manque qu'à vous et votre sourire! Alors, n'hésitez plus et venez constater de vous-même la réalité de nos affirmations en venant nous rendre une petite visite qui ne vous engage à rien (50, rue O'Keefe - Nitro - 377-3453.

À très Bientôt!

Les Résidence où l'on se sent revivre: "Les Jardins Renaissance"

Un excellent camp d'entraînement pour Martin Gendron avec les Capitals de Washington



Martin Gendron du Laser de St-Hyacinthe s'apprêtait à sauter sur la patinoire. (Photo Le Soleil)

Repêché par les Capitals de Washington en troisième ronde du dernier repêchage tenu au Forum de Montréal en juin dernier, le Campivallensien Martin Gendron revient de son premier camp d'entraînement professionnel très heureux de sa prestation.

Le Soleil
serge poulx

"Ce premier camp d'entraînement m'a permis de me familiariser avec la pression qui se rattache au monde des pros." Selon les dires de l'ailier droit du Laser de St-Hyacinthe, les gens de Washington sont très heureux de ses performances où il a démontré sans l'ombre d'un doute son immense talent à l'offensive comme le témoigne sa fiche de 3 buts et 2 passes en trois parties inter-équipes.

Équipe Canada junior

Fort satisfait de son début de saison jusqu'ici avec en plus de son excellent camp, une fiche de trois buts, deux passes en deux rencontres avec le Laser dans le circuit Courteau, le prochain objectif du 2e meilleur marqueur de la L.H.J.M.Q. l'an dernier est de se tailler un place avec l'équipe nationale junior du Canada qui défendra les couleurs du pays en décembre prochain au championnat mondial.

Pour le principal intéressé, il va sans dire qu'il sait ce qu'il doit faire pour améliorer ses chances de faire partie du club d'ici la sélection qui se fera fin novembre, début décembre. "Ma marque de commerce est de compter des buts, je dois donc m'y mettre dès maintenant pour prouver mon utilité au sein du club." Il est donc évident qu'un bon début de saison de Martin Gendron est nécessaire pour qu'il puisse réaliser son objectif.

Par contre, le meilleur buteur du hockey junior canadien en 1991 avec 71 buts ne se met pas de

pression inutile sur les épaules et aborde le sujet avec calme. "La pression est la même que l'an dernier alors que je devais prouver à tous mon talent afin de me faire repêcher. J'ai

toujours été reconnu comme un bon marqueur, il s'agit donc de garder la même recette afin d'être à la hauteur."

En terminant, le numéro 32 de l'équipe

dirigée par Pierre Petroni nous a révélé que son équipe tenterait par tous les moyens de faire les séries en 1993 et que lui-même sans s'être donné d'objectif précis, il espérait marquer un minimum de 50 buts.

Mouvement des Femmes Chrétiennes

Le MFC tiendra le 7 octobre prochain son 31e Congrès Diocésain. Ce congrès est ouvert à toutes les femmes du diocèse. Le thème du Congrès cette année est "un monde sans frontière".

Il y aura le lancement du Programme d'Action '92-'93 qui pour les deux années à venir sera "La

Famille". Emilien Clément est le conférencier invité et Responsable de la Pastorale Familiale.

Un rendez-vous au sous-sol de l'église St-Paul à Beauharnois à compter de 9h15. L'inscription est de \$5. et apportez votre lunch. Une journée enrichissante vous attend!

Les autres Mouvements et Associations de Femmes sont les bienvenues.

SSJB Saint-Timothée

La Société St-Jean Baptiste de Saint-Timothée tiendra son souper annuel de fraternité, suivi de la danse, samedi 10 octobre à 18h30 au Centre Sportif. Musique de Bertrand Lefebvre et son ensemble. Prix de présence, permis de la R.A.Q.. Admission 15\$. Pour la soirée seulement, 5\$. Prière de réserver avant le 3 octobre au 373-4672 ou 373-5987.



Les 10 ans du bloc A
1982-1992

Assemblée publique annuelle d'information

Le conseil d'administration et la direction générale sont heureux de vous inviter à leur assemblée publique annuelle d'information qui aura lieu:

DATE: JEUDI 1^{ER} OCTOBRE 1992
HEURE: 19 H 30
ENDROIT: SALLE "A", 5^E ÉTAGE, BLOC "B"

Ordre du jour

- Rapport annuel 1991-1992
 - Rapport du conseil d'administration par la présidente
 - Rapport de gestion par le directeur général
 - Rapport financier 1991-1992

- Les 10 ans du bloc "A"
 - Diaporama souvenir 1982-1992
 - Bilan 1982-1992 et perspectives d'avenir par le directeur général

- Partage du gâteau pour souligner les 10 ans du bloc "A"

Nous anticipons le plaisir de vous accueillir et nous serons à votre disposition pour répondre à vos questions concernant votre centre hospitalier.

Nous vous y attendons!

Marie-Claire Daigneault Bourdeau
Présidente du conseil d'administration

Paul-Henri Boutin, M.A.P.
Directeur général

LE GRAND
DÉCOMPTÉ

Votre 1er choix
Le Soleil
KOD 137
Radio Express

DIMANCHE

DE 11h à 14 heures
avec Julie Leduc
Danny Poulin

CETTE SEMAINE

Francophone

- | | | |
|----|---------------------|-------------------------|
| 1 | Dan Bigras | Tue-moi |
| 2 | Robert Charlebois | L'indépendantiste |
| 3 | Stéphanie Biddle | Où es-tu? |
| 4 | Joane Labelle | La vie en rose |
| 5 | Collage | Hasta La vista |
| 6 | Jean-Pierre Ferland | T'es belle |
| 7 | Ginette Reno | Remixer ma vie |
| 8 | Michel Rivard | Le goût de l'eau |
| 9 | Céline Dion | Quelqu'un que j'aime... |
| 10 | Mitsou | Drapeau blanc |
| 11 | Bruno Pelletier | Tu pars |
| 12 | Richard Séguin | Les bouts de papier |
| 13 | Capitaine Nô | Sauvez la terre |
| 14 | Joel Legendre | Comme un vent fou |
| 15 | Parfaits Salauds | Trop fragile |
| 16 | Barbeau | Donne donne |
| 17 | Marc Gabriel | Arthabaska |
| 18 | Francis Martin | Rock it |
| 19 | Katee | Ah Baby |
| 20 | Noir et Blanc | Libère-moi |

Anglophone

- | | | |
|----|--------------------|-----------------------------|
| 1 | Mitsou | Deep kiss |
| 2 | Céline Dion | Nothing broken but my heart |
| 3 | Blue Rodeo | Lost Together |
| 4 | Haywire | Buzz |
| 5 | Buffy Sainte-Marie | Fallen Angels |
| 6 | Kashin | Tshinuau (All Of You) |
| 7 | Roch Voisine | Pretty Face |
| 8 | Bryan Adams | Do I Have To Say The Words? |
| 9 | Corey Hart | Baby When I Call Your Name |
| 10 | Mollybelle and Dax | To your heart |

EN ENTREVUE BIENTÔT SUR

LUNDI 28
SEPTEMBRE
DE 5 à 7
HERVÉ
HOVINGTON



VENDREDI 2 OCTOBRE
de 5 à 7
NELSON MINVILLE

KOD 137
Radio Express

MERCREDI 30 SEPTEMBRE
11:30 à 15h00
PIER BÉLAND



L.H.J.M.Q.

Des débuts prometteurs pour Alain Rajotte à la barre du Collège Français

Reconnu comme un gagnant partout où il est passé, le Campivallensien Alain Rajotte n'a pas fait mentir sa réputation alors qu'il a dirigé son équipe à la victoire à sa première rencontre dans le circuit junior majeur québécois.

Le Soleil
Serge Proulx

Cette victoire est d'autant plus intéressante pour le Campivallensien car elle est survenue contre un ancien de ses joueurs et un gars de chez nous, Martin Gendron. Ce match a été disputé vendredi le 18 septembre dernier à l'Auditorium de Verdun et les Collégiens ont pris la mesure du Laser de St-Hyacinthe par le pointage de 3-2 en prolongation.

Très calme lors du match, ne laissant paraître aucune émotion et démontrant à ses supérieurs Quintal, Creamer et compagnie qu'il avait le plein contrôle de la situation, Rajotte n'a pu s'empê-



Alain Rajotte est très heureux de se retrouver derrière le banc du Collège Français de Verdun. (Photo Le Soleil)

cher de sauter et jubiler lorsque son capitaine Martin Tanguay, auteur de trois buts dans cette rencontre, mis fin au suspense à 28 secondes de la prolongation. "Lorsque tu es nouveau dans une ligue et que tu sais que ton travail est scruté à la loupe, tu anticipes toujours à savoir quand tu gagneras ton premier match. Tu espères que la première victoire viendra rapidement et ce soir, même si

ce match ne passera pas à l'histoire, je suis très heureux d'avoir été chercher ces deux points".

Pour celui qui a évolué pour le Noir et Or du Collège de Valleyfield avant de faire ses classes à l'Université de Sherbrooke en éducation physique, spécialisation hockey, l'objectif principal à atteindre pour cette première campagne à la barre d'un club junior majeur est de voir ses

match par match, ne pas tenter de penser trop loin en avant.

Pour Alain Rajotte, c'est donc un rêve qui se poursuit dans le bonheur. Dans la même année, il est devenu père d'un garçon que sa mère qualifie de bébé idéal, il est devenu instructeur-chef d'un club junior majeur à plein temps et par surcroît, il remporte son premier match à la barre de sa nouvelle équipe alors que tous les réfecteurs surveillaient ses moindres gestes. Gagnant un jour, gagnant toujours.

joueurs évoluer et se rapprocher de leur objectif ultime, la Ligue Nationale. "C'est aussi d'assurer une continuité et faire en sorte que l'équipe puisse continuer sur sa lancée des trois dernières années". Le Collège Français de Verdun est la formation ayant remporté le plus de matchs lors des trois dernières campagnes du circuit Courteau.

En terminant, l'entraîneur s'est dit conscient qu'il faudra être patient avec sa formation qui est constituée de beaucoup de jeunes et prendre

Cours d'auto-défense

La Cité des Arts et des Sports est fière d'offrir à toutes les personnes de 14 ans et plus (Hommes ou femmes) habitant à Valleyfield ou dans la région des cours d'auto-défense (Jiu-jitsu).

Jour: Dimanche
Heure: 10h00 à 11h30
Prix: 60,00 \$/10 cours +

les taxes

Les inscriptions sont prises en tout temps.

Pour de plus amples renseignements, venez nous voir à la Cité des Arts et des Sports inc. au 100, rue St-Thomas à Valleyfield ou téléphonez-nous au 373-6573. Bienvenue à tous!

Buffet

Buffet du soir... absolument à voir!

Passez nous voir le dimanche pour un souper dans un site exclusif dans la région

10.95\$

CLUB DE GOLF VALLEYFIELD

3350, Boul. Bord de l'eau, Valleyfield, 373-2076

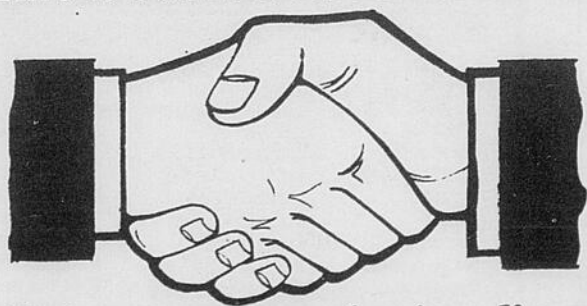
Veillez prendre note qu'à compter du

13 octobre

Nous aménageons dans nos nouveaux locaux du

45 Est, rue Victoria à Valleyfield

VOS ASSURANCES SONT-ELLES ENTRE BONNES MAINS?



Faites affaires avec une équipe d'expérience



ROMA TREMBLAY,
Courtier d'assurances associé



MANON MURPHY,
Courtier d'assurances agréée



JOHANE SAUVÉ,
Courtier d'assurances associé

ASSURANCES

Murphy, Tremblay, Leclerc Inc.

10, rue Isabella, Valleyfield, 377-2576

Le RESTAURANT
BAMBOO

400 BORD DE L'EAU GRANDE-ILE, QUÉBEC
ROUTE 20, SORTIE 14
Juste à côté du Pont Mgr. Langlois
373-6333

SUPER SPÉCIAL
BUFFET CHAUD ET FROID

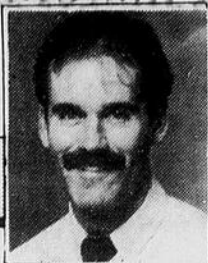
2 POUR 1

7 JOURS PAR SEMAINE

LUNDI AU VENDREDI: **\$10.00**
(Pour 2)
SAMEDI ET DIMANCHE: **\$15.00**
(Pour 2)
DE 16H30 À 21H00

LIVRAISON À DOMICILE: **373-6333**
Venez chercher votre commande et ne payez aucune taxe

HEURES D'OUVERTURE: Du dimanche au jeudi: 16h00 à 23h00
Vendredi et samedi: 16h00 à 23h00



BERNARD LOISELLE

les gens d'affaires... ...à la page



PIERRE MONTREUIL



JACQUELINE RICHER



JEAN-PIERRE TESSIER



PETER ROZON



La liquidation des modèles '92 se poursuit présentement chez votre concessionnaire MAZDA VALLEYFIELD, sur le boul. Mgr Langlois à Valleyfield. Entre autres, on vous offre une transmission gratuite (ou un rabais de 800\$) sur les PROTÉGÉ ET 323 1992 en inventaire, en plus de la garantie prolongée de 6 ans ou 120,000 km pare-choc à pare-choc. Venez vite rencontrer un des membres de la grande famille de MAZDA VALLEYFIELD (Gaston, Léo, Gérald, Michel, Denis ou Robert).

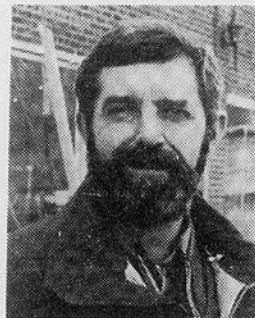
Déjà un an que le SALON KA-ME COIFFURE, situé au 28 Lilas à St-Timothée, est ouvert! Et Luce Ranger Lauzon, propriétaire du commerce, tient à remercier sa nombreuse clientèle pour sa fidélité au cours de ces douze premiers mois d'opération. Le SALON KA-ME COIFFURE c'est l'endroit idéal pour toute la famille. Pour une nouvelle coiffure cet automne ou pour une simple coupe de cheveux, n'hésitez pas à contacter Luce, pour rendez-vous: 377-1326.



Le nouveau concept des mardis "VIDÉO-PIZZA" fait un malheur depuis qu'il a été introduit chez VIDÉO QUÉBEC! En effet, les gens viennent nombreux louer des films à chaque semaine et profiter de cette offre sans pareille. Ainsi avec toute location de 5,50\$ ou plus de films vidéo au magasin, vous obtenez un coupon pour une succulente pan pizza (grandeur 10 pouces) GRATUITE à la CASA LORA. De quoi joindre l'utile à l'agréable! Françoise et Michel Quirion, de VIDÉO QUÉBEC (1 rue Baie à Valleyfield), vous invitent à venir essayer au plus tôt leurs mardis "VIDÉO-PIZZA".



Cet automne, vous avez des travaux de peinture (à l'extérieur ou à l'intérieur), de tapisserie ou de réparation de joints à faire faire? Ne paniquez pas, PEINTURES BENOIT MARTEL est là pour vous aider. Appelez au plus tôt au 371-5011. Ouvrage garanti.



Quand vient le temps de faire réparer votre fournaise, il n'y a qu'un seul nom à retenir, et c'est CHAUFFAGE LUC QUELLETTE. Ceux-ci, grâce à leur expérience et leur service rapide, réparent votre fournaise dans le temps de le dire! Vous pouvez leur faire confiance. Cet automne, Luc Quellet et son équipe vous offrent un spécial d'automne sur le nettoyage de votre fournaise: SEULEMENT 29,95\$. Tél.: 377-4914.



La grande vente de 4 jours, sous la tente, que tenait AMEUBLEMENT ROLLAND LECOMTE, la semaine dernière, a remporté beaucoup de succès. En effet, les consommateurs sont venus nombreux profiter des nombreux rabais offerts sur des dizaines de marques connues de meubles et d'appareils ménagers.



Pour une durée de temps limitée, Bernard "Ben" Deschamps, propriétaire du salon BRONZAGE L'ESCALE AU SOLEIL (situé au 35 Nicholson à Valleyfield), vous offre un super spécial sur ses séances de bronzage: 65\$ pour 15 séances et 35\$ pour 7. C'est une véritable aubaine. De plus, de 9h00 à 11h00 le matin, vous pouvez vous faire bronzer à moitié prix! Passez vite faire un tour au salon. Pour de plus amples renseignements sur ces spéciaux, n'hésitez pas à appeler au 377-4797.



Ne cherchez pas plus loin, MANON CHEVRIER c'est la spécialiste de la décoration! Elle est en demande partout dans la région. Et ça se comprend, car en plus de vous offrir un service des plus professionnels, elle vous propose des plans d'aménagement intérieur directement chez vous, dans le confort de votre foyer. En effet, elle n'hésite pas à se déplacer pour satisfaire les goûts et besoins du client. Vous voulez faire de nouveaux aménagements cet automne? Avant d'entreprendre tout travail, contactez MANON CHEVRIER DÉCORATION au numéro 373-7864.

POURQUOI PAS?



Des rabais sur l'essence à tous les jours... c'est impossible vous pensez? Pas à la station-service L'ESSENCERIE (situé sur la rue Dufferin en face du MacDonald's) où l'on vous offre 3% de RABAIS sur le plein d'essence à chaque nuit, entre 23h00 et 7h00. Sans compter les nombreuses promotions hebdomadaires que vous propose L'ESSENCERIE. Luc Payment, le propriétaire, ne ménage pas les efforts pour satisfaire sa nombreuse clientèle.

Sylvain Deschênes, coiffeur au SALON BOURQUE (situé au 8 chemin Larocque à Valleyfield), vous invite à venir le rencontrer cet automne. Il a plusieurs idées de coiffure à vous proposer. De plus, le SALON BOURQUE vous offre présentement plusieurs spéciaux défiant toute compétition. Ainsi, la permanente vous est offerte à seulement 39,50\$ (taxes incl.), le balayage à 24\$ (taxes incl.), etc. Notons que le salon est ouvert le lundi. Vous pouvez rejoindre Sylvain au numéro suivant: 373-6011.



Le RESTAURANT BAR LE CHATEAU DES CÈDRES, situé sur le chemin du Fleuve à Les Cèdres, est présentement fermé. On procède à d'importants travaux d'agrandissement et de rénovation, toujours dans le but de mieux servir la clientèle de l'établissement. Le propriétaire de l'endroit nous fait part que le RESTAURANT BAR LE CHATEAU DES CÈDRES réouvrira ses portes le 29 octobre prochain.

TOUTE UNE TUILE!



Les sympathiques Normand Levac et Paul-Émile Mercier, propriétaires de BOCAN, le supermarché du bricolage, nous informent qu'il y aura une clinique d'installation de tuiles à plafond, samedi prochain (3 octobre), de 9h00 à 17h00, au magasin. Apprenez vous-même comment installer vos tuiles. Un spécialiste sera sur place pour vous l'enseigner et répondre à vos questions. L'adresse de BOCAN: 118 Ellen à Valleyfield. Pour info: 373-0922.

DÉPANNEUR JEAN-LUC POMERLEAU
317 DUFFERIN, VALLEYFIELD 373-3377

Jovi

MAGASIN GÉNÉRAL
OUVERT 7
JOURS/SEMAINE de
7h00 à 23h00

JEAN-LUC POMERLEAU
propriétaireSYLVIE MARTEL
propriétaire

**38 CHOIX
DE
METS
CUISINÉS**
Tous les midis
dès 11h30
MENU
DIFFÉRENT
"CHAUD"
prêt à apporter

METS CUISINÉS

- Pâté chinois
- Pâté au poulet
- Boeuf bourguignon
- Spaghetti
- Lasagne
- Macaroni
- Cuisse de poulet
- Chops de porc
- Fricassée
- Cigares au chou
- Steak au piment
- Pépites de poulet
- Rôti de boeuf
- Rôti de porc
- Pâté de saumon

- Hamburger steak
- Jambon à l'ananas
- Plat de saucisses B&L
- Saucisses italiennes
- Assiette de tourtières
- Ragoût de boulettes
- Ragoût de pattes
- Ragoût de boulettes et pattes
- Bouilli boeuf et légumes
- Assiettes de fèves au lard
- Pain de viande sauce aux tomates
- Pain de viande sauce aux champignons
- Cubes de boeuf et boucles
- Filet de perchaude en sauce
- Bouilli de légumes

- Poitrine de poulet
- Pâté au boeuf
- Filet de morue en sauce
- Assiette cantonnaise
- Spaghetti sauce tomate
- Macaroni sauce à la viande
- Roti de veau
- Pâté au veau
- Ragoût campagnard

MUFFINS
Assortis
6/1.99

20 REPAS
Assortis
\$65

40 REPAS
Assortis
\$120

Lundi: HAMBURGER STEAK OU SAUCISSES BOEUF/LARD ou ITALIENNE
Mardi: BOEUF BOURGUIGNON OU CHOPS DE LARD
Mercredi: FRICASSÉE OU FILET DE PERCHAUDE LOCALE
Jeudi: RAGOÛT DE PATTES OU BOUILLIE BOEUF/LÉGUMES
Vendredi: FILET DE MORUE OU CUBES DE BOEUF ET BOUCLES

\$3.50
pain et
beurre
inclus

**EAU
CRISTALLINE**
18 litres

CRISTALLINE
Eau de source naturelle

2.99



Les Voltigeurs

400 personnes ont assisté dimanche au Centre Civique au match hors-concours qui opposait les Voltigeurs de Valleyfield et les Flames de Brossard de la Ligue Junior Montréal "AA". Les visiteurs l'ont emporté 5-1. Ils ont dirigé 35 lancers vers la cage des Campivallensiens tandis que ces derniers n'ont obtenu que 10 tirs au but. Notons que la première joute locale des Voltigeurs en saison régulière aura lieu mercredi le 7 octobre à 20 heures à l'aréna du Collège. Les porte-couleurs d'Ahuntsic seront alors les visiteurs. Sur la photo, nous retrouvons le capitaine, l'entraîneur et le président des Flames ainsi que Richard Durocher, président des Voltigeurs, Denis Lavigne, entraîneur et Sylvain Béland, capitaine. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

Les Phalanges à Saint-Jean aujourd'hui

Dès 13h00 cet après-midi, les Phalanges sauteront sur le terrain de football du Cégep de St-Jean pour y affronter les Géants. Ces deux équipes ont toujours offert un bon duel, ce qui promet d'être le cas aujourd'hui encore.

Après la victoire de 24-6 à Sherbrooke, les Phalanges ont dû baisser pavillon 45-15 contre les Alérions du Petit Séminaire de Québec dimanche dernier à Valleyfield. Plus de 500 supporters ont bien tenté d'encourager les Phalanges mais sur le terrain tout n'était pas facile. Le clan

offensif et le cal défensif ont vécu des moments difficiles dans ce match malgré un bon début de partie. Les Phalanges se sont effondrés suite à des revirements qui ont permis aux Alérions d'être opportunistes.

Les Alérions ont pris les devants 7-0 avant que les Phalanges réussissent un majeur sur une course de 2 verges de Dominic Hébert. Ensuite, ce fut l'affaire des Alérions qui ont inscrit trois touchés consécutifs avant la fin de la première demie, prenant les devants 28-7.

Dès les trois premières minutes de la deuxième demie, Québec inscrivait deux autres touchés sur des revirements et enlevait tout espoir aux Phalanges. Daniel Barr marque un touché sur une course de 15 verges et un simple est ajouté à cause d'un placement raté. Le match se termine 45-15 pour les Alérions. C'est un match à oublier mais qui permettra aux Phalanges de se regrouper et de mieux se préparer pour les prochains matchs.

Les Phalanges se préparent donc pour la partie d'aujourd'hui à St-Jean et pour le match du 3 octobre à Trois-Rivières contre les Diablos, champions du Bol d'or 1991.

Voici les numéros gagnants des macarons 1992 des Phalanges. Vous avez une semaine pour réclamer votre prix. Vous devez entrer en communication avec le Service aux Étudiants du Collège au 373-9441. Pour les chandails: 0932, 0913, 0584, 0834. Pour les billets de saison: 2121, 1317, 1121, 2116. Pour le voyage à Jonquière: 1713. Pour le survêtement des Phalanges: 0184.

Roger Cousineau

BELLERIVE FLEURISTE



BRIGITTE

Votre fleuriste vous informe

Bonjour, c'est encore moi, Bri, et cette semaine j'aimerais répondre à des questions sur les violettes africaines.

Il y en a de toutes les couleurs, sauf l'orange et le noir, la feuille peut être panachée de blanc, rose ou de jaune. Il y a des violettes standard, miniatures et même retombantes.

Nom: Saint Peurlia - Violette Africaine

Éclairage: Pour bien fleurir, les violettes ont besoin de lumière. Beaucoup de lumière! Durant l'été, il faut éviter les rayons de soleil directs.

Arrosage: Les violettes aiment que son sol soit tenu humide en tout temps, sans toutefois que les racines ne trempent dans l'eau. Il s'agit donc d'arroser la plante à chaque fois que son sol paraît sec en surface.

La violette est arrosée par le bas, ou mettre l'eau avec l'engrais dans une soucoupe (le 15-30-15 convient très bien) et laisser boire pendant 2 heures. On retire la violette et on jette l'eau qui reste.

Engrais: Employez à chaque arrosage des engrais solubles, en les diluant à un quart (1/4) de la dose recommandée.

Pot: les violettes préfèrent les pots en plastique, parce que les plantes boivent par le bas, il est très important d'avoir un trou dans le fond du pot. Les violettes fleurissent mieux dans un pot bas ou de faible diamètre.

Pour toutes vos questions, vous pouvez me trouver chez Bellerive Fleuriste 377-9444

À bientôt

Bri.

Ouvert 7 jours

(514) 377-9444

Bellerive Fleuriste

Fleurs et plantes pour toutes occasions:
Naissance • Anniversaire • Mariage • Funérailles • Etc.
André Bellemare, prop. Pierre Lecompte, prop.

30^e, rue Grande-Île, Valleyfield (Québec) J6S 3L8

EN ENTREVUE BIENTÔT SUR

LUNDI 28 SEPTEMBRE DE 5 à 7
HERVÉ HOVINGTON



KOD 137
Radio Express

MERCREDI 30 SEPTEMBRE 11:30 à 15h00
PIER BÉLAND



VENDREDI 2 OCTOBRE de 5 à 7
NELSON MINVILLE

DU NOUVEAU

À BELLERIVE

Bellerive

Fleuriste

12 ROSES
avec verdure et soupir de bébé

36.00

TIGE LONGUE

BRIGITTE VOUS OFFRE SES SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

Une rose 3.50\$

12 OEILLETES
avec verdure et soupir de bébé

11.95

FLEURS ET PLANTES POUR TOUTES OCCASIONS:

- Naissance • mariage • etc.
- anniversaire • funérailles

30 A Avenue, Grande-Île Valleyfield 377-9444

André Bellemare et Pierre Lecompte, propriétaires

Dimanche prochain

13e édition des 10 km de l'Astragale

*Maigrir
une fois pour toutes!*



avec
Mireille Montpetit
diététiste

De la théorie à la pratique.... Nous sommes de plus en plus conscient de l'importance d'une bonne santé. L'intérêt très étendu envers la nutrition montre comment nous nous préoccupons de développer des habitudes de vie plus saines. A tout âge, on semble prendre le temps de lire et d'approfondir le sujet.

Cependant, mettre en pratique les connaissances acquises est une autre histoire. De la théorie à la pratique, il n'y a qu'un pas mais quel pas! Certes, il n'est pas facile de se débarrasser de vieilles habitudes mais quand on veut, il est toujours possible de renverser la vapeur. Inventorisez vos habitudes d'alimentation et d'activités vous serez en mesure de mieux évaluer les changements à effectuer. Avec le temps, de petits changements peuvent faire une grosse différence. Il n'est jamais trop tard pour améliorer sa santé. Cette santé équivaut à l'équilibre de vos énergies physiques et psychologiques.

Il n'y a pas de formule magique. Misez sur l'équilibre et le bien-être. Passez à la pratique, mais n'essayez pas de tout changer en même temps. Vous en retirerez que des bénéfices!



KILOCONTROL
CENTRE D'AMAISSSEMENT
ET DE MAINTIEN

**MIREILLE
MONTPETIT**
Diététiste
185A, Victoria
Bureau 201
Valleyfield
371-1512

**L'ART DE BÂTIR...
avec**



Serge Massicotte
architecte



Pierre Dignard
architecte

**Les attraits multiples
de la maison neuve**

Les nouveaux quartiers

La plupart des maisons neuves sont situées dans de nouveaux quartiers dont l'attrait est souvent décrit. On oublie par contre que ces nouveaux secteurs possèdent eux aussi leurs attraits. Parmi les plus évidents: homogénéité de la clientèle, rues et services neufs, équipements de loisirs modernes, plus grande familiarité entre voisins, tranquillité, esthétique, absence de délabrement et nombreuses activités sociales et sportives.

Salles de bains

Bon nombre de maisons existantes ne comptent encore qu'une salle de bains. L'ajout d'une salle d'eau ou rez-de-chaussée ou au sous-sol coûte plusieurs centaines de dollars, voire souvent plus de 1200\$. La majorité des maisons neuves sont quant à elles livrées avec salle de bain complète et salle d'eau.

Lumière

Les constructeurs, conscients des goûts de leur clientèle, érigent aujourd'hui des maisons profitant d'ouvertures imposantes. Absentes donc, les pièces sombres d'antan. Le mode d'assemblage des nouveaux produits permet de plus, d'atténuer les effets d'un grand ensoleillement. Stores incorporés et pellicules réfléchissantes vous évitent d'être pourchassés par le soleil et empêchent la décoloration de vos meubles et tapis.

**les architectes
MASSICOTTE
DIGNARD**

Ormstown: 33 rue Bridge 829-3629
Valleyfield: 223 Victoria 377-5665

C'est dimanche prochain, le 4 octobre, que se tiendra dans les rues de Salaberry-de-Valleyfield, sous la présidence d'honneur de Monsieur Francis Trudel, la course annuelle "Les 10 km de l'Astragale".

Dès 9 heures 00, le Collège de Valleyfield sera le théâtre d'une activité intense puisque plus de 1200 coureurs y sont attendus. Le départ pour les parcours du 5 km et du 10 km est prévu pour 10 heures 00. Suivront les élèves du primaire ainsi que leurs

parents et amis; ils s'engageront dans les parcours du 1 km ou du 1,6 km à compter de 11 heures 10. Les plus courageux prendront le départ du 3 km à 12 heures 30. Selon le parcours choisi, les participants devront déboursier une somme variant entre 2,00\$ et 9,00\$.

Tous les participants peuvent être assurés de recevoir les mêmes services de qualité que par les années précédentes: animation sur place pour les plus jeunes,

garderie gratuite pour les enfants de 2 ans et plus, postes de rafraîchissements sur le parcours, service médical vigilant, vestiaire et douche, excellent goûter et affichage des résultats du 3 km, 5 km et 10 km après la course.

De nombreuses récompenses seront remises lors de cette journée. Mentionnons les prix de présence pour les participants à toutes les courses; tirage de deux (2) bicyclettes de montagne pour les 15 ans ou moins qui auront parcouru le 1 km ou 1,6 km. De plus, un tirage d'une paire de patins à roulettes pour les pré-inscrits au 3 km,

et deux prix de 100,00\$ aux participants du 5 km et 10 km. La remise des médailles, offertes par la Banque Nationale du Canada, est prévue pour 13 heures 00, aux trois premiers coureurs de chaque catégorie pour le 3 km, 5 km et 10 km; ainsi qu'aux trois premiers garçons et filles de chaque départ du 1 km et 1,6 km.

Horaire de la journée
9h00 Début des inscriptions

10h00 Départ du 5 km et du 10 km

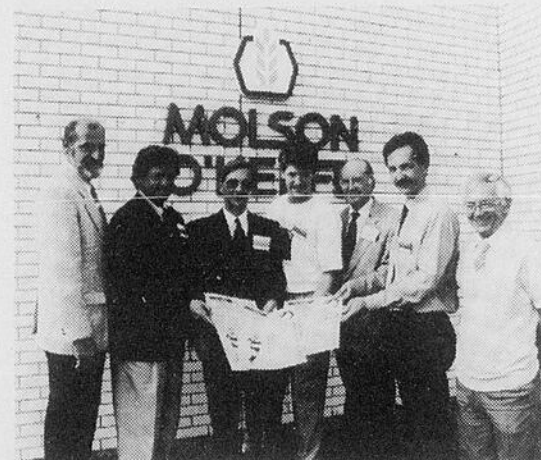
11h00 Ouverture de la cafétéria

11h10 Départ du 1 km (maternelle et 1re année)

11h30 Départ du 1,6 km

(2e, 3e, 4e année)
12h00 Départ du 1,6 km (5e, 6e et autres)
12h30 Départ du 3 km
12h40 Tirage des prix du 1 km et 1,6 km
13h00 Remise des médailles du 3 km, 5 km et 10 km.

Prendre le départ de l'une ou l'autre de ces épreuves inscrites au programme de ce dimanche, 4 octobre 1992, c'est déjà être gagnant car l'activité physique est la meilleure assurance-santé que vous puissiez prendre. Nous comptons sur votre présence comme coureur ou comme supporteur. L'Astragale et ses bénévoles y seront. Soyez-y!!!



Jean-Paul Dufresne et Robert Sauvé de l'Astragale entourent quelques-uns des commanditaires des 10 kilomètres soit André Mooney, René St-Onge, Jean-Pierre Major, Antonin Guèvremont et Gilles Guèvremont. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

Ligue McComber

Une saison qui promet

Ce soir, à compter de 18 heures, à l'amphithéâtre de St-Timothée, s'entamera la 2e saison de la ligue McComber. La saison 1991-1992 a été très riche en émotions. Pour une 1ère saison, la ligue McComber a présenté un très bon calibre. Les 6 équipes ont su s'imposer dans la ligue. Il sera très difficile d'oublier cette grande finale entre les Fabrique-O-Bois et les Black Hawks quand le

défenseur Pierre Hébert a marqué un but dramatique pour procurer une victoire de 5-4 alors que les Hawks tiraient de l'arrière 4-2 après 2 périodes. Comme je l'ai déjà cité dans un article précédent, l'union fait la force. Sylvain Racicot occupe le poste de président à la place de Sylvain McSween qui cumule le poste d'entraîneur de l'équipe junior "A". En cas de besoin, je serai là pour l'appuyer, le

secondier et le conseiller. 5 équipes sont de retour: 1- Les Fabrique-O-Bois du capitaine Sylvain Montpetit. 2- Les Black Hawks de Pierre Hébert. 3- Duval Excavation de Paul Laferrière et Ronald Duval. 4- Le Restaurant Bada de Jocelyn Richer. 5- Vidéo Montmarquet (McComber Distribution) de Claude Bélair. Les Canadiens ne seront pas de retour car la majorité des joueurs évoluent pour les équipes juniors "A" et "AA". La 6e équipe est représentée par les Sharks de Léon Lantaigne. Au cours des 2 dernières semaines, les 6 équipes ont disputé 2 parties hors-concours. J'ai remarqué que le jeu est beaucoup plus rapide que l'an dernier. Les équipes ont amélioré leur défensive. Le 13 septembre dernier, les F.O.B. ont explosé avec 6 buts en 3e période et humilié les Hawks, 9-3. Ces 2 équipes feront revivre la grande finale du printemps dernier à partir de 18 heures. Le Restaurant Bada a vaincu difficilement les Duval Excavation, 6-5. Ces 2 équipes ont rendez-vous à 19h30. Vidéo Montmarquet a écrasé les Sharks 7-1. Les Sharks affronteront Vidéo Montmarquet à 21 heures. Dimanche dernier, le Restaurant Bada et Vidéo Montmarquet ont arraché un verdict nul de 5-5 dans une rencontre époustouflante. Les Bada ont failli arracher la victoire en fin de rencontre mais Luc Chartrand n'a pu dévier le disque derrière René Chrétien. Ces 2 équipes ont récolté chacun 3 points en rencontres hors-concours. Les Sharks de Léon Lantaigne ont passé un message aux autres équipes qu'ils n'allaient pas s'en laisser imposer en disposant des Black Hawks 7-5. L'équipe qui m'a impressionné au cours des 2 dernières semaines, les Duval Excavation, ont bafoué les Fabrique-O-Bois au pointage de 5-2.

**Bonne saison à tous.
Mario Dignard, publiciste**

Votre denturologiste vous informe

avec



JACQUES LOISELLE
denturologiste

QUAND FAUT-IL CONSULTER UN DENTUROLOGISTE?

Lorsqu'une personne prévoit l'extraction de ses dents, elle devrait auparavant consulter un denturologiste afin de faire prendre ses empreintes de bouche qui serviront ensuite de modèle à la fabrication d'une prothèse aussi parfaite que possible.



Quant au porteur de prothèse, il devrait consulter son denturologiste régulièrement. Celui-ci est en mesure de lui dire si sa prothèse est en parfait ordre,

si elle est bien adaptée aux tissus de la bouche, si ses gencives ne subissent pas de pression anormale.

Visiter son denturologiste annuellement, c'est éviter et surtout prévenir d'inutiles complications de la bouche et des gencives, lesquelles peuvent souvent être causées par une mauvaise mastication due à une prothèse mal adaptée ou usée.

• Un bon conseil: il est extrêmement important de retenir qu'une prothèse dentaire amovible doit être en moyenne changée ou réajustée à tous les cinq ans et parfois beaucoup plus tôt pour les prothèses inférieures.

SAVIEZ-VOUS?

• qu'il faut enlever les prothèses la nuit pour dormir?
• que les denturologistes fabriquent annuellement plus de 250,000 prothèses amovibles complètes ou partielles?

TEL.: 377-3009

FINANCEMENT DISPONIBLE



**JACQUES
LOISELLE, d.d.**

Denturologiste

8, rue Isabella

Valleyfield, Qué.

POUR MIEUX CONNAITRE VOS DROITS



Me Manon
Bourbonnais
avocate

LA RESPONSABILITÉ D'UN PROFESSEUR

La présente chronique se veut une réponse à une lectrice qui nous demandait si un professeur avait le droit de frapper un de ses étudiants.

La loi prévoit que les parents ont sur leurs enfants un pouvoir de correction modéré, c'est-à-dire qu'ils ont le droit de corriger leurs enfants, à la condition que ces corrections soient modérées.

La loi ne prévoit cependant pas que les parents puissent déléguer à quelqu'un d'autre ce pouvoir de correction.

En conséquence, les professeurs sont dans la même situation que tout autre adulte face à un enfant, c'est à dire qu'en principe, il ne leur est pas permis de frapper un enfant.

Toutefois, des circonstances particulières pourraient exister si par exemple un étudiant d'âge adolescent avait déjà frappé un professeur et que celui-ci réplique dans le but de se défendre ou de contrer l'agressivité de cet étudiant.

Dans un cas comme celui-ci-là comme dans tous les autres cas d'intervention physique, il s'agit en général de questions de faits qui doivent être étudiés cas par cas tout en dépendant des circonstances et du degré de force qui a été utilisé par l'adulte.

Manon Bourbonnais L.L.B.
AVOQUATE

DE L'ÉTUDE LÉGALE
BLANCHARD, PLANTE ET BOURBONNAIS
70 rue Nicholson
Valleyfield Québec, J6T 4N2 Tél.: 373-1414

Ligue de hockey vidéo Montmarquet

Dans la rencontre qui avait eu lieu le 21 septembre, les "Rangers" ont remporté la victoire au contre de 4 à 3 contre les "Devils". Les marqueurs sont Stéphane Prigent avec 2 buts, Serge Villeneuve avec 1 but et Sylvain St-Cyr avec 1 but, 1 passe. Et pour les perdants, les marqueurs sont Marc Lambert avec 2 buts 1 passe

et Guy Massicotte avec 1 but 2 passes. Dans la deuxième rencontre, les "Flames" ont remporté la victoire au compte de 4 à 2 contre les "Kings". Les marqueurs sont Luc Murray avec 2 buts, Jean-François Poirier avec 1 but, et André Deschamps avec 1 but 1 passe. Et pour les perdants, le marqueur est

Jacques Cadieux avec 2 buts et les deux aides sont venues de Michel "The Tuff" Daoust... Aussi dans ce match, il y a eu le premier lancer de

punition qui a été accordé à Jacques Cadieux des "Kings" qui a manqué la chance de marquer... La Ligue de Hockey

veut féliciter Marc Perras des "Devils" qui attend son troisième enfant. Félicitations aux quatre équipes. Mario Caron,

Ligue de hockey des Amateurs

La saison a commencé le 5 septembre, en incluant la partie hors-concours, Déboulage Métivier ont 2 victoires et 1 défaite, Cartier Construction avec 1 victoire et 2 défaites, nous arrivons ensuite avec S.E.M.S. et ses 2 victoires et 1 défaite, et finalement nos champions de l'an dernier, les Gouttières Vaillancourt avec 1 victoire et 2 défaites. La soirée du 19 septembre commença

avec une cuisante défaite des Gouttières Vaillancourt de 9 à 1 face à Déboulage Métivier, le seul but des Jaunes fut compté par Eric Boyer assisté de Marc Bourassa. C'était le festival Richer chez les Verts, en effet les 2 frères Richer, Stéphane et Jocelyn, ont accumulé 12 points à eux seuls.

Puis vint le tour de S.E.M.S. qui l'emporta

dans une partie très serrée jusqu'à la fin contre Cartier Construction. Le but gagnant fut marqué par Stéphane Maril assisté de Guy Demers dans cette victoire de 8 à 7. Félicitations à Eric Morin pour son effort malgré la défaite des siens avec ses 3 buts et 2 passes.

Bienvenue aux nouveaux joueurs et bon retour à tous les autres joueurs. Bonne saison.

Blue Bonnets

Mercredi le 14 octobre, courses à Blues Bonnets. Accompagnatrices: Aline au 377-1054 ou Ida au 371-4553.

Vaccination

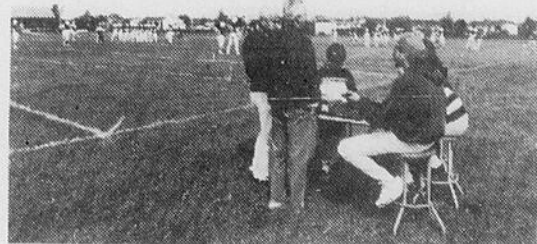
Jeudi le 1er octobre, 16h30 à 18h00, CLSC St-Polycarpe, clinique de

tétanos.

Clinique pour voyageurs, sur rendez-vous. Composez le 455-6171.

Age d'Or St-Clet

Soirée dansante de l'Age d'Or de Saint-Clet samedi le 3 octobre à 20 heures. Bienvenue à tous. Pour informations, 456-3216.



Victoire des Broncos

Les Broncos de la Polyvalente Baie St-François ont dignement souligné leur première joute locale samedi dernier en défaisant les Oursins d'Iberville par la marque de 21-0. Avant de procéder au botté officiel, le directeur de l'école, M. Jean-Paul Leduc a discuté avec M. Robert Brain et des bénévoles. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

Chambre de Commerce de la région de Salaberry-de-Valleyfield

Le Dynamisme par ses membres



Sonia Isabelle présidente

PROFIL D'UN MEMBRE

LA PRUDENTIELLE D'AMÉRIQUE
Sylvie Déguire et Denise Séguin, agents
88, Alexandre, Valleyfield, Qué. J6S 3J9
Tél.: (514) 377-8588

Dans la région depuis 1963, La Prudentielle d'Amérique offre des services financiers à domicile. Alors que la spécialité de l'entreprise est d'assurer la sécurité financière actuelle et future de ses clients, d'autres services sont offerts: analyse de sécurité financière, placements, prêts hypothécaires et assurances (vie, auto, maison).

Mmes Séguin et Déguire ont une solide expérience du monde des affaires: elles ont toujours été dans les services financiers (pour Mme Déguire, c'est même une affaire de famille: en effet, son père était lui-même dans les services financiers). Elles prévoient procéder à l'engagement d'autres agents pour desservir la région. Déjà, récemment, Mmes Suzy Lalonde et Julie Lajoie se sont jointes à elles.

La Prudentielle d'Amérique est membre de la Chambre de commerce "pour nous permettre de mieux connaître le milieu et éventuellement de participer à l'évolution économique et sociale de la région", affirment Mmes Déguire et Séguin.



Sylvie Déguire agent, Denise Séguin agent, Suzy Lalonde agent, Julie Lajoie agent

Super concours RAP

L'Évolution Disco Club '93 invite tous les jeunes de 13 à 17 ans à s'inscrire à la deuxième édition du super concours RAP avant la date limite du 6 octobre. Les compétitions se tiendront à la salle paroissiale de Huntingdon chaque samedi de 20 heures à minuit trente pendant tout le mois d'octobre. Grande finale le 30 octobre. Il y aura 400 \$ en prix. Pour informations, Peter Frank au 264-9798.

Résidences Le Tremplin

Les Résidences Le Tremplin offrent accueil et hébergement aux personnes qui sont affectées d'un léger handicap physique ou mental et qui sont autonomes, quels que soient leur âge et leur lieu d'origine. Les Résidences sont situées au 24 rue Gault à Valleyfield. Pour informations composez le 371-5355.

PERDRE SON IDENTITÉ

Situation: Mme X est désespérée, son conjoint lui a annoncé qu'il la quittait pour une femme plus jeune et moins "ennuyante". Mme X a l'impression de perdre, du même coup, sa raison de vivre. En thérapie Mme X découvre qu'elle a consacré sa vie à cet homme au point d'en perdre son identité. Les 16 ans de vie commune lui ont suffi pour mettre ses amis de côté et les remplacer par les amis de son conjoint, perdre ses valeurs pour adopter les valeurs de son conjoint, abandonner ses activités pour se consacrer aux activités de son conjoint et finalement perdre ses économies pour les investir dans le projet de son conjoint. Elle-même est d'accord pour dire qu'elle est devenue une femme ennuyante, sans personnalité. Dans l'espoir d'être aimée davantage, elle a abandonné son développement pour se consacrer à l'autre. Résultat: elle se fait abandonner. Mme X entreprend de se reconstruire et identifier clairement ce qui l'incite à s'oublier.

POUR VOIR PLUS CLAIR DANS TA VIE



Brigitte Cadieux TRA
(thérapeute en relation d'aide)

371-8684

conférence, thérapie individuelle
thérapie de couple



Les Pierres
Précieuses,
Fines &
Ornementales

avec Louise Paré

L'INDUSTRIE DE LA TAILLERIE EMPLOIE EN
THAÏLANDE 1 MILLION DE PERSONNES

Les orfèvres qui opèrent sur des tours sont payés 7 francs le carat (6 francs: 1.02\$). Ils taillent entre 10 et 15 carats par jour. Un RUBIS de qualité parfaite pesant plus de 10 carats se vend au minimum 1 million de francs le carat, 4 fois le prix d'un diamant de même taille et de pureté identique. Des milliers de RUBIS circulent ainsi chaque week-end. Ils peuvent changer de main 5-10 ou 15 fois et subir à chaque passation une hausse de 20 à 40% avant d'aboutir chez les négociants à Bangkok. Saignés à blanc, les gisements thaïlandais se sont appauvris. L'essentiel des pierres qui circulent dans la ville provient désormais du Cambodge. Les mines de RUBIS les plus riches au monde. Celles de Pol Pot. Le trafic des RUBIS lui rapporte 30 millions de francs par mois, chaque mineur doit payer une taxe de 240 francs en échange d'un permis de 10 jours et entre 10,000 à 5 millions de francs pour une concession. Au Cambodge, d'après les experts de l'ONU, la chaîne des Cardamomes détient le record mondial de la plus grande densité de mines antipersonnelles au kilomètre carré. Si les mineurs échappent aux mines, ils contractent presque à coup sûr la malaria cérébrale. Pour les transactions, un homme averti achète le RUBIS à midi et le vend le soir, à la clarté du crépuscule. Le RUBIS est beau le jour, splendide à la lumière électrique mais il noircit sous la lumière fluorescente.

Le RUBIS symbolise le Coeur spirituel et dévoué aux forces purificatrices. Le RUBIS active et vivifie le corps tout entier. Ses vibrations stimulent, réchauffent et régularisent la circulation dans la totalité du réseau sanguin. Le RUBIS agit sur le coeur, qui renforce les liens amoureux et qui brise les mauvais schèmes de pensée et les idées cristallisées. Le RUBIS est aussi un concentrateur efficace: utilisé surtout dans les travaux de voyance et de clairvoyance. Aide à bannir le sentiment de limite. Donne courage, intégrité, pouvoir, "leadership", dévotion spirituelle. Chakra: base. Prochain article: le SAPHIR.

Moulin de la Tourcelle
38, avenue du Centenaire
Valleyfield J6S 3L6



Boutique Cadeaux

Pierres fines, roches & minéraux.
Quartz, améthyste, agate, pierres brutes et polies.

Louise Paré, prop.
(514) 371-0811

LA MODE

Le spécialiste 14+

Petits trucs, grands résultats!

Vous avez des problèmes? Nous avons leur solution!

VISAGE ROND

Vous devez choisir des boucles d'oreilles plus longues que larges afin d'étirer votre visage. Elles ne doivent cependant pas frotter sur le cou ou les épaules. Bannissez les boucles d'oreille rondes qui accentuent la forme de votre visage et les petites boucles qui sembleraient disproportionnées.

MENTON FUYANT

Préférez les pulls pas trop ajustés, à col montant, et les vêtements qui dégagent le cou aux T-shirts ras-le-cou, superpositions de vêtements près du cou et froufrous. De plus, les couleurs contrastant avec celle de votre peau avantagent les mentons fuyants et les cous trop courts.

POITRINE GÉNÉREUSE

Adoptez les très flatteurs décolletés en V, les chemisiers longs et amples, légèrement structurés et de coupe simple, les pulls amples qui couvrent les hanches et les vestes droites à revers étroits. Dans ce cas, il n'est pas recommandé de trop souligner les épaules; les manches raglan et à même sont à conseiller. N'attirez pas l'attention sur le buste, optez plutôt pour tout ce qui crée une ligne verticale.

A proscrire, les corsages sans manches, à manches courtes ou moulantes. Tout en avantageant des bras un peu forts, les manches trois quart ou longues et un peu plus amples ne mettront pas la poitrine forte en évidence.

TAILLE ÉPAISSE

HANCHES ARRONDIES

Les jupes et pantalons droits, épousant bien les hanches sans les serrer font merveille. A surveiller, la taille élastique, très confortable, les petits plis plats à l'avant camouflant le ventre, les poches fendues, plus seyantes que les poches plaquées, les ceintures que vous choisirez de la même couleur que le vêtement et que vous ne serrerez pas trop, les couleurs et imprimés discrets. Pour faire changement, les jupes à panneaux sont aussi très populaires. Elles sont assez ajustées du haut tout en créant un agréable mouvement vers le bas.

La différence Boutique Amour, c'est de faire toujours plus pour vous. C'est dans cette optique que cette chronique a été conçue afin de nous permettre de vous faire connaître les nouvelles tendances et de vous faire profiter de conseils pratiques.



AVEC LOUISE HÉBERT

Boutique Amour
Le spécialiste 14+

237 VICTORIA
VALLEYFIELD

371-6765

Depuis 1939

ERNEST MONTPETIT & FILS INC.

373-3511 MAINTENANT 4 SALONS FUNERAIRES CREMATORIUM PRE-ARRANGEMENTS

MONUMENTS M. GOSSELIN INC.

15, rue Dion, Valleyfield, Tél.: 373-6191

VENTE — REPARATIONS — INSCRIPTIONS

Loiselle, Gilles

A Valleyfield, le 16 septembre 1992, à l'âge de 59 ans est décédé M. Gilles Loiselle, époux de feu Blanche Gravel résidant à Valleyfield. Il laisse dans le deuil ses enfants: Diane, Suzanne, Denise, Michel, Elaine. Sous la direction du salon funéraire J.A. Larin & fils inc. 317 Victoria, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu samedi le 19 septembre à 15h00 en l'église St-Augustin. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

La Badie, Gilles, Mme

A St-Timothée, le 16 septembre 1992 est décédée Mme Gilles La Badie, née Carmen Phaneuf résidant à St-Timothée. Outre son époux elle laisse dans le deuil son fils Yves (Madeleine Duguay) et 2 petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu vendredi le 18 septembre à 11h00 en l'église de St-Timothée. Inhumation au cimetière Repos St-François d'Assise. Sous la direction du centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield. Des dons à la Société de Recherche du Cancer seraient appréciés.

Vaudrin, Armand

A Valleyfield, le 21 septembre 1992, à l'âge de 85 ans est décédé M. Armand Vaudrin, époux de feu Marie-Ange Faubert résidant à Valleyfield. Il laisse dans le deuil ses enfants: Solange, Maurice, Pierrette, Françoise, Henri, Gaétan, Micheline, Philippe et 21 petits-enfants. Sous la direction du centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 23 septembre à 14h30 en l'église St-Stanislas de Kostka. Inhumation au cimetière de St-Stanislas de Kostka.

Martin, Blanche

A Valleyfield, le 19 septembre 1992, à l'âge de 89 ans est décédée Mme Blanche Martin, épouse de feu Delvada Meloche résidant à Valleyfield. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Conrad (Lucille), Claire (Raymond), René (Lise), Lise (Jacques) ainsi que plusieurs petits-enfants. Sous la direction du centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu lundi le 21 septembre 1992 en l'église St-Pie X. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

Beaudin, Roland

A Valleyfield, le 17 septembre 1992, à l'âge de 78 ans est décédé M. Roland Beaudin, époux de Gracia Lepage résidant à Valleyfield. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses 3 enfants: feu Gaétan (Ninon), Céline (Gordon), Jan-Guy (Pierrette, Nicole et ses petits-enfants. Sous la direction de la résidence funéraire Ernest Montpetit & Fils 315, Danis, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu samedi le 19 septembre à 11h00 en l'église St-Eugène. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

Ménard, Simone

A Valleyfield, le 19 septembre 1992, à l'âge de 62 ans est décédée Mme Simone Ménard, épouse de M. Roland Godin résidant au 6 rue Robb, Valleyfield. Outre son époux elle laisse dans le deuil ses deux fils: Charles et Pierre. Sous la direction de la résidence funéraire Ernest Montpetit & Fils 315, Danis, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu mardi le 22 septembre à 14h00 en l'église Notre-Dame de Bellerive. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

Bélanger, Yves-Marie

A Valleyfield, le 19 septembre 1992, à l'âge de 80 ans est décédé M. Yves-Marie Bélanger, époux de Mme Gertrude Brisson résidant au 40 rue Narcisse, Valleyfield. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants: Monique, Nichelle, Camille, Robert et 7 petits-enfants. Selon ses vœux le défunt n'a pas été exposé. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 23 septembre à 11h00 en l'église Notre-Dame de Bellerive. Inhumation au cimetière de Valleyfield. Direction funéraire Ernest Montpetit & Fils, 315 Danis, Valleyfield.

Provost, Vallée, Manon

A Valleyfield, le 20 septembre 1992, à l'âge de 27 ans est décédée Mme Manon Provost, Vallée, épouse de Maurice Vallée résidant à Nitro. Outre son époux elle laisse dans le deuil sa mère Lise Lemieux, son frère Armand ainsi que 4 belles-sœurs. Sous la direction du salon funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu mardi le 22 septembre à 14h00 en l'église de St-Timothée. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

Quevillon, Jacqueline

A Valleyfield, le 21 septembre 1992, à l'âge de 50 ans est décédée Mme Jacqueline Quevillon, fille de feu Josaphat Quevillon et Marguerite Léger résidant à Grande-Ile. Outre sa mère elle laisse dans le deuil Réal Goudreau, ses enfants: Daniel (Myriam), Louise (Donald), Jean-Yves, Jean-Pierre. Selon ses vœux la défunte n'a pas été exposée. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 23 septembre à 14h00 en l'église St-Pie X. Inhumation au Colombarium E. Montpetit & Fils, 315 Danis, Valleyfield.

Meloche, Albert

A St-Louis de Gonzague, le 22 septembre 1992, à l'âge de 72 ans est décédé M. Albert Meloche, époux de Eveline Gagnier résidant à St-Louis de

Gonzague. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants: Claude, Claudette, Nicole, Diane. Sous la direction du salon funéraire J.A. Larin & Fils inc. 151, Principale, St-Louis de Gonzague. Les funérailles ont eu lieu samedi le 26 septembre à 14h00 en l'église de St-Louis de Gonzague.

Finn, Herbert

A Valleyfield, le 22 septembre 1992, à l'âge de 80 ans est décédé M. Herbert Finn, époux de Madeleine Larochelle résidant à Valleyfield. Outre son épouse il laisse dans le deuil sa fille Liliane (Marcel), son petit-fils Benoit (Chantal). Sous la direction de la résidence funéraire Ernest Montpetit & Fils 315 Danis, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu samedi le 26 septembre à 14h00 en l'église Notre-Dame de Bellerive. Inhumation au Colombarium Ernest Montpetit & Fils.

Poirier, Ladouceur, Alice

A St-Polycarpe, le 22 septembre 1992, à l'âge de 72 ans est décédée Mme Alice Ladouceur Poirier, épouse de feu Jean-Paul Poirier résidant à St-Polycarpe. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jocelyne (Michel Legault), Pierre (Huguette Plante), Jean-Guy (Manon Delaronde), Lorraine (Claude Lanthier), ainsi que 10 petits-enfants et 1 arrière-petite-fille. Les funérailles ont eu lieu samedi le 26 septembre à 11h00 en l'église de St-Polycarpe. Inhumation au cimetière de St-Polycarpe. Sous la direction du centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield.

1er ANNIVERSAIRE DE DÉCÈS



MME EMERANDIEN MAJOR BROSSOIT

Chère maman, il y a un an que tu nous a quittés pour un monde meilleur. Cela a été très pénible pour nous. C'est un départ qui est très douloureux, tu as laissé dans nos cœurs plusieurs souvenirs qui resteront gravés à jamais, même si tu n'es plus près de nous nous savons que du haut du ciel tu nous protèges et nous aides à continuer le chemin de la vie. Maman tu nous manques beaucoup, un jour nous serons tous réunis avec toi, tous heureux. Tes enfants: Jean-Claude, Marielle, Richard, Thérèse, Rita, Madeleine, Denis, Denise, Marie-Claire, Roger, les conjoints(es) tes petits-enfants ainsi que tes arrière-petits-enfants. Nous t'aimons, veilles sur nous.

R.M.S.O.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

L'Omnium François Renaud: un énorme succès

Le 22 août dernier avait lieu au Club de Golf de Valleyfield le 21ème omnium François Renaud.

Quelque 220 golfeurs prirent le départ. Dame température était très favorable et il s'est réuni de très gros scores.

Guy Sauvé s'est mérité le trophée de pointage brut avec un 70.

Chez les dames, Diane Lemieux gagne le trophée avec un brut de 78.

Dans la classe pointage net: Claudette Latour gagne le trophée avec un score de 68. Chez les hommes Denis Tremblay a réussi un net de 65.

André Guillemette ramène une carte de 71, Guy Bourassa 72, Daniel

Vézina 75, etc.

Le tout fut clôturé par un succulent buffet et la remise de nombreux prix de golf, de participation et de présence.

Le comité organisateur remercie les membres de leur participation et au nom de tous les gagnants, un grand merci à tous les commanditaires. Le Comité.



Le trophée CIEN-FM a été présenté à Diane Lemieux par Edmond Côté et Marie Campeau. (Photo Le Soleil)



Le trophée du Groupe Y. Bourassa a été présenté à Claudette Latour par Yvon Bourassa. (Photo Le Soleil)

CASO aura ses émissions

Cultu'Art Sud-Ouest - CASO - en collaboration

avec le studio CREA-SON-ART, réalise une

série d'émissions radio-phoniques qui seront diffusées sur l'antenne de CISM 89.3 FM (la radio des étudiants de l'Université de Montréal).

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

A.F.D.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

A.D.G.

Ces émissions - sous forme de magazine culturel musical - présenteront des entrevues d'artistes et des chroniques portant sur l'histoire et l'environnement de notre région, ainsi qu'un calendrier des événements qui s'y déroulent. Les émissions sont animées par Lise Dean et réalisées par Bernard Leduc.

Ces émissions seront diffusées tous les samedis à 17:00 h. dès le 3 octobre à CISM.

CISM a un large rayon de diffusion qui peut être capté dans toute la région du Sud-Ouest.

Roger Fleury

371-2555

15% de rabais sur cartes de remerciement et d'invitation

313 rue Victoria, Valleyfield

Club de tennis de table Elan de Coteau du Lac

C'est le début de la deuxième saison du Club Elan, le club de tennis de table fondé par le Fonds Francis Trudel, à Coteau-du-Lac, il y a déjà près d'un an.

Le nom du club, "Elan", est symbolique du fait que ce soit le premier élan dans le cadre d'un des buts prioritaires du Fonds Francis Trudel, soit le développement du tennis de table dans la région du Sud-Ouest.

Le club est ouvert pour la pratique libre du

tennis de table tous les mardi soirs de 18h30 à 20h30 pour les 15 ans et moins, et de 20h30 à 22h30 pour les 16 ans et plus, débutant le mardi 29 septembre, et le coût pour la session automne (octobre à mi-décembre) est de 20\$ pour les juniors (17 ans et moins) et de 30\$ pour les adultes (16 ans et plus).

A la fin de la dernière saison, le club comptait 50 membres qui venaient de Coteau-du-Lac bien sûr, mais aussi de Valleyfield, de Coteau-Landing,

de St-Polycarpe, de Kirkland et même de Montréal.

Le Club a été fondé l'an dernier par Paul Normandin, entraîneur de réputation internationale et entraîneur de Francis Trudel. Avec Francis, Paul a des buts de voir fleurir ce sport de façon retentissante dans la région, au cours des prochaines années.

Cours:

Pour les filles de 9 à 13 ans: le club offrira une série de 8 cours de 90 minutes, les lundis

après-midi, de 17h à 18h30, débutant le lundi 12 octobre, et le coût est de 50\$. Ce sera une introduction de ce sport de coordinations fines, dans un esprit de coopération et d'amitié entre les participantes, avec quelques rudiments de base du tennis de table de compétition.

Pour les jeunes de 13 ans et plus qui veulent faire de la compétition: le club (assisté occasionnellement de Francis Trudel) offrira 10 séances de cours et d'en-

traînement d'élite, tous les mercredis après-midi, de 17h00 à 18h30, débutant le mercredi 5 octobre, et le coût est de 60\$. Ce cours est particulièrement destiné aux jeunes (et les moins jeunes aussi) qui ont déjà joué un peu et qui veulent découvrir les éléments techniques et les méthodes d'entraîne-

ment en vue de faire de la compétition. Ce sera donc, entre autres choses, une excellente préparation aux Jeux du Québec régionaux, qui auront lieu en début février '93, et où les champions de plusieurs des catégories se qualifieront ainsi pour représenter le Sud Ouest aux finales provinciales de la

fin de ce même mois. Francis Trudel assistera occasionnellement aux cours.

Pour des cours privés, semi-privés ou des programmes d'entraînements personnels: vous pouvez vous adresser auprès de Paul Normandin, le président du Club Elan, au numéro 763-1718.

Cours de karaté et de judo pour enfants

La Cité des Arts et des Sports est fière d'offrir à tous les jeunes de Valleyfield et de la région des cours de Karaté et de Judo.

Karaté:

Comité Sida

CISAV (Comité d'information sida aide Valleyfield) est un organisme de prévention, d'écoute et d'information concernant la problématique du sida.

Si vous avez besoin d'une oreille attentive pour partager vos craintes, des questions à poser, vous êtes atteint ou un de vos proches est atteint, CISAV sera là pour vous venir en aide.

Vous pouvez nous contacter en composant le 377-8038 (Serge) ou le 373-7319 (Lisa).

Enfants 5 ans à 9 ans: samedi de 10h00 à 11h30. Prix 25\$/mois.

Enfants 10 ans à 15 ans: jeudi de 18h00 à 19h00 et samedi de 9h00 à 10h00. Prix 30\$/mois.

Judo:

Enfants 7 ans à 9 ans: vendredi de 18h00 à 19h30. Prix 25\$/mois.

Enfants 10 ans à 13

ans: vendredi de 19h30 à 21h00. Prix 25\$/mois.

Les inscriptions sont prises en tout temps. (Nouvelle session chaque début du mois).

Pour de plus amples renseignements, venez-nous voir à la Cité des Arts et des Sports inc. au 100, rue St-Thomas à Valleyfield ou téléphonez-nous au 373-6573. Bienvenue à tous!

Semi-détaché à vendre

Terrain gazonné et clôturé
Répartitions payées = taxes peu élevées
+ Rabais de taxe sur trois ans, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, Patio en bois traité, Abri d'auto, garantie A.P.C.H.Q. 5 ans.
HERVÉ LECOMPTE & FILS LTÉE
373-4551 ou 373-0974

521 ARMAND FRAPPIER

À VENDRE



VALLEYFIELD: Bungalow 3 c.c., avec sous-sol fini, abri d'auto, possibilité de bachelors au sous-sol. Près de cathédrale et Cégep. Pour vente rapide. **SERVICES IMMOBILIERS R.F., R. FARAND, COURTIER. 456-3440**

AUBAINE



Collage impeccable (2 étages), 3 ch. coucher, dont chambre maître 20x14, 2 salles de bains, foyer, garage 17x25, piscine hors-terre 24', grand patio, + patio béton 10x12. Terrain super bien paysagé 11,000 pi², pavé uni, adjacent au parc. 47 Belval, St-Timothée
Prix d'expert - 15%
371-6465



Const. 1991: Aires ouvertes, 3 CAC, bois-franc, céramiques, foyer, chauffage radiant, jenn-air, four, lave-vaisselle. Ballayouse centrale, système d'alarme, terrain 75x100, piscine hors terre, grand patio, tennis à proximité, taxes basses, **PRIX 117,000.**

371-8339 Soir & fin
373-0638 Jour

- AVIS -

☐ Peinture automobile
☐ Réparation de véhicules accidentés

Acceptons tous les estimés des compagnies d'assurance

Estimé gratuite

Auto de courtoisie

15 ans d'expérience ☐ Prix très compétitif

SYLVAIN GUIMOND 373-4876

SUPER BON MARCHÉ

LES MEILLEURS PRIX ET LE MEILLEUR SERVICE IMBATTABLE DEPUIS 30 ANS.

LISTE DE VÉHICULES USAGÉS

GRAND AM 1992	U-378
TAURUS 1992	U-383
TAURUS SL WAGON 1991	2-242A
ESCORT 1991	U-385
ESCORT 1991	2-216A
LINCOLN TOWN CAR 1991	2-119A
T-BIRD 1990	2-192B
PROBE 1990	U-371
TEMPO 1990	2-223A
RÉGAL 1989	3-114A
ESCORT 1989	2-255A
TEMPO LX 1987	2-170A
TEMPO 1987	1-272A
TEMPO GL 1986	2-117B
ESCORT 1986 (WAGON)	2-228A
COROLLA GTS 1985	2-253B
TEMPO GL 1984	2-228A
TEMPO 1984	C-105
ARIES 1983	2-249B
ALLIANCE 1983	1-128D
SUBARU 1983	U-341D
GRAND PRIX 1981	2-176B
EXPLORER (E.BAUER) 1991	1-207A
BRONCO II XL AUTO. 1990	2-256A
RANGER 1990	2-109A
AÉROSTAR 1989 (5 PASS.)	2-155A
E-150 1989 (6 CYL.)	U-388
RANGER 1988	U-395
RANGER 1988	U-370
F-150 1986	2-241B

FAMILIALE

U-389 SABLE 1989, tout équipé, bas millage. Balance de garantie **10,995\$**

T-TOP

2-174C DAYTONA 1989, automatique, 4 cylindres. Balance de garantie **6,595\$**

BAL. DE GARANTIE

U-368 TAURUS 1991, 4 portes, tout équipé, V-6. **12,995\$**

CLIMATISATION

U-390 TEMPO 1990, 4 portes, air climatisé, 4 cylindres. Balance de garantie **6,395\$**

V-6

2-155A AÉROSTAR 1989, V-6, automatique, vitres teintées, régulateur de vitesse. **10,595\$**

BOITE 12 PIEDS

V-395 - F-350 1988 5 vitesses, 61,000 km, balance de garantie Ford. **12,095\$**

4X4

2-216A RANGER 1991 XLT, V-6, super cab, balance de garantie. **14,695\$**

100\$

COUPON RABAIS
APPLICABLE
SUR L'ACHAT D'UN VÉHICULE USAGÉ
(en vigueur jusqu'au 15 octobre 1992)
Roch Trépanier automobile
100 chemin RIDGE, HUNTINGDON
264-5356

Ford MERCURY

Rock Trépanier inc.
La pour rester!

100 CHEMIN RIDGE
HUNTINGDON 264-5356

30 ANS D'EXCELLENCE

Ford FORD

IMMOBILIER

**LE DIMANCHE
LA JOURNÉE IDÉALE
POUR VISITER**

VISITE LIBRE



CE DIMANCHE
14h00 à 16h00
446 Nicolas
Grande-Île
Prix réduit
(Sylvain Filion)

377-6636

VISITE LIBRE



CE DIMANCHE
14h00 à 16h00
460 Nicolas
Grande-Île
(Sylvain Filion)

377-6636

VISITE LIBRE



CE DIMANCHE
14h00 à 16h00
624 Besner
Valleyfield (neuve)
(Mario Léger)

377-6636

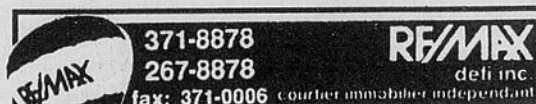
À LOUER OU À VENDRE



22 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD
2000 pi.ca., bureau commercial à louer
OU

Bâtisse commerciale à vendre
(Idéal pour propriétaire occupant)

JOCELYN RANCOURT: 371-2221
ANDRÉ CLÉMENT: 377-6636



371-8878

267-8878

fax: 371-0006 courtier immobilier indépendant

RE/MAX

defi inc.

VISITE LIBRE

DIMANCHE 27 SEPTEMBRE de 14h00 à 16h00



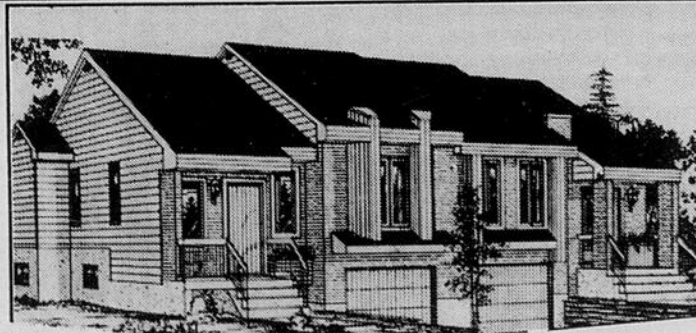
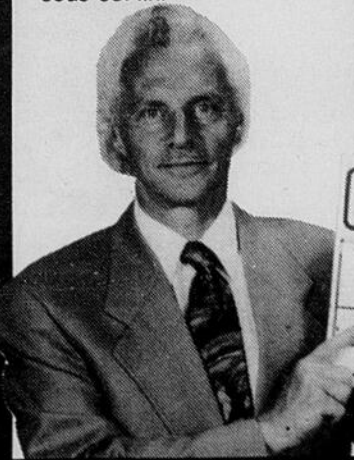
119 DES BOULEAUX
COTEAU LANDING

BERNARD DESCHAMPS
371-8878

SATISFACTION et DÉCORATION INCLUSE "C'est beau à voir".

- Semi-détaché avec garage

3 chambres à coucher
2 salles de bain
sous-sol fini



VISITE LIBRE
Dimanche 27 septembre 92
et tous les jours de 13h00 à 18h00

Luxeux
semi-détaché

PAIEMENT MENSUEL:

\$550

CLÉS EN MAIN

DOMAINE
du LAC
ST-ZOTIQUE

POUR INFORMATIONS:
377-9914 ou 267-2323

DIRECTION: Si vous prenez l'autoroute 20, vous sortez à la sortie No. 12. Vous traversez le viaduc vers le sud jusqu'au chemin du bord de l'eau et vous tournez à droite jusqu'à la 15ème avenue. Ensuite, recherchez l'enseigne DOMAINE DU LAC.

Enregistrement du gros gibier

Afin de faciliter l'enregistrement des prises de gros gibier durant la saison de chasse 1992, le Service de la conservation de la faune de la région de Montréal a décidé de modifier l'horaire de ses bureaux et d'ajouter deux points temporaires de service à Saint-Calixte et Brownsburg. Le tableau ci-joint résume l'information relative aux dates et aux heures d'ouverture des divers lieux d'enregistrement situés dans la région de la Montérégie.

En saison de chasse au gros gibier, il est bon de rappeler aux chasseurs ces quelques règles élémentaires qui s'appliquent au transport et à l'enregistrement du gibier abattu:

1. dès qu'un animal est abattu, le chasseur doit détacher de son permis le coupon de transport et l'apposer immédiatement sur l'animal;
2. un original doit être transporté intégralement ou en quartiers identifiables jusqu'au point d'enregistrement. Dans le cas d'un cerf de Virginie, il doit être transporté en entier et être placé de façon à ce qu'on puisse le voir de l'extérieur du véhicule;
3. dans les 48 heures suivant sa sortie du lieu de chasse, le chasseur doit se présenter à un poste d'enregistrement;
4. après l'enregistrement, les coupons de transport doivent rester fixés à l'animal jusqu'au moment du dépeçage ou de l'entreposage.

Les chasseurs fréquentant les zecs et/ou les réserves fauniques de la région où la chasse est contingentée pourront obtenir le service d'enre-

gistement du gibier sur place.

Le Service de la conservation de la faune souhaite aux amateurs une chasse fructueuse dans le respect des lois et l'observation rigoureuse des règles de civisme.

Un bureau est situé au 98, rue Cardinal à Grande-Île. Il sera ouvert du 31 octobre au 17 novembre de 10 à 18 heures les samedi, dimanche, lundi, mardi et mercredi. Pour informations, composez le 371-2717.

MUNICIPALITÉ



SAINT-LOUIS-DE-GONZAGUE

AVIS PUBLIC

Avis public est, par la présente, donné par la soussignée, Micheline J. Carrière, secrétaire-trésorière de la Municipalité de Saint-Louis-de-Gonzague, à l'effet que la copie du rôle d'évaluation pour le troisième exercice financier auquel s'applique le rôle triennal de la municipalité, a été déposée à mon bureau et que toute plainte concernant le rôle, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174, doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification ou du suivant.

Une telle plainte doit être déposée au moyen de la formule prescrite, sous peine de rejet, à n'importe quel endroit où peut-être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance conformément au livre huitième du Code de procédure civile.

Donné à Saint-Louis-de-Gonzague, ce 24ième jour d'octobre 1992.

Micheline J. Carrière
Secrétaire-trésorière



PROVINCE DE QUÉBEC
MRC BEAUHARNOIS-SALABERRY
MUNICIPALITÉ DE LA GRANDE-ÎLE

Grande-île

AVIS PUBLIC AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ DÉPÔT DU RÔLE D'ÉVALUATION

Est par la présente donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que le rôle d'évaluation pour l'année 1993 a été déposé à nos bureaux le 11 septembre 1992. Que toute plainte concernant le rôle triennal au motif dont l'évaluateur n'a pas effectué une modification qui aurait dû y être apportée, en vertu de l'article 174 de la loi sur la Fiscalité municipale, doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification, ou du suivant.

Une telle plainte doit être déposée au moyen de la formule prescrite sous peine de rejet à n'importe quel endroit où peut être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance conformément au livre huitième du Code de procédure civile (L.R.Q., chapitre C-25).

En foi de quoi, je donne ce certificat ce 25e jour de septembre 1992.

Le secrétaire-trésorier
Alain Gagnon

**AUCUN
COMPTANT**

REGARDEZ CES PRIX...

**LA COMPÉTITION
A DE QUOI S'INQUIÉTER!**



4 X 4
BRONCO 1988, 4X4, 48,000 km, 2 tons, balance de garantie 6 ans ou 100,000 km.
FAUT VOIR! 9,995\$



4 X 4
DODGE RAM 1989, 4X4, king cab, 31,000 km, balance de garantie.
FAITES VITE! 9,995\$



CAVALIER 1991, 18,000 km, blanc, air climatisé, balance de garantie GM
SUPER AUBAINE 7,995\$



FORD TEMPO 1990, blanc, automatique, air climatisé, bal. de garantie 6 ans ou 100,000 km.
SPÉCIAL 6,995\$



FORD ESCORT LX 1991, bas kilométrage, air climatisé. Balance de garantie.
SUPER SPÉCIAL 7,995\$



DINASTY 1991, v-6, air climatisé, balance de garantie 7 ans ou 115,000 km.
SUPER SPÉCIAL! 12,495\$



SUNDANCE 1991, bas kilométrage, 18,000 km, automatique, balance de garantie 7 ans ou 115,000 km. Rég.: 8,995.
SPÉCIAL 7,995\$



SPECIAL
JEEP Y.J. ISLANDER 1989, mags, 6 cylindres, balance de garantie, faites vites! Rég.: 10,995.
SPÉCIAL 9,995\$



COMME NEUF
DODGE RAM 100 1989, auto, boîte fibrobec, bal. de garantie 7 ans ou 115,000 km. (Aussi Plan d'or)
SUPER SPÉCIAL! 8,995\$



SPECIAL
DODGE SPIRIT 1991, 22,000 km, automatique, air climatisé, volant inclinable, "cruise", balance de garantie 7 ans ou 115,000 km.
SPÉCIAL 9,995\$



9000KM
PONTIAC GRAND AM GT 1992, 9,000 km, tout équipée, balance de garantie GM. Faut voir.
SUPER SPÉCIAL 16,995\$



EAGLE TALON 1990, blanc, all wheel drive turbo, 16 valves, balance de garantie 7 ans ou 115,000 km.
FAUT VOIR! 13,995\$



RIREFLY TURBO 1991, bas kilométrage, balance de garantie GM.
SUPER PRIX 6,995\$



AÉROSPORT 1991, 17,000 km, air, tilt, cruise, mags, balance de garantie.
FAITES VITE! 16,995\$



4 X 4
TROOPER 1990, v-6, tout équipé, mags, balance de garantie.
FAUT VOIR! 14,895\$



12,000 KM
PONTIAC LEMANS 1992, automatique, blanc, 12,000 km, balance de garantie GM.
FAUT VOIR! 8,995\$



CORSICA 1991, air climatisé, 23,000 km, blanc, balance de garantie, comme neuf, faut voir!
SPÉCIAL 9,995\$



EXCEL 1991, 16,000 km, automatique, balance de garantie. Faut voir!
SEULEMENT 6,995\$



TEMPO 1991, air, 22,000 km, automatique, balance de garantie 6 ans ou 100,000 km.
SUPER SPÉCIAL 7,995\$



SPRINT 1991, décapotable, 9,000 km, balance de garantie GM.
SPÉCIAL 7,995\$



SCOUPE LX 1991, 28,000 km, blanc, bien équipé, toit ouvrant, spoiler mags, brassière avant, bal. de garantie.
SPÉCIAL 9,995\$



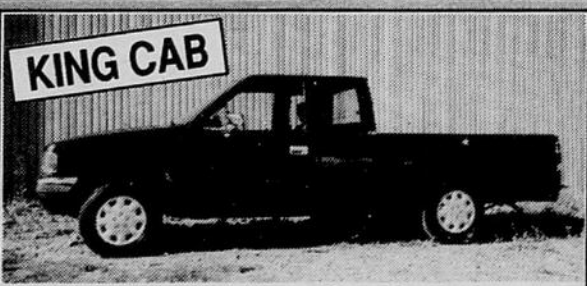
PONTIAC FIREFLY 1991, blanc, automatique, balance de garantie GM.
6,995\$



RANGER 1987, 56,000 km, balance de garantie 6 ans/100,000 km.
SUPER AUBAINE 3,995\$



7 PASSAGERS
VOYAGEUR 1989, turbo, 66,000 km, 7 passagers, air climatisé, balance de garantie 7 ans/ 115,000 km.
PRIX IMPOSSIBLE! 10,995\$



KING CAB
ISUZU XS 1991, king cab, radio am-fm cassette avec bed liner. Balance de garantie. Rég.: 10,995.
SPÉCIAL 9,995\$



BALANCE DE GARANTIE
SIDEKICK DÉCOAPTABLE 1990, bas kilométrage, balance de garantie. Rég.: 9,995.
SPÉCIAL 8,995\$



AUTOMOBILES

1075 BOUL. LANGLOIS, GRANDE-ÎLE
VALLEYFIELD

371-8888



Michel



Daniel

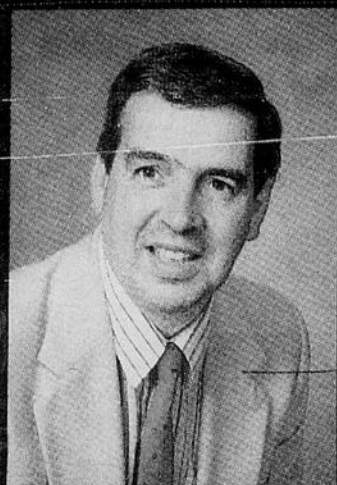


Jean-Paul

**??\$/mois
DES
MENSUALITÉS
POUR TOUS LES
BUDGETS**

CARON

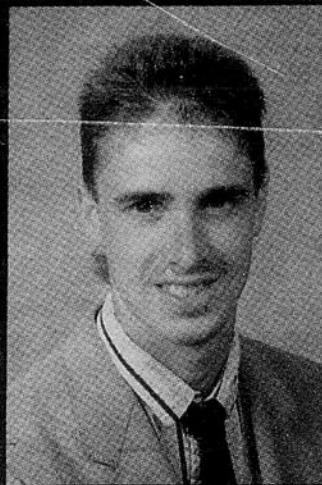
**ON EST FIER DE VOUS
SERVIR**



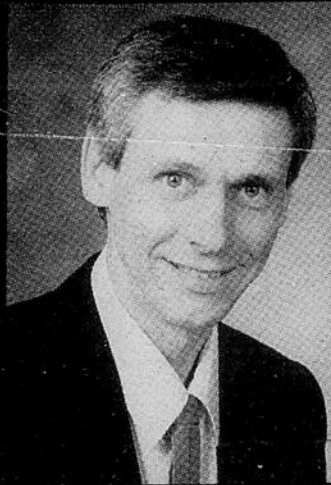
Gilles Caron
Propriétaire



Denis Caron
représentant des ventes



Serge Caron
Gérant des pièces



Pierre Levasseur
Gérant de service

**SUZUKI
BERLINE L 93
4 PORTES**

POUR UN TEMPS LIMITÉ

7995\$*



* Transport et préparation en sus
Groupe aérodynamique à effort de sol
en option

**GARANTIE 3 ANS / 80,000KM
PARE-CHOC À PARE-CHOC**



20TH ANNIVERSARY
1973 * 1993
20^e ANNIVERSAIRE

**SUZUKI SÉCURITÉ. STANDARD AVEC
TOUS LES VÉHICULES SUZUKI 1993. CE
PROGRAMME COMPLET DE
PROTECTION COMPREND:**
- SYSTÈME D'ALARME ULTRA-PERFECTIONNÉ
- DÉPANNAGE ROUTIER
- ENTRETIEN PRÉVENTIF
- GARANTIE INTÉGRALE LIMITÉE DE 3
ANS/80,000KM, TRANSFÉRABLE ET SANS
FRANCHISE

**PARMI TOUTES LES VOITURES
JAPONAISES ET NORD-AMÉRICAINES, SUZUKI SE
CLASSE #1 AU CHAPITRE DE LA
SATISFACTION. D'APRÈS LE SONDAGE
CAA ÉDITION QUÉBÉCOISE 1992 SUR
LA FIABILITÉ DES AUTOMOBILES.**
CAA est une marque déposée de la Canadian Automobile Association.
Transport, immobilisation, préparation, livraison et taxes en sus.

SUZUKI
CA TOURNE BIEN

LIQUIDATION MONSTRE

'92

**VENEZ FAIRE VOTRE
OFFRE SUR TOUS
LES MODÈLES 92
EN INVENTAIRE**

**CARON
SUZUKI**

**860 BOUL. LANGLOIS
VALLEYFIELD
371-8511**

**3 MÉCANICIENS À
VOTRE SERVICE**

Chez Suzuki, la performance
est une tradition

Nous vous offrons un service
complet de débosselage et peinture

CHEZ CARON LE SERVICE EST UNE TRADITION

**V
E
D
N
S**